

C-2

Second Session, Fortieth Parliament,
57 Elizabeth II, 2009

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-2

An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the States of the European Free Trade Association (Iceland, Liechtenstein, Norway, Switzerland), the Agreement on Agriculture between Canada and the Republic of Iceland, the Agreement on Agriculture between Canada and the Kingdom of Norway and the Agreement on Agriculture between Canada and the Swiss Confederation

FIRST READING, JANUARY 28, 2009

MINISTER FOR INTERNATIONAL TRADE AND
MINISTER FOR THE ASIA-PACIFIC GATEWAY

C-2

Deuxième session, quarantième législature,
57 Elizabeth II, 2009

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-2

Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États de l'Association européenne de libre-échange (Islande, Liechtenstein, Norvège et Suisse), de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et la République d'Islande, de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et le Royaume de Norvège et de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et la Confédération suisse

PREMIÈRE LECTURE LE 28 JANVIER 2009

MINISTRE DU COMMERCE INTERNATIONAL ET
MINISTRE DE LA PORTE D'ENTRÉE DE L'ASIE-
PACIFIQUE

RECOMMENDATION

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “*An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the States of the European Free Trade Association (Iceland, Liechtenstein, Norway, Switzerland), the Agreement on Agriculture between Canada and the Republic of Iceland, the Agreement on Agriculture between Canada and the Kingdom of Norway and the Agreement on Agriculture between Canada and the Swiss Confederation*”.

SUMMARY

This enactment implements the Free Trade Agreement and the bilateral agreements between Canada and the Republic of Iceland, the Principality of Liechtenstein, the Kingdom of Norway and the Swiss Confederation signed at Davos on January 26, 2008.

The general provisions of the enactment specify that no recourse may be taken on the basis of the provisions of Part 1 of the enactment or any order made under that Part, or the provisions of the Free Trade Agreement or the bilateral agreements themselves, without the consent of the Attorney General for Canada.

Part 1 of the enactment approves the Free Trade Agreement and the bilateral agreements and provides for the payment by Canada of its share of the expenditures associated with the operation of the institutional aspects of the Free Trade Agreement and the power of the Governor in Council to make orders for carrying out the provisions of the enactment.

Part 2 of the enactment amends existing laws in order to bring them into conformity with Canada’s obligations under the Free Trade Agreement and the bilateral agreements.

Part 3 of the enactment provides for its coming into force.

RECOMMANDATION

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l’affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « *Loi portant mise en oeuvre de l’Accord de libre-échange entre le Canada et les États de l’Association européenne de libre-échange (Islande, Liechtenstein, Norvège et Suisse), de l’Accord sur l’agriculture entre le Canada et la République d’Islande, de l’Accord sur l’agriculture entre le Canada et le Royaume de Norvège et de l’Accord sur l’agriculture entre le Canada et la Confédération suisse* ».

SOMMAIRE

Le texte met en oeuvre l’accord de libre-échange et les accords bilatéraux entre le gouvernement du Canada et les gouvernements de la République d’Islande, de la Principauté de Liechtenstein, du Royaume de Norvège et de la Confédération suisse, signés à Davos le 26 janvier 2008.

Les dispositions générales du texte édictent qu’aucun recours privé ne peut, sans le consentement du procureur général du Canada, être exercé sur la base des dispositions de la partie 1 ou de ses textes d’application, non plus que sur le fondement des dispositions de l’accord ou des accords bilatéraux eux-mêmes.

La partie 1 du texte approuve l’accord et les accords bilatéraux et prévoit le paiement par le Canada de sa part des frais liés à la mise en place du soutien institutionnel et administratif nécessaire; elle confère au gouverneur en conseil le pouvoir de prendre des décrets en vue de l’exécution des dispositions du texte.

La partie 2 modifie certaines lois afin de donner suite aux obligations prévues par l’accord et les accords bilatéraux.

La partie 3 prévoit l’entrée en vigueur du texte.

TABLE OF PROVISIONS

AN ACT TO IMPLEMENT THE FREE TRADE AGREEMENT BETWEEN CANADA AND THE STATES OF THE EUROPEAN FREE TRADE ASSOCIATION (ICELAND, LIECHTENSTEIN, NORWAY, SWITZERLAND), THE AGREEMENT ON AGRICULTURE BETWEEN CANADA AND THE REPUBLIC OF ICELAND, THE AGREEMENT ON AGRICULTURE BETWEEN CANADA AND THE KINGDOM OF NORWAY AND THE AGREEMENT ON AGRICULTURE BETWEEN CANADA AND THE SWISS CONFEDERATION

SHORT TITLE

1. *Canada–EFTA Free Trade Agreement Implementation Act*

INTERPRETATION

2. Definitions
3. Interpretation consistent with agreements

PURPOSE

4. Purpose

HER MAJESTY

5. Binding on Her Majesty

GENERAL

6. Causes of action under Part 1
7. Non-application of agreements to water
8. Construction

PART 1

IMPLEMENTATION OF AGREEMENTS GENERALLY

APPROVAL OF AGREEMENTS

9. Agreements approved

ADMINISTRATIVE AND INSTITUTIONAL PROVISIONS

10. Representative on Joint Committee
11. Payment of expenditures
12. Administrative support

TABLE ANALYTIQUE

LOI PORTANT MISE EN OEUVRE DE L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE ENTRE LE CANADA ET LES ÉTATS DE L'ASSOCIATION EUROPÉENNE DE LIBRE-ÉCHANGE (ISLANDE, LIECHTENSTEIN, NORVÈGE ET SUISSE), DE L'ACCORD SUR L'AGRICULTURE ENTRE LE CANADA ET LA RÉPUBLIQUE D'ISLANDE, DE L'ACCORD SUR L'AGRICULTURE ENTRE LE CANADA ET LE ROYAUME DE NORVÈGE ET DE L'ACCORD SUR L'AGRICULTURE ENTRE LE CANADA ET LA CONFÉDÉRATION SUISSE

TITRE ABRÉGÉ

1. *Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada–AELÉ*

DÉFINITIONS

2. Définitions
3. Compatibilité

OBJET

4. Objet

SA MAJESTÉ

5. Obligation de Sa Majesté

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

6. Droits et obligations fondés sur la partie 1
7. Non-application des accords aux eaux
8. Interprétation

PARTIE 1

MISE EN OEUVRE DE L'ACCORD ET DES ACCORDS BILATÉRAUX

APPROBATION DE L'ACCORD ET DES ACCORDS BILATÉRAUX

9. Approbation

DISPOSITIONS INSTITUTIONNELLES ET ADMINISTRATIVES

10. Représentant au comité mixte
11. Paiement des frais
12. Soutien administratif

SUBCOMMITTEES AND WORKING GROUPS

- 13. Appointments to subcommittees and working groups
- 14. Costs

ORDERS

- 15. Orders re Article 31

PART 2

RELATED AND CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

- 16-22. *Canadian International Trade Tribunal Act*
- 23-29. *Customs Act*
- 30-37. *Customs Tariff*

PART 3

COMING INTO FORCE

- 38. Order in council

SOUS-COMITÉS ET GROUPES DE TRAVAIL

- 13. Nominations
- 14. Frais

DÉCRETS

- 15. Décrets : article 31 de l'Accord

PARTIE 2

MODIFICATIONS CONNEXES

- 16-22. *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*
- 23-29. *Loi sur les douanes*
- 30-37. *Tarif des douanes*

PARTIE 3

ENTRÉE EN VIGUEUR

- 38. Décret

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-2

PROJET DE LOI C-2

An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the States of the European Free Trade Association (Iceland, Liechtenstein, Norway, Switzerland), the Agreement on Agriculture between Canada and the Republic of Iceland, the Agreement on Agriculture between Canada and the Kingdom of Norway and the Agreement on Agriculture between Canada and the Swiss Confederation

Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États de l'Association européenne de libre-échange (Islande, Liechtenstein, Norvège et Suisse), de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et la République d'Islande, de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et le Royaume de Norvège et de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et la Confédération suisse

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Canada–EFTA Free Trade Agreement Implementation Act*.

1. *Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada–AELÉ.*

Titre abrégé
5

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

2. (1) The definitions in this subsection apply in this Act.

2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

“Agreement”
« *Accord* »

“Agreement” means the Free Trade Agreement between Canada and the States of the European Free Trade Association (Iceland, Liechtenstein, Norway, Switzerland), signed on January 26, 2008.

« *Accord* » L'Accord de libre-échange entre le Canada et les États de l'Association européenne de libre-échange (Islande, Liechtenstein, Norvège et Suisse), signé le 26 janvier 2008.

« *Accord* »
“*Agreement*”

“bilateral agreement”
« *accord bilatéral* »

“bilateral agreement” means
(a) the Agreement on Agriculture between Canada and the Republic of Iceland, signed on January 26, 2008;
(b) the Agreement on Agriculture between Canada and the Kingdom of Norway, signed on January 26, 2008; or

« *accord bilatéral* » L'un ou l'autre des accords suivants :
a) l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et la République d'Islande, signé le 26 janvier 2008;
b) l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et le Royaume de Norvège, signé le 26 janvier 2008;

« *accord bilatéral* »
“*bilateral agreement*”

	(c) the Agreement on Agriculture between Canada and the Swiss Confederation, signed on January 26, 2008.	c) l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et la Confédération suisse, signé le 26 janvier 2008.	
"EFTA state" « État de l'AELÉ »	"EFTA state" means a member state of the European Free Trade Association, namely:	« comité mixte » Le comité mixte constitué en application de l'article 26 de l'Accord.	« comité mixte » "Joint Committee"
	(a) the Republic of Iceland;		
	(b) the Principality of Liechtenstein;	« État de l'AELÉ » L'un ou l'autre des États membres de l'Association européenne de libre-échange, soit :	« État de l'AELÉ » "EFTA state"
	(c) the Kingdom of Norway; or	a) la République d'Islande;	
	(d) the Swiss Confederation.	b) la Principauté de Liechtenstein;	10
"federal law" « texte législatif fédéral »	"federal law" means the whole or any portion of 10 an Act of Parliament or a regulation, order or other instrument issued, made or established in the exercise of a power conferred by or under an Act of Parliament.	c) le Royaume de Norvège;	
		d) la Confédération suisse.	
"Joint Committee" « comité mixte »	"Joint Committee" means the committee estab- 15 lished pursuant to Article 26 of the Agreement.	« ministre » Le ministre du Commerce interna- tional.	« ministre » "Minister"
"Minister" « ministre »	"Minister" means the Minister for International Trade.	« texte législatif fédéral » Tout ou partie d'une 15 loi fédérale ou d'un règlement, décret ou autre texte pris dans l'exercice d'un pouvoir conféré sous le régime d'une loi fédérale.	« texte législatif fédéral » "federal law"
Publication of agreements	(2) The Agreement and the bilateral agree- 20 ments shall be published in the <i>Canada Treaty Series</i> .	(2) L'Accord et les accords bilatéraux sont publiés dans le <i>Recueil des traités du Canada</i> . 20	Publication de l'Accord et des accords bilatéraux
Interpretation consistent with agreements	3. For greater certainty, this Act, any provi- 25 sion of an Act enacted or amended by Part 2 and any other federal law that implements a provision of the Agreement or a bilateral agreement or fulfils an obligation of the Government of Canada under the Agreement or a bilateral agreement shall be interpreted in a manner consistent with the Agreement or bilateral agreement, as the case may be. 30	3. Il est entendu que la présente loi, les dispositions d'une loi fédérale édictées par la partie 2 et tout autre texte législatif fédéral qui met en oeuvre une disposition de l'Accord ou d'un accord bilatéral ou permet au gouverne- 25 ment du Canada d'exécuter une obligation contractée par lui aux termes de l'Accord ou d'un accord bilatéral s'interprètent d'une manière compatible avec l'Accord ou l'accord bilatéral, selon le cas. 30	Compatibilité
	PURPOSE	OBJET	
Purpose	4. The purpose of this Act is to implement the Agreement and the bilateral agreements, the objectives of which, as elaborated more specif- ically through their provisions, are to	4. La présente loi a pour objet la mise en oeuvre de l'Accord et des accords bilatéraux, dont les objectifs, définis de façon plus précise dans leurs dispositions, sont les suivants :	Objet
	(a) establish a free trade area in accordance 35 with the Agreement and the bilateral agree- ments;	a) établir une zone de libre-échange confor- 35 mément à l'Accord et aux accords bilatéraux;	
	(b) promote, through the expansion of recip- 40 eral trade, the harmonious development of the economic relations between Canada and	b) favoriser, par l'accroissement des échan- ges commerciaux réciproques, le développe- ment harmonieux des relations économiques	

the EFTA states in order to foster in Canada and in the EFTA states the advancement of economic activity;

(c) provide fair conditions of competition affecting trade between Canada and the EFTA states;

(d) establish a framework for further co-operation between Canada and the EFTA states in the light of developments in international economic relations, in particular with the aim of liberalizing trade in services and increasing investment opportunities; and

(e) contribute, by the removal of barriers to trade, to the harmonious development and expansion of world trade.

entre le Canada et les États de l'AELÉ et promouvoir ainsi la progression de l'activité économique au Canada et dans ces États;

c) prévoir des conditions équitables de concurrence dans les échanges commerciaux entre le Canada et les États de l'AELÉ;

d) établir un cadre pour favoriser la coopération entre le Canada et les États de l'AELÉ dans le contexte de l'évolution des relations économiques internationales, particulièrement dans le but de libéraliser le commerce dans le domaine des services et d'accroître les possibilités d'investissement;

e) contribuer, en éliminant les obstacles aux échanges commerciaux, au développement et à l'essor harmonieux du commerce mondial.

HER MAJESTY

Binding on Her Majesty 5. This Act is binding on Her Majesty in right of Canada.

GENERAL

Causes of action under Part 1 6. (1) No person has any cause of action and no proceedings of any kind shall be taken, without the consent of the Attorney General of Canada, to enforce or determine any right or obligation that is claimed or arises solely under or by virtue of Part 1 or an order or regulation made under Part 1.

Causes of action under agreements (2) No person has any cause of action and no proceedings of any kind shall be taken, without the consent of the Attorney General of Canada, to enforce or determine any right or obligation that is claimed or arises solely under or by virtue of the Agreement or a bilateral agreement.

Non-application of agreements to water 7. For greater certainty, nothing in this Act, the Agreement or the bilateral agreements applies to natural surface or ground water in liquid, gaseous or solid state.

Construction 8. For greater certainty, nothing in this Act, by specific mention or omission, shall be construed to affect in any manner the right of Parliament to enact legislation to implement any provision of the Agreement or a bilateral agreement or fulfil any of the obligations of the Government of Canada under the Agreement or a bilateral agreement.

SA MAJESTÉ

5. La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada. Obligation de Sa Majesté

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

6. (1) Le droit de poursuite, relativement aux droits et obligations fondés uniquement sur la partie 1 ou ses règlements ou décrets d'application, ne peut être exercé qu'avec le consentement du procureur général du Canada. Droits et obligations fondés sur la partie 1

(2) Le droit de poursuite, relativement aux droits et obligations fondés uniquement sur l'Accord ou un accord bilatéral, ne peut être exercé qu'avec le consentement du procureur général du Canada. Droits et obligations fondés sur les accords

7. Il est entendu que ni la présente loi, ni l'Accord, ni les accords bilatéraux ne s'appliquent aux eaux de surface ou souterraines naturelles, à l'état liquide, gazeux ou solide. Non-application des accords aux eaux

8. Il est entendu qu'aucune des dispositions de la présente loi ne doit s'interpréter, ni par ses mentions expresses ni par ses omissions, comme ayant pour effet de porter atteinte au pouvoir du Parlement d'adopter la législation nécessaire à la mise en oeuvre d'une disposition de l'Accord ou d'un accord bilatéral ou à

Interprétation

l'exécution des obligations contractées par le gouvernement du Canada aux termes de l'Accord ou d'un accord bilatéral.

PART 1

IMPLEMENTATION OF AGREEMENTS
GENERALLY

APPROVAL OF AGREEMENTS

9. The Agreement and the bilateral agreements are approved.

ADMINISTRATIVE AND INSTITUTIONAL
PROVISIONS

10. The Minister is the principal representative of Canada on the Joint Committee.

11. The Government of Canada shall pay its appropriate share of the aggregate of any expenditures incurred by or on behalf of the Joint Committee.

12. The Minister shall designate an agency, division or branch of the Government of Canada to facilitate the operation of, and provide administrative assistance to arbitral tribunals established under, Chapter VIII of the Agreement.

SUBCOMMITTEES AND WORKING GROUPS

13. The Minister may appoint any person to be a representative of Canada on the subcommittee referred to in Article 9 of the Agreement or on any subcommittee or working group established under Article 26 of the Agreement.

14. The Government of Canada shall pay the costs of or its appropriate share of the costs of

(a) the remuneration and expenses payable to members of arbitral tribunals, subcommittees and working groups; and

(b) the general expenses incurred by arbitral tribunals, subcommittees and working groups.

PARTIE 1

MISE EN OEUVRE DE L'ACCORD ET DES
ACCORDS BILATÉRAUXAPPROBATION DE L'ACCORD ET DES
ACCORDS BILATÉRAUX

9. L'Accord et les accords bilatéraux sont approuvés.

DISPOSITIONS INSTITUTIONNELLES ET
ADMINISTRATIVES

10. Le Canada est représenté au comité mixte par le ministre.

11. Le gouvernement du Canada paie sa quote-part du total des frais supportés par le comité mixte ou en son nom.

12. Le ministre désigne un organisme ou un service de l'administration fédérale pour faciliter la mise en oeuvre du chapitre VIII de l'Accord et assurer le soutien administratif des tribunaux arbitraux constitués en vertu de ce chapitre.

SOUS-COMITÉS ET GROUPES DE TRAVAIL

13. Le ministre peut nommer les représentants du Canada au sous-comité visé à l'article 9 de l'Accord et aux sous-comités et groupes de travail constitués en vertu de l'article 26 de l'Accord.

14. Le gouvernement du Canada paie les frais ci-après ou sa quote-part de ceux-ci :

a) la rémunération et les indemnités des membres des tribunaux arbitraux, sous-comités et groupes de travail;

b) les frais généraux supportés par les tribunaux arbitraux, sous-comités et groupes de travail.

Agreements
approvedApprobation
5Representative
on Joint
CommitteeReprésentant au
comité mixtePayment of
expenditures

5

Paiement des
frais

10

Administrative
support

10

Soutien
administratifAppointments to
subcommittees
and working
groups

15

Nominations

Costs

20

Frais

25

ORDERS

Orders re Article
31

15. (1) The Governor in Council may, for the purpose of suspending benefits or obligations in accordance with Article 31 of the Agreement, by order, do any one or more of the following:

- (a) suspend rights or privileges granted by Canada to an EFTA state or to goods of an EFTA state under the Agreement, a bilateral agreement or any federal law;
- (b) modify or suspend the application of any federal law enacted by Part 2, with respect to an EFTA state or to goods of an EFTA state;
- (c) extend the application of any federal law to an EFTA state or to goods of an EFTA state; and
- (d) take any other measure that the Governor in Council considers necessary for that purpose.

Period of order

(2) Unless revoked, an order made under subsection (1) has effect for the period specified in the order.

PART 2

RELATED AND CONSEQUENTIAL
AMENDMENTSCANADIAN INTERNATIONAL TRADE
TRIBUNAL ACTR.S., c. 47
(4th Supp.)2001, c. 28,
s. 19(2)

16. Subsection 2(5) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* is replaced by the following:

Same meaning

- (4.1) In this Act,
- (a) “EFTA state” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Canada-EFTA Free Trade Agreement Implementation Act*;
- (b) “Iceland Tariff” means the rates of customs duty referred to in section 52.1 of the *Customs Tariff*;
- (c) “Norway Tariff” means the rates of customs duty referred to in section 52.2 of the *Customs Tariff*; and
- (d) “Switzerland-Liechtenstein Tariff” means the rates of customs duty referred to in section 52.3 of the *Customs Tariff*.

DÉCRETS

Décrets : article
31 de l'Accord

15. (1) Le gouverneur en conseil peut par décret, en vue de la suspension des avantages et obligations aux termes de l'article 31 de l'Accord :

- a) suspendre les droits ou privilèges que le Canada a accordés à un État de l'AELÉ ou à des marchandises d'un État de l'AELÉ en vertu de l'Accord, d'un accord bilatéral ou d'un texte législatif fédéral;
- b) modifier ou suspendre l'application d'un texte législatif fédéral, édicté par la partie 2, à un État de l'AELÉ ou à des marchandises d'un État de l'AELÉ;
- c) étendre l'application d'un texte législatif fédéral à un État de l'AELÉ ou à des marchandises d'un État de l'AELÉ;
- d) prendre toute autre mesure qu'il estime nécessaire.

(2) Le décret pris en vertu du paragraphe (1) s'applique, sauf révocation, pendant la période qui y est spécifiée.

Durée
d'application

PARTIE 2

MODIFICATIONS CONNEXES

LOI SUR LE TRIBUNAL CANADIEN DU
COMMERCE EXTÉRIEURL.R., ch. 47
(4^e suppl.)

16. Le paragraphe 2(5) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* est remplacé par ce qui suit :

25 Terminologie

- (4.1) Dans la présente loi :
- a) « État de l'AELÉ » s'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-AELÉ*;
- b) « tarif de l'Islande » s'entend des taux de droits de douane visés à l'article 52.1 du *Tarif des douanes*;
- c) « tarif de la Norvège » s'entend des taux de droits de douane visés à l'article 52.2 du *Tarif des douanes*;
- d) « tarif de Suisse-Liechtenstein » s'entend des taux de droits de douane visés à l'article 52.3 du *Tarif des douanes*.

Goods imported from an EFTA state, a NAFTA country, Chile or Costa Rica

(5) For the purposes of this Act, goods are imported from an EFTA state, from a NAFTA country, from Chile or from Costa Rica if they are shipped directly to Canada from the EFTA state, the NAFTA country, Chile or Costa Rica, as the case may be, within the meaning of sections 17 and 18 of the *Customs Tariff*.

17. The Act is amended by adding the following after section 19.013:

Definition of “principal cause”

19.014 (1) In this section, “principal cause” means, in respect of a serious injury or threat of a serious injury, an important cause that is no less important than any other cause of the serious injury or threat.

Emergency measures—
Iceland

(2) The Tribunal shall inquire into and report to the Governor in Council on the question whether goods that are entitled to the benefit of the Iceland Tariff are, as a result of that entitlement, being imported in such increased quantities and under such conditions that they alone constitute a principal cause of serious injury, or threat of serious injury, to domestic producers of like or directly competitive goods, if the Governor in Council, on the recommendation of the Minister, refers the question to it for inquiry and report.

Terms of reference

(3) The Tribunal shall conduct an inquiry under subsection (2) and prepare its report in accordance with the terms of reference established by the Governor in Council or the Minister, as the case may be.

Tabling of report

(4) The Minister shall cause a copy of each report submitted to the Governor in Council or the Minister to be laid before each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after the report is so submitted.

Notice of report

(5) The Tribunal shall cause notice of the submission of a report to be published in the *Canada Gazette*.

Definition of “principal cause”

19.015 (1) In this section, “principal cause” means, in respect of a serious injury or threat of a serious injury, an important cause that is no less important than any other cause of the serious injury or threat.

(5) Pour l'application de la présente loi, sont des marchandises importées d'un État de l'AELÉ, d'un pays ALÉNA, du Chili ou du Costa Rica les marchandises expédiées directement au Canada à partir de cet État de l'AELÉ, de ce pays ALÉNA, du Chili ou du Costa Rica, selon le cas, aux termes des articles 17 et 18 du *Tarif des douanes*.

17. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 19.013, de ce qui suit :

19.014 (1) Au présent article, « cause principale » s'entend de toute cause sérieuse dont l'importance est égale ou supérieure à celle des autres causes du dommage grave ou de la menace d'un tel dommage.

(2) Le Tribunal, saisi par le gouverneur en conseil sur recommandation du ministre, enquête et fait rapport au gouverneur en conseil sur la question de savoir si des marchandises sont, en conséquence du fait qu'elles bénéficient du tarif de l'Islande, importées en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation constitue à elle seule une cause principale du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou de la menace d'un tel dommage.

(3) Le Tribunal mène l'enquête visée au paragraphe (2) et établit le rapport correspondant dans le strict cadre du mandat dont il est investi par le gouverneur en conseil ou le ministre, selon le cas.

(4) Le ministre dépose le rapport devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant sa transmission à son destinataire.

(5) Le Tribunal fait publier dans la *Gazette du Canada* un avis de transmission du rapport.

19.015 (1) Au présent article, « cause principale » s'entend de toute cause sérieuse dont l'importance est égale ou supérieure à celle des autres causes du dommage grave ou de la menace d'un tel dommage.

Marchandises importées d'un État de l'AELÉ, d'un pays ALÉNA, du Chili ou du Costa Rica

Définition de « cause principale »

Mesures d'urgence :
Islande

Mandat

Dépôt au
Parlement

Avis

Définition de « cause principale »

Emergency measures— Norway	(2) The Tribunal shall inquire into and report to the Governor in Council on the question whether goods that are entitled to the benefit of the Norway Tariff are, as a result of that entitlement, being imported in such increased quantities and under such conditions that they alone constitute a principal cause of serious injury, or threat of serious injury, to domestic producers of like or directly competitive goods, if the Governor in Council, on the recommendation of the Minister, refers the question to it for inquiry and report.	(2) Le Tribunal, saisi par le gouverneur en conseil sur recommandation du ministre, enquête et fait rapport au gouverneur en conseil sur la question de savoir si des marchandises sont, en conséquence du fait qu'elles bénéficient du tarif de la Norvège, importées en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation constitue à elle seule une cause principale du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou de la menace d'un tel dommage.	Mesures d'urgence : Norvège
Terms of reference	(3) The Tribunal shall conduct an inquiry under subsection (2) and prepare its report in accordance with the terms of reference established by the Governor in Council or the Minister, as the case may be.	(3) Le Tribunal mène l'enquête visée au paragraphe (2) et établit le rapport correspondant dans le strict cadre du mandat dont il est investi par le gouverneur en conseil ou le ministre, selon le cas.	Mandat
Tabling of report	(4) The Minister shall cause a copy of each report submitted to the Governor in Council or the Minister to be laid before each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after the report is so submitted.	(4) Le ministre dépose le rapport devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant sa transmission à son destinataire.	Dépôt au Parlement
Notice of report	(5) The Tribunal shall cause notice of the submission of a report to be published in the <i>Canada Gazette</i> .	(5) Le Tribunal fait publier dans la <i>Gazette du Canada</i> un avis de transmission du rapport.	Avis
Definition of "principal cause"	19.016 (1) In this section, "principal cause" means, in respect of a serious injury or threat of a serious injury, an important cause that is no less important than any other cause of the serious injury or threat.	19.016 (1) Au présent article, « cause principale » s'entend de toute cause sérieuse dont l'importance est égale ou supérieure à celle des autres causes du dommage grave ou de la menace d'un tel dommage.	Définition de « cause principale »
Emergency measures— Switzerland or Liechtenstein	(2) The Tribunal shall inquire into and report to the Governor in Council on the question whether goods that are entitled to the benefit of the Switzerland–Liechtenstein Tariff are, as a result of that entitlement, being imported in such increased quantities and under such conditions that they alone constitute a principal cause of serious injury, or threat of serious injury, to domestic producers of like or directly competitive goods, if the Governor in Council, on the recommendation of the Minister, refers the question to it for inquiry and report.	(2) Le Tribunal, saisi par le gouverneur en conseil sur recommandation du ministre, enquête et fait rapport au gouverneur en conseil sur la question de savoir si des marchandises sont, en conséquence du fait qu'elles bénéficient du tarif de Suisse-Liechtenstein, importées en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation constitue à elle seule une cause principale du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou de la menace d'un tel dommage.	Mesures d'urgence : Suisse ou Liechtenstein

Terms of reference	(3) The Tribunal shall conduct an inquiry under subsection (2) and prepare its report in accordance with the terms of reference established by the Governor in Council or the Minister, as the case may be.	(3) Le Tribunal mène l'enquête visée au paragraphe (2) et établit le rapport correspondant dans le strict cadre du mandat dont il est en l'occurrence investi par le gouverneur en conseil ou le ministre, selon le cas.	Mandat 5
Tabling of report	(4) The Minister shall cause a copy of each report submitted to the Governor in Council or the Minister to be laid before each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after the report is so submitted.	(4) Le ministre dépose le rapport devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant sa transmission à son destinataire.	Dépôt au Parlement
Notice of report	(5) The Tribunal shall cause notice of the submission of a report to be published in the <i>Canada Gazette</i> .	(5) Le Tribunal fait publier dans la <i>Gazette du Canada</i> un avis de transmission du rapport.	Avis
2001, c.28, s.21	18. Section 21.1 of the Act is replaced by the following:	18. L'article 21.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :	2001, ch. 28, art. 21
Definition of "complaint"	21.1 In sections 23 to 30, "complaint" means a written complaint filed with the Tribunal under subsection 23(1), (1.01), (1.02), (1.03), (1.04), (1.05), (1.06), (1.07), (1.08), (1.09), (1.091) or (1.092) and, for the purposes of those subsections, a complaint is properly documented if the Tribunal is satisfied that it contains or is accompanied by the information required by section 23.	21.1 Aux articles 23 à 30, «plainte» s'entend d'une plainte écrite déposée auprès du Tribunal en vertu des paragraphes 23(1), (1.01), (1.02), (1.03), (1.04), (1.05), (1.06), (1.07), (1.08), (1.09), (1.091) ou (1.092). Le dossier est complet si le Tribunal est convaincu qu'il comprend les renseignements prévus à l'article 23.	Définition de «plainte»
	19. Section 23 of the Act is amended by adding the following after subsection (1.08):	19. L'article 23 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1.08), de ce qui suit :	
Filing of complaint— Iceland Tariff	(1.09) Any domestic producer of goods that are like or directly competitive with any goods being imported into Canada and that are entitled to the Iceland Tariff, or any person or association acting on behalf of such a domestic producer, may file a written complaint with the Tribunal alleging that, as a result of that entitlement, the imported goods are being imported in such increased quantities and under such conditions as to alone constitute a cause of serious injury, or threat of serious injury, to domestic producers of like or directly competitive goods.	(1.09) Lorsqu'il estime que certaines marchandises sont, en conséquence du fait qu'elles bénéficient du tarif de l'Islande, importées en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation constitue à elle seule une cause du dommage grave — ou de la menace d'un tel dommage — qui lui est ainsi porté, le producteur national de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou toute personne ou association le représentant, peut déposer devant le Tribunal une plainte écrite à cet effet.	25 Dépôt: Tarif de l'Islande
Filing of complaint— Norway Tariff	(1.091) Any domestic producer of goods that are like or directly competitive with any goods being imported into Canada and that are entitled to the Norway Tariff, or any person or association acting on behalf of such a domestic producer, may file a written complaint with the	(1.091) Lorsqu'il estime que certaines marchandises sont, en conséquence du fait qu'elles bénéficient du tarif de la Norvège, importées en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation constitue à elle seule une cause du dommage grave — ou de la	Dépôt: Tarif de la Norvège

Filing of
complaint —
Switzerland-
Liechtenstein
Tariff

Tribunal alleging that, as a result of that entitlement, the imported goods are being imported in such increased quantities and under such conditions as to alone constitute a cause of serious injury, or threat of serious injury, to domestic producers of like or directly competitive goods.

(1.092) Any domestic producer of goods that are like or directly competitive with any goods being imported into Canada and that are entitled to the Switzerland–Liechtenstein Tariff, or any person or association acting on behalf of such a domestic producer, may file a written complaint with the Tribunal alleging that, as a result of that entitlement, the imported goods are being imported in such increased quantities and under such conditions as to alone constitute a cause of serious injury, or threat of serious injury, to domestic producers of like or directly competitive goods.

2001, c. 28, s. 23

20. Paragraph 25(2)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) in the case of a complaint filed under subsection 23(1.03), (1.06), (1.08), (1.09), (1.091) or (1.092), send to the Minister a copy of the complaint and the information examined by the Tribunal in making its determination.

21. Paragraph 26(1)(a) of the Act is amended by striking out the word “or” at the end of subparagraph (i.8) and by adding the following after that subparagraph:

(i.9) in the case of a complaint filed under subsection 23(1.09), the goods that are entitled to the Iceland Tariff are, as a result of that entitlement, being imported in such increased quantities and under such conditions that they alone constitute a cause of serious injury, or threat of serious injury, to domestic producers of like or directly competitive goods,

(i.91) in the case of a complaint filed under subsection 23(1.091), the goods that are entitled to the Norway Tariff are, as a result of that entitlement, being imported in

menace d’un tel dommage — qui lui est ainsi porté, le producteur national de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou toute personne ou association le représentant, peut déposer devant le Tribunal une plainte écrite à cet effet.

(1.092) Lorsqu’il estime que certaines marchandises sont, en conséquence du fait qu’elles bénéficient du tarif de Suisse-Liechtenstein, importées en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation constitue à elle seule une cause du dommage grave — ou de la menace d’un tel dommage — qui lui est ainsi porté, le producteur national de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou toute personne ou association le représentant, peut déposer devant le Tribunal une plainte écrite à cet effet.

Dépôt : Tarif de
Suisse-
Liechtenstein

2001, ch. 28,
art. 23

20. Le paragraphe 25(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(2) Dans le cas d’une décision positive, le Tribunal la notifie sans délai au plaignant ainsi qu’aux autres intéressés. S’il s’agit d’une plainte visée aux paragraphes 23(1.03), (1.06), (1.08), (1.09), (1.091) ou (1.092), il transmet au ministre une copie de la plainte, ainsi que les renseignements et documents pertinents à l’appui de celle-ci.

21. L’alinéa 26(1)a) de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (i.8), de ce qui suit :

(i.9) soit, s’il s’agit d’une plainte déposée en vertu du paragraphe 23(1.09), que les marchandises sont, en conséquence du fait qu’elles bénéficient du tarif de l’Islande, importées en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation constitue à elle seule une cause du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou de la menace d’un tel dommage,

Dossier complet

such increased quantities and under such conditions that they alone constitute a cause of serious injury, or threat of serious injury, to domestic producers of like or directly competitive goods,

(i.92) in the case of a complaint filed under subsection 23(1.092), the goods that are entitled to the Switzerland–Liechtenstein Tariff are, as a result of that entitlement, being imported in such increased quantities and under such conditions that they alone constitute a cause of serious injury, or threat of serious injury, to domestic producers of like or directly competitive goods, or

(i.91) soit, s’il s’agit d’une plainte déposée en vertu du paragraphe 23(1.091), que les marchandises sont, en conséquence du fait qu’elles bénéficient du tarif de la Norvège, importées en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation constitue à elle seule une cause du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou de la menace d’un tel dommage,

(i.92) soit, s’il s’agit d’une plainte déposée en vertu du paragraphe 23(1.092), que les marchandises sont, en conséquence du fait qu’elles bénéficient du tarif de Suisse–Liechtenstein, importées en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation constitue à elle seule une cause du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou de la menace d’un tel dommage,

22. Subsection 27(1) of the Act is amended by striking out the word “or” at the end of paragraph (a.8) and by adding the following after that paragraph:

(a.9) in the case of a complaint filed under subsection 23(1.09), the goods that are entitled to the Iceland Tariff are, as a result of that entitlement, being imported in such increased quantities and under such conditions that they alone constitute a principal cause of serious injury, or threat of serious injury, to domestic producers of like or directly competitive goods;

(a.91) in the case of a complaint filed under subsection 23(1.091), the goods that are entitled to the Norway Tariff are, as a result of that entitlement, being imported in such increased quantities and under such conditions that they alone constitute a principal cause of serious injury, or threat of serious injury, to domestic producers of like or directly competitive goods;

(a.92) in the case of a complaint filed under subsection 23(1.092), the goods that are entitled to the Switzerland–Liechtenstein Tariff are, as a result of that entitlement,

22. Le paragraphe 27(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l’alinéa a.8), de ce qui suit :

a.9) soit, s’il s’agit d’une plainte déposée en vertu du paragraphe 23(1.09), que les marchandises sont, en conséquence du fait qu’elles bénéficient du tarif de l’Islande, importées en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation constitue à elle seule une cause du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou de la menace d’un tel dommage;

a.91) soit, s’il s’agit d’une plainte déposée en vertu du paragraphe 23(1.091), que les marchandises sont, en conséquence du fait qu’elles bénéficient du tarif de la Norvège, importées en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation constitue à elle seule une cause du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou de la menace d’un tel dommage;

being imported in such increased quantities and under such conditions that they alone constitute a principal cause of serious injury, or threat of serious injury, to domestic producers of like or directly competitive goods; or

a.92) soit, s'il s'agit d'une plainte déposée en vertu du paragraphe 23(1.092), que les marchandises sont, en conséquence du fait qu'elles bénéficient du tarif de Suisse-Liechtenstein, importées en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation constitue à elle seule une cause du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou de la menace d'un tel dommage;

R.S., c. 1
(2nd Supp.)

CUSTOMS ACT

LOI SUR LES DOUANES

L.R., ch. 1
(2^e suppl.)

2001, c. 28,
s. 26(1)

23. (1) The definitions “free trade agreement” and “free trade partner” in subsection 2(1) of the *Customs Act* are replaced by the following:

23. (1) Les définitions de « accord de libre-échange » et « partenaire de libre-échange », au paragraphe 2(1) de la *Loi sur les douanes*, sont respectivement remplacées 15 par ce qui suit :

2001, ch. 28,
par. 26(1)

“free trade agreement”
« accord de libre-échange »

“free trade agreement” means NAFTA, CCFTA, CCRFTA, CEFTA or CIFTA;

« accord de libre-échange » L'ALÉNA, l'ALÉCC, l'ALÉCCR, l'ALÉCA ou l'ALÉCI.

« accord de libre-échange »
“free trade agreement”

“free trade partner”
« partenaire de libre-échange »

“free trade partner” means

« partenaire de libre-échange » Selon le cas :

« partenaire de libre-échange »
“free trade partner”

- (a) a NAFTA country,
- (b) Chile,
- (c) Costa Rica,
- (d) Israel or another CIFTA beneficiary, or
- (e) an EFTA state;

- a) un pays ALÉNA;
- b) le Chili;
- c) le Costa Rica;
- d) Israël ou autre bénéficiaire de l'ALÉCI;
- e) un État de l'AELÉ.

(2) Subsection 2(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

(2) Le paragraphe 2(1) de la même loi est 20 modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

“CEFTA”
« ALÉCA »

“CEFTA” has the same meaning as “Agreement” in subsection 2(1) of the *Canada–EFTA Free Trade Agreement Implementation Act*;

« ALÉCA » S'entend de l'Accord au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada–AELÉ*. 30

« ALÉCA »
“CEFTA”

“EFTA state”
« État de l'AELÉ »

“EFTA state” has the same meaning as in 25 subsection 2(1) of the *Canada–EFTA Free Trade Agreement Implementation Act*;

« État de l'AELÉ » S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada–AELÉ*.

« État de l'AELÉ »
“EFTA state”

“Iceland”
« Islande »

“Iceland” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Customs Tariff*;

« Islande » S'entend au sens du paragraphe 2(1) du *Tarif des douanes*. 35

« Islande »
“Iceland”

“Liechtenstein”
« Liechtenstein »

“Liechtenstein” has the same meaning as in 30 subsection 2(1) of the *Customs Tariff*;

« Liechtenstein » S'entend au sens du paragraphe 2(1) du *Tarif des douanes*.

« Liechtenstein »
“Liechtenstein”

“Norway”
« Norvège »

“Norway” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Customs Tariff*;

« Norvège » S'entend au sens du paragraphe 2(1) du *Tarif des douanes*.

« Norvège »
“Norway”

"Switzerland" « Suisse »	"Switzerland" has the same meaning as in subsection 2(1) of the <i>Customs Tariff</i> ;	« Suisse » S'entend au sens du paragraphe 2(1) du <i>Tarif des douanes</i> .	« Suisse » "Switzerland"
"preferential tariff treatment under CEFTA" « traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉCA »	"preferential tariff treatment under CEFTA" means, in respect of goods, entitlement to the rates of customs duty under the <i>Customs Tariff</i> in respect of one of the following tariffs: (a) the Iceland Tariff, (b) the Norway Tariff, or (c) the Switzerland–Liechtenstein Tariff;	« traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉCA » Le bénéfice des taux de droits de douane du tarif de l'Islande, du tarif de la Norvège ou du tarif de Suisse-Liechtenstein, selon le cas, au titre du <i>Tarif des douanes</i> .	« traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉCA » "preferential tariff treatment under CEFTA"
	(3) Subsection 2(1.2) of the Act is amended by striking out the word "or" at the end of paragraph (c), by adding the word "or" at the end of paragraph (d) and by adding the following after paragraph (d):	(3) Le paragraphe 2(1.2) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :	10
	(e) preferential tariff treatment under CEFTA.	e) du traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉCA.	
1997, c. 14, s. 38	24. (1) The portion of paragraph 42.1(1)(a) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:	24. (1) Le passage de l'alinéa 42.1(1)a) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :	1997, ch. 14, art. 38 15
	(a) conduct a verification of origin of goods for which preferential tariff treatment under a free trade agreement, <u>other than CEFTA</u> , is claimed	a) vérifier l'origine des marchandises faisant l'objet d'une demande de traitement tarifaire préférentiel découlant d'un accord de libre-échange <u>autre que l'ALÉCA</u> :	
	(2) Section 42.1 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):	(2) L'article 42.1 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :	
Method of verification under CEFTA	(1.1) Any officer, or any officer within a class of officers, designated by the President for the purposes of this section, or any person, or any person within a class of persons, designated by the President to act on behalf of such an officer, may, subject to any prescribed conditions, conduct a verification of origin of goods for which preferential tariff treatment under CEFTA is claimed by requesting in writing that the customs administration of the EFTA state of export conduct a verification and provide an opinion as to whether the goods are originating within the meaning of Annex C of CEFTA.	(1.1) L'agent chargé par le président, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie d'agents, de l'application du présent article ou la personne désignée par le président, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie, pour agir pour le compte d'un tel agent peut, sous réserve des conditions réglementaires, vérifier l'origine des marchandises faisant l'objet d'une demande de traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉCA en demandant par écrit à l'administration douanière de l'État d'exportation de l'ALÉCA qu'elle effectue une vérification et fournisse un avis indiquant si les marchandises sont originaires au sens de l'annexe C de l'ALÉCA.	Méthodes de vérification en vertu de l'ALÉCA
1997, c. 14, s. 38	(3) Subsection 42.1(2) of the Act is replaced by the following:	(3) Le paragraphe 42.1(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :	1997, ch. 14, art. 38 40

Withdrawal of preferential tariff treatment

(2) If an exporter or producer of goods that are subject to a verification of origin under paragraph (1)(a) fails to comply with the prescribed requirements or, in the case of a verification of origin under subparagraph (1)(a)(i), does not consent to the verification of origin in the prescribed manner and within the prescribed time, preferential tariff treatment under a free trade agreement, other than CEFTA, may be denied or withdrawn from the goods.

(2) Dans le cas où l'exportateur ou le producteur ne se conforme pas aux exigences réglementaires de la vérification prévue à l'alinéa (1)a) ou, s'agissant d'une visite prévue au sous-alinéa (1)a)(i), n'y consent pas suivant les modalités — de temps et autres — réglementaires, le traitement tarifaire préférentiel demandé en vertu d'un accord de libre-échange autre que l'ALÉCA peut être refusé ou retiré aux marchandises en cause.

Retrait du traitement tarifaire préférentiel

Withdrawal of preferential tariff treatment under CEFTA

(3) Preferential tariff treatment under CEFTA may be denied or withdrawn from the goods

(a) if the EFTA state of export fails to conduct a verification or provide an opinion as to whether the goods are originating;

(b) if an officer or other person designated under subsection (1.1) is unable to determine whether the goods are originating; or

(c) in any other prescribed circumstances.

(3) Le traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉCA peut être refusé ou retiré à des marchandises dans les cas suivants :

a) l'État d'exportation de l'AELÉ omet d'effectuer une vérification ou de fournir un avis indiquant si les marchandises sont originaires;

b) l'agent ou l'autre personne visé au paragraphe (1.1) n'est pas en mesure d'établir si les marchandises sont originaires;

c) tout autre cas prévu par règlement.

Retrait du traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉCA

25. Section 42.3 of the Act is amended by adding the following after subsection (4):

25. L'article 42.3 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :

Effect of detrimental reliance under CEFTA

(5) If an exporter of goods from an EFTA state demonstrates, to the satisfaction of the Minister, that it has relied, in good faith and to its detriment, on a ruling made by the Agency or the customs administration of an EFTA state with respect to the tariff classification or value of a non-originating material used in the production of goods, a redetermination of origin by the Agency in respect of goods for which preferential tariff treatment under CEFTA is claimed shall apply only to importations of the goods made after the date of the redetermination.

(5) Lorsque l'exportateur de marchandises d'un État de l'AELÉ convainc le ministre qu'il s'est fondé de bonne foi, à son détriment, sur une décision de l'Agence ou de l'administration douanière d'un État de l'AELÉ concernant le classement tarifaire ou la valeur d'une matière non originaire utilisée dans la production de marchandises, la révision de l'origine rendue par l'Agence en ce qui concerne les marchandises pour lesquelles le traitement tarifaire préférentiel est réclamé en vertu de l'ALÉCA ne s'appliquera qu'à des importations de marchandises effectuées après la date de la révision.

Information préjudiciable en vertu de l'ALÉCA

2001, c. 28, s. 28; 2004, c. 16, s. 6(F)

26. Paragraph 43.1(1)(b) of the Act is replaced by the following:

26. L'alinéa 43.1(1)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

2001, ch. 28, art. 28; 2004, ch. 16, art. 6(F)

(b) in the case of goods exported from a NAFTA country, from Chile, from Costa Rica or from an EFTA state, any other matter concerning those goods that is set out in paragraph 1 of Article 509 of NAFTA, in paragraph 1 of Article E-09 of CCFTA, in

b) s'agissant de marchandises exportées d'un pays ALÉNA, du Chili, du Costa Rica ou d'un État de l'AELÉ, sur toute autre question portant sur l'application à celles-ci du paragraphe 1 de l'article 509 de l'ALÉNA, du paragraphe 1 de l'article E-09 de 45

paragraph 1 of Article V.9 or paragraph 10 of Article IX.2 of CCRFTA or in Article 28(2) of Annex C of CEFTA, as the case may be; and

27. Paragraph 74(1)(c.II) of the Act is replaced by the following:

(c.II) the goods were imported from Costa Rica, from an EFTA state or from Israel or another CIFTA beneficiary but no claim for preferential tariff treatment under CCRFTA, CEFTA or CIFTA, as the case may be, was made in respect of those goods at the time they were accounted for under subsection 32(1), (3) or (5);

28. The Act is amended by adding the following after section 97.2:

97.201 (1) The customs administration of an EFTA state to which goods were exported may request in writing that the Agency conduct a verification and provide an opinion as to whether those goods are originating within the meaning of Annex C of CEFTA.

(2) Any officer, or any officer within a class of officers, designated by the President for the purposes of this section, or any person, or any person within a class of persons, designated by the President to act on behalf of such an officer, may, subject to any prescribed conditions, conduct a verification of origin of goods referred to in subsection (1)

- (a) by entering any prescribed premises or place at any reasonable time; or
- (b) in any other prescribed manner.

(3) On completion of a verification of origin requested under subsection (1), an officer or other person designated under subsection (2) shall

(a) provide, in the prescribed manner, the customs administration of an EFTA state referred to in subsection (1) with the opinion

l'ALÉCC ou du paragraphe 1 de l'article V.9 ou du paragraphe 10 de l'article IX.2 de l'ALÉCCR ou du paragraphe 28(2) de l'annexe C de l'ALÉCA, selon le cas;

27. L'alinéa 74(1)c.II) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c.II) les marchandises ont été importées de Costa Rica, d'un État de l'AELÉ, d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI, mais n'ont pas fait l'objet d'une demande visant l'obtention du traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉCCR, de l'ALÉCA ou de l'ALÉCI au moment de leur déclaration en détail en application des paragraphes 32(1), (3) ou (5);

28. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 97.2, de ce qui suit :

97.201 (1) L'administration douanière d'un État de l'AELÉ vers lequel des marchandises sont exportées peut demander par écrit à l'Agence qu'elle effectue une vérification et fournisse un avis indiquant si les marchandises sont originaires au sens de l'annexe C de l'ALÉCA.

(2) L'agent chargé par le président, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie d'agents, de l'application du présent article ou la personne désignée par le président, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie, pour agir pour le compte d'un tel agent peut, sous réserve des conditions réglementaires, vérifier l'origine des marchandises mentionnées au paragraphe (1):

- a) soit en pénétrant, à toute heure raisonnable, dans un lieu faisant partie d'une catégorie réglementaire;
- b) soit de toute autre manière prévue par règlement.

(3) Dès l'achèvement de la vérification de l'origine demandée en vertu du paragraphe (1), l'agent ou l'autre personne visé au paragraphe (2):

a) fournit à l'administration douanière de l'État de l'AELÉ, de la façon prévue par règlement, l'avis demandé ainsi que tout document à l'appui de celui-ci que peut exiger cette administration douanière;

Verification of origin on behalf of an EFTA state

Methods of verification

Statement of origin

Vérification de l'origine des marchandises pour le compte d'un État de l'AELÉ

Méthodes de vérification

Déclaration de l'origine

	requested under that subsection and any relevant supporting documents that may be requested by that customs administration; and (b) determine whether the goods are originating within the meaning of Annex C of CEFTA.	b) décide si les marchandises sont originaires au sens de l'annexe C de l'ALÉCA.	
Notice requirement	(4) The President shall without delay give notice of a decision made under paragraph (3)(b), including the rationale on which the decision is made, to the exporter or producer of the goods, as the case may be, subject to the verification of origin.	(4) Le président donne sans délai avis de la décision prise en vertu de l'alinéa (3)b), motifs à l'appui, à l'exportateur ou au producteur des marchandises, selon le cas.	Avis de la décision
Determination treated as re-determination	(5) A determination made under paragraph (3)(b) is to be treated for the purposes of this Act as if it were a re-determination under paragraph 59(1)(a).	(5) Pour l'application de la présente loi, la décision prise en application de l'alinéa (3)b) est assimilée à la révision prévue à l'alinéa 59(1)a).	Décision assimilée à la révision
	29. Section 164 of the Act is amended by adding the following after subsection (1.3):	29. L'article 164 de la même loi est modifié 10 par adjonction, après le paragraphe (1.3), de ce qui suit :	
Regulations: CEFTA	(1.4) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, make regulations for the purpose of the uniform interpretation, application and administration of Chapter II and Annex C of CEFTA and any other matters that may be agreed on from time to time by the parties to CEFTA.	(1.4) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut prendre des règlements en vue de l'interprétation, de l'application et de l'exécution uniformes du chapitre II et de l'annexe C de l'ALÉCA ou pour toute autre question dont peuvent convenir les parties à celui-ci.	Règlements : ALÉCA
1997, c. 36	CUSTOMS TARIFF	TARIF DES DOUANES	1997, ch. 36
	30. Subsection 2(1) of the Customs Tariff is amended by adding the following in alphabetical order:	30. Le paragraphe 2(1) du Tarif des 20 douanes est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :	
"Canada-EFTA Free Trade Agreement" « Accord de libre-échange Canada-AELÉ »	"Canada-EFTA Free Trade Agreement" has the same meaning as "Agreement" in subsection 2(1) of the <i>Canada-EFTA Agreement Implementation Act</i> .	« Accord de libre-échange Canada-AELÉ » S'entend de l'Accord au sens du paragraphe 2(1) de la <i>Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-AELÉ</i> .	« Accord de libre-échange Canada-AELÉ » "Canada-EFTA Free Trade Agreement"
"Iceland" « Islande »	"Iceland" means (a) the land territory, air space, internal waters and territorial sea of Iceland; and (b) the exclusive economic zone and continental shelf of Iceland.	« Islande » a) Territoire terrestre, espace aérien, eaux intérieures et mer territoriale de l'Islande; b) zone économique exclusive et plateau continental de l'Islande.	« Islande » "Iceland"
"Liechtenstein" « Liechtenstein »	"Liechtenstein" means the land territory and air space of Liechtenstein.	« Liechtenstein » Territoire terrestre et espace aérien du Liechtenstein.	« Liechtenstein » "Liechtenstein"

<p>“Norway” « Norvège »</p>	<p>“Norway” means (a) the land territory, air space, internal waters and territorial sea of Norway; and (b) the exclusive economic zone and continental shelf of Norway.</p>	<p>« Norvège » a) Territoire terrestre, espace aérien, eaux intérieures et mer territoriale de la Norvège; b) zone économique exclusive et plateau continental de la Norvège.</p>	<p>« Norvège » “Norway”</p>
<p>“Switzerland” « Suisse »</p>	<p>“Switzerland” means the land territory and air space of Switzerland.</p>	<p>« Suisse » Territoire terrestre et espace aérien de la Suisse.</p>	<p>« Suisse » “Switzerland”</p>

<p>2001, c. 28, s. 32</p>	<p>31. Section 5 of the Act is replaced by the following:</p>	<p>31. L’article 5 de la même loi est remplacé par ce qui suit :</p>	<p>2001, ch. 28, art. 32</p>
---------------------------	--	---	------------------------------

<p>Goods imported from an EFTA state, a NAFTA country, Chile or Costa Rica</p>	<p>5. For the purposes of this Act, goods are imported from <u>one of the following countries</u> if they are shipped directly to Canada from <u>that country</u>: (a) a NAFTA country; (b) Chile; (c) Costa Rica; (d) Iceland; (e) Liechtenstein; (f) Norway; or (g) Switzerland.</p>	<p>5. Pour l’application de la présente loi, les marchandises qui sont expédiées directement au Canada à partir d’un pays ALÉNA, du Chili, du Costa Rica, <u>de l’Islande, du Liechtenstein, de la Norvège ou de la Suisse</u> sont des marchandises importées <u>de ce pays</u>, selon le cas.</p>	<p>10 15 20</p> <p>Marchandises importées d’un pays ALÉNA, du Chili, du Costa Rica ou d’un État de l’AELÉ</p>
--	---	--	---

<p>2001, c. 28, s. 36</p>	<p>32. Section 27 of the Act is replaced by the following:</p>	<p>32. L’article 27 de la même loi est remplacé par ce qui suit :</p>	<p>2001, ch. 28, art. 36</p>
---------------------------	---	--	------------------------------

<p>Abbreviations</p>	<p>27. For the purposes of the List of Tariff Provisions and the “F” Staging List, the abbreviations “UST”, “MT”, “MUST”, “CT”, “CRT”, “CIAT”, “GPT”, “LDCT”, “CCCT”, “AUT”, “NZT”, “IT”, “NT” and “SLT” refer, respectively, to “United States Tariff”, “Mexico Tariff”, “Mexico–United States Tariff”, “Chile Tariff”, “Costa Rica Tariff”, “Canada–Israel Agreement Tariff”, “General Preferential Tariff”, “Least Developed Country Tariff”, “Commonwealth Caribbean Countries Tariff”, “Australia Tariff”, “New Zealand Tariff”, “<u>Iceland Tariff</u>”, “<u>Norway Tariff</u>” and “<u>Switzerland–Liechtenstein Tariff</u>”.</p>	<p>27. Pour l’application de la liste des dispositions tarifaires et du tableau des échelonnements, les abréviations « TÉU », « TM », « TMÉU », « TC », « TCR », « TACI », « TPG », « TPMD », « TPAC », « TAU », « TNZ », « TI », « TN » et « TSL » désignent respectivement « Tarif des États-Unis », « Tarif du Mexique », « Tarif Mexique — États-Unis », « Tarif du Chili », « Tarif du Costa Rica », « Tarif de l’accord Canada–Israël », « Tarif de préférence général », « Tarif des pays les moins développés », « Tarif des pays antillais du Commonwealth », « Tarif de l’Australie », « Tarif de la Nouvelle-Zélande », « <u>Tarif de l’Islande</u> », « <u>Tarif de la Norvège</u> » et « <u>Tarif de Suisse-Liechtenstein</u> ».</p>	<p>Abréviations</p>
----------------------	---	--	---------------------

<p>33. The Act is amended by adding the following after section 52:</p>	<p>33. La même loi est modifiée par adjonction, après l’article 52, de ce qui suit :</p>
--	---

	<i>Iceland Tariff</i>	<i>Tarif de l'Islande</i>	
Application of IT	52.1 (1) Subject to section 24, goods that are entitled to the Iceland Tariff are entitled to the Iceland Tariff rates of customs duty.	52.1 (1) Sous réserve de l'article 24, les marchandises bénéficiant du tarif de l'Islande bénéficient des taux du tarif de l'Islande.	Application du TI
"A" final rate	(2) If "A" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "IT" in relation to goods entitled to the Iceland Tariff, the Iceland Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the final rate.	(2) Dans les cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TI » pour des marchandises qui bénéficient du tarif de l'Islande, le taux final s'applique.	Taux final « A » pour le TI
"F" staging for IT	(3) If "F" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "IT" in relation to goods entitled to the Iceland Tariff, the Iceland Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the "F" Staging List.	(3) Dans les cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TI » pour des marchandises qui bénéficient du tarif de l'Islande, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.	Échelonnement « F » pour le TI
Staging for IT	(4) If "Q1" or "Q2" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "IT" in relation to goods entitled to the Iceland Tariff, the Iceland Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced (a) if "Q1" is set out, (i) effective on the day that is three years after the day on which this subsection comes into force, to seven eighths of the initial rate, (ii) effective on the day that is four years after the day on which this subsection comes into force, to six eighths of the initial rate, (iii) effective on the day that is five years after the day on which this subsection comes into force, to five eighths of the initial rate, (iv) effective on the day that is six years after the day on which this subsection comes into force, to four eighths of the initial rate, (v) effective on the day that is seven years after the day on which this subsection comes into force, to three eighths of the initial rate,	(4) Dans les cas où « Q1 » ou « Q2 » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TI » pour des marchandises qui bénéficient du tarif de l'Islande, le taux initial s'applique, réduit par étapes de la façon 20 suivante : a) dans le cas de « Q1 » : (i) à compter de la date du troisième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux sept huitièmes du 25 taux initial, (ii) à compter de la date du quatrième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux six huitièmes du 30 taux initial, (iii) à compter de la date du cinquième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux cinq huitièmes du 35 taux initial, (iv) à compter de la date du sixième 35 anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux quatre huitièmes du taux initial, (v) à compter de la date du septième 40 anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux trois huitièmes du taux initial,	Échelonnements pour le TI

<p>(vi) effective on the day that is eight years after the day on which this subsection comes into force, to two eighths of the initial rate,</p>	<p>(vi) à compter de la date du huitième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux deux huitièmes du taux initial,</p>
<p>(vii) effective on the day that is nine years after the day on which this subsection comes into force, to one eighth of the initial rate, and</p>	<p>(vii) à compter de la date du neuvième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au huitième du taux initial,</p>
<p>(viii) effective on the day that is 10 years after the day on which this subsection comes into force, to the final rate of "Free"; and</p>	<p>(viii) à compter de la date du dixième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au taux final, la franchise en douane;</p>
<p>(b) if "Q2" is set out,</p>	<p>b) dans le cas de « Q2 » :</p>
<p>(i) effective on the day that is three years after the day on which this subsection comes into force, to twelve thirteenths of the initial rate,</p>	<p>(i) à compter de la date du troisième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux douze treizièmes du taux initial,</p>
<p>(ii) effective on the day that is four years after the day on which this subsection comes into force, to eleven thirteenths of the initial rate,</p>	<p>(ii) à compter de la date du quatrième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux onze treizièmes du taux initial,</p>
<p>(iii) effective on the day that is five years after the day on which this subsection comes into force, to ten thirteenths of the initial rate,</p>	<p>(iii) à compter de la date du cinquième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux dix treizièmes du taux initial,</p>
<p>(iv) effective on the day that is six years after the day on which this subsection comes into force, to nine thirteenths of the initial rate,</p>	<p>(iv) à compter de la date du sixième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux neuf treizièmes du taux initial,</p>
<p>(v) effective on the day that is seven years after the day on which this subsection comes into force, to eight thirteenths of the initial rate,</p>	<p>(v) à compter de la date du septième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux huit treizièmes du taux initial,</p>
<p>(vi) effective on the day that is eight years after the day on which this subsection comes into force, to seven thirteenths of the initial rate,</p>	<p>(vi) à compter de la date du huitième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux sept treizièmes du taux initial,</p>
<p>(vii) effective on the day that is nine years after the day on which this subsection comes into force, to six thirteenths of the initial rate,</p>	<p>(vii) à compter de la date du neuvième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux six treizièmes du taux initial,</p>
<p>(viii) effective on the day that is 10 years after the day on which this subsection comes into force, to five thirteenths of the initial rate,</p>	<p>(viii) à compter de la date du dixième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux cinq treizièmes du taux initial,</p>

	<p>(ix) effective on the day that is 11 years after the day on which this subsection comes into force, to four thirteenths of the initial rate,</p> <p>(x) effective on the day that is 12 years after the day on which this subsection comes into force, to three thirteenths of the initial rate,</p> <p>(xi) effective on the day that is 13 years after the day on which this subsection comes into force, to two thirteenths of the initial rate,</p> <p>(xii) effective on the day that is 14 years after the day on which this subsection comes into force, to one thirteenth of the initial rate, and</p> <p>(xiii) effective on the day that is 15 years after the day on which this subsection comes into force, to the final rate of “Free”.</p>	<p>(ix) à compter de la date du onzième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, aux quatre treizièmes du taux initial,</p> <p>(x) à compter de la date du douzième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, aux trois treizièmes du taux initial,</p> <p>(xi) à compter de la date du treizième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, aux deux treizièmes du taux initial,</p> <p>(xii) à compter de la date du quatorzième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, au treizième du taux initial,</p> <p>(xiii) à compter de la date du quinzième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, au taux final, la franchise en douane.</p>	
Rounding of specific rates	(5) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a specific rate of customs duty that includes a fraction of one tenth of a cent, the rate shall be rounded down to the nearest one tenth of a cent.	(5) Dans le cas où le taux spécifique réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un dixième de cent, il est arrondi au dixième de cent inférieur.	Arrondissement des taux spécifiques
Rounding of amounts	(6) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent other than 0.5, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest percentage that divides evenly by 0.5.	(6) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un pour cent autre que 0,5, il est arrondi au multiple de 0,5 pour cent inférieur.	Arrondissement : fraction autre que 0,5
Elimination of rates of less than two per cent	(7) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that is a percentage of less than two per cent, the rate shall be further reduced to “Free” immediately.	(7) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) est inférieur à deux pour cent, la franchise en douane s’applique immédiatement.	Suppression des taux inférieurs à deux pour cent
	<i>Norway Tariff</i>	<i>Tarif de la Norvège</i>	
Application of NT	52.2 (1) Subject to section 24, goods that are entitled to the Norway Tariff are entitled to the Norway Tariff rates of customs duty.	52.2 (1) Sous réserve de l’article 24, les marchandises bénéficiant du tarif de la Norvège bénéficient des taux du tarif de la Norvège.	Application du TN
“A” final rate	(2) If “A” is set out in the column entitled “Preferential Tariff” in the List of Tariff Provisions following the abbreviation “NT” in relation to goods entitled to the Norway Tariff, the Norway Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the final rate.	(2) Dans les cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l’abréviation « TN » pour des marchandises qui bénéficient du tarif de la Norvège, le taux final s’applique.	Taux final « A » pour le TN

“F” staging for
NT

(3) If “F” is set out in the column entitled “Preferential Tariff” in the List of Tariff Provisions following the abbreviation “NT” in relation to goods entitled to the Norway Tariff, the Norway Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the “F” Staging List.

Staging for NT

(4) If “Q1” or “Q2” is set out in the column entitled “Preferential Tariff” in the List of Tariff Provisions following the abbreviation “NT” in relation to goods entitled to the Norway Tariff, the Norway Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced

(a) if “Q1” is set out,

(i) effective on the day that is three years after the day on which this subsection comes into force, to seven eighths of the initial rate,

(ii) effective on the day that is four years after the day on which this subsection comes into force, to six eighths of the initial rate,

(iii) effective on the day that is five years after the day on which this subsection comes into force, to five eighths of the initial rate,

(iv) effective on the day that is six years after the day on which this subsection comes into force, to four eighths of the initial rate,

(v) effective on the day that is seven years after the day on which this subsection comes into force, to three eighths of the initial rate,

(vi) effective on the day that is eight years after the day on which this subsection comes into force, to two eighths of the initial rate,

(vii) effective on the day that is nine years after the day on which this subsection comes into force, to one eighth of the initial rate, and

(viii) effective on the day that is 10 years after the day on which this subsection comes into force, to the final rate of “Free”; and

(3) Dans les cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l’abréviation « TN » pour des marchandises qui bénéficient du tarif de la Norvège, le taux initial s’applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.

(4) Dans les cas où « Q1 » ou « Q2 » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l’abréviation « TN » pour des marchandises qui bénéficient du tarif de la Norvège, le taux initial s’applique, réduit par étapes de la façon suivante :

a) dans le cas de « Q1 » :

(i) à compter de la date du troisième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, aux sept huitièmes du taux initial,

(ii) à compter de la date du quatrième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, aux six huitièmes du taux initial,

(iii) à compter de la date du cinquième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, aux cinq huitièmes du taux initial,

(iv) à compter de la date du sixième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, aux quatre huitièmes du taux initial,

(v) à compter de la date du septième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, aux trois huitièmes du taux initial,

(vi) à compter de la date du huitième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, aux deux huitièmes du taux initial,

(vii) à compter de la date du neuvième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, au huitième du taux initial,

Échelonnement
« F » pour le TN

Échelonnements
pour le TN

15

35

40

45

<p>(b) if “Q2” is set out,</p> <p>(i) effective on the day that is three years after the day on which this subsection comes into force, to twelve thirteenths of the initial rate,</p> <p>(ii) effective on the day that is four years after the day on which this subsection comes into force, to eleven thirteenths of the initial rate,</p> <p>(iii) effective on the day that is five years after the day on which this subsection comes into force, to ten thirteenths of the initial rate,</p> <p>(iv) effective on the day that is six years after the day on which this subsection comes into force, to nine thirteenths of the initial rate,</p> <p>(v) effective on the day that is seven years after the day on which this subsection comes into force, to eight thirteenths of the initial rate,</p> <p>(vi) effective on the day that is eight years after the day on which this subsection comes into force, to seven thirteenths of the initial rate,</p> <p>(vii) effective on the day that is nine years after the day on which this subsection comes into force, to six thirteenths of the initial rate,</p> <p>(viii) effective on the day that is 10 years after the day on which this subsection comes into force, to five thirteenths of the initial rate,</p> <p>(ix) effective on the day that is 11 years after the day on which this subsection comes into force, to four thirteenths of the initial rate,</p> <p>(x) effective on the day that is 12 years after the day on which this subsection comes into force, to three thirteenths of the initial rate,</p> <p>(xi) effective on the day that is 13 years after the day on which this subsection comes into force, to two thirteenths of the initial rate,</p>	<p>5</p> <p>10</p> <p>15</p> <p>20</p> <p>25</p> <p>30</p> <p>35</p> <p>40</p> <p>45</p>	<p>(viii) à compter de la date du dixième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, au taux final, la franchise en douane;</p> <p>b) dans le cas de « Q2 » :</p> <p>(i) à compter de la date du troisième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, aux douze treizièmes du taux initial,</p> <p>(ii) à compter de la date du quatrième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, aux onze treizièmes du taux initial,</p> <p>(iii) à compter de la date du cinquième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, aux dix treizièmes du taux initial,</p> <p>(iv) à compter de la date du sixième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, aux neuf treizièmes du taux initial,</p> <p>(v) à compter de la date du septième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, aux huit treizièmes du taux initial,</p> <p>(vi) à compter de la date du huitième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, aux sept treizièmes du taux initial,</p> <p>(vii) à compter de la date du neuvième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, aux six treizièmes du taux initial,</p> <p>(viii) à compter de la date du dixième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, aux cinq treizièmes du taux initial,</p> <p>(ix) à compter de la date du onzième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, aux quatre treizièmes du taux initial,</p> <p>(x) à compter de la date du douzième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, aux trois treizièmes du taux initial,</p>	<p>5</p> <p>10</p> <p>15</p> <p>20</p> <p>25</p> <p>30</p> <p>35</p> <p>40</p> <p>45</p>
---	--	--	--

	(xii) effective on the day that is 14 years after the day on which this subsection comes into force, to one thirteenth of the initial rate, and	(xi) à compter de la date du treizième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux deux treizièmes du taux initial,	
	(xiii) effective on the day that is 15 years after the day on which this subsection comes into force, to the final rate of "Free".	(xii) à compter de la date du quatorzième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au treizième du taux initial,	
		(xiii) à compter de la date du quinzième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au taux final, la franchise en douane.	
Rounding of specific rates	(5) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a specific rate of customs duty that includes a fraction of one tenth of a cent, the rate shall be rounded down to the nearest one tenth of a cent.	(5) Dans le cas où le taux spécifique réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un dixième de cent, il est arrondi au dixième de cent inférieur.	Arrondissement des taux spécifiques
Rounding of amounts	(6) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent other than 0.5, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest percentage that divides evenly by 0.5.	(6) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un pour cent autre que 0,5, il est arrondi au multiple de 0,5 pour cent inférieur.	Arrondissement : fraction autre que 0,5
Elimination of rates of less than two per cent	(7) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that is a percentage of less than two per cent, the rate shall be further reduced to "Free" immediately.	(7) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) est inférieur à deux pour cent, la franchise en douane s'applique immédiatement.	Suppression des taux inférieurs à deux pour cent
	<i>Switzerland–Liechtenstein Tariff</i>	<i>Tarif de Suisse-Liechtenstein</i>	
Application of SLT	52.3 (1) Subject to section 24, goods that are entitled to the Switzerland–Liechtenstein Tariff are entitled to the Switzerland–Liechtenstein Tariff rates of customs duty.	52.3 (1) Sous réserve de l'article 24, les marchandises bénéficiant du tarif de Suisse-Liechtenstein bénéficient des taux du tarif de Suisse-Liechtenstein.	Application du TSL
"A" final rate	(2) If "A" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "SLT" in relation to goods entitled to the Switzerland–Liechtenstein Tariff, the Switzerland–Liechtenstein Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the final rate.	(2) Dans les cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TSL » pour des marchandises qui bénéficient du tarif de Suisse-Liechtenstein, le taux final s'applique.	Taux final « A » pour le TSL
"F" staging for SLT	(3) If "F" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "SLT" in relation to goods entitled to the Switzerland–Liechtenstein Tariff, the Switzerland–Liechtenstein	(3) Dans les cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l'abréviation « TSL » pour des marchandises qui bénéficient du tarif de Suisse-Liechtenstein, le taux initial s'applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.	Échelonnement « F » pour le TSL

Staging for SLT

stein Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the “F” Staging List.

(4) If “Q1” or “Q2” is set out in the column entitled “Preferential Tariff” in the List of Tariff Provisions following the abbreviation “SLT” in relation to goods entitled to the Switzerland–Liechtenstein Tariff, the Switzerland–Liechtenstein Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced

(a) if “Q1” is set out,

(i) effective on the day that is three years after the day on which this subsection comes into force, to seven eighths of the initial rate,

(ii) effective on the day that is four years after the day on which this subsection comes into force, to six eighths of the initial rate,

(iii) effective on the day that is five years after the day on which this subsection comes into force, to five eighths of the initial rate,

(iv) effective on the day that is six years after the day on which this subsection comes into force, to four eighths of the initial rate,

(v) effective on the day that is seven years after the day on which this subsection comes into force, to three eighths of the initial rate,

(vi) effective on the day that is eight years after the day on which this subsection comes into force, to two eighths of the initial rate,

(vii) effective on the day that is nine years after the day on which this subsection comes into force, to one eighth of the initial rate, and

(viii) effective on the day that is 10 years after the day on which this subsection comes into force, to the final rate of “Free”; and

(b) if “Q2” is set out,

(4) Dans les cas où « Q1 » ou « Q2 » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l’abréviation « TSL » pour des marchandises qui bénéficient du tarif de Suisse-Liechtenstein, le taux initial s’applique, réduit par étapes de la façon suivante :

a) dans le cas de « Q1 » :

(i) à compter de la date du troisième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, aux sept huitièmes du taux initial,

(ii) à compter de la date du quatrième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, aux six huitièmes du taux initial,

(iii) à compter de la date du cinquième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, aux cinq huitièmes du taux initial,

(iv) à compter de la date du sixième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, aux quatre huitièmes du taux initial,

(v) à compter de la date du septième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, aux trois huitièmes du taux initial,

(vi) à compter de la date du huitième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, aux deux huitièmes du taux initial,

(vii) à compter de la date du neuvième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, au huitième du taux initial,

(viii) à compter de la date du dixième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, au taux final, la franchise en douane;

b) dans le cas de « Q2 » :

Échelonnements pour le TSL

5

10

15

20

25

30

35

40

20

40

- | | |
|--|--|
| <p>(i) effective on the day that is three years after the day on which this subsection comes into force, to twelve thirteenths of the initial rate,</p> <p>(ii) effective on the day that is four years after the day on which this subsection comes into force, to eleven thirteenths of the initial rate,</p> <p>(iii) effective on the day that is five years after the day on which this subsection comes into force, to ten thirteenths of the initial rate,</p> <p>(iv) effective on the day that is six years after the day on which this subsection comes into force, to nine thirteenths of the initial rate,</p> <p>(v) effective on the day that is seven years after the day on which this subsection comes into force, to eight thirteenths of the initial rate,</p> <p>(vi) effective on the day that is eight years after the day on which this subsection comes into force, to seven thirteenths of the initial rate,</p> <p>(vii) effective on the day that is nine years after the day on which this subsection comes into force, to six thirteenths of the initial rate,</p> <p>(viii) effective on the day that is 10 years after the day on which this subsection comes into force, to five thirteenths of the initial rate,</p> <p>(ix) effective on the day that is 11 years after the day on which this subsection comes into force, to four thirteenths of the initial rate,</p> <p>(x) effective on the day that is 12 years after the day on which this subsection comes into force, to three thirteenths of the initial rate,</p> <p>(xi) effective on the day that is 13 years after the day on which this subsection comes into force, to two thirteenths of the initial rate,</p> | <p>(i) à compter de la date du troisième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux douze treizièmes du taux initial,</p> <p>(ii) à compter de la date du quatrième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux onze treizièmes du taux initial,</p> <p>(iii) à compter de la date du cinquième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux dix treizièmes du taux initial,</p> <p>(iv) à compter de la date du sixième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux neuf treizièmes du taux initial,</p> <p>(v) à compter de la date du septième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux huit treizièmes du taux initial,</p> <p>(vi) à compter de la date du huitième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux sept treizièmes du taux initial,</p> <p>(vii) à compter de la date du neuvième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux six treizièmes du taux initial,</p> <p>(viii) à compter de la date du dixième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux cinq treizièmes du taux initial,</p> <p>(ix) à compter de la date du onzième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux quatre treizièmes du taux initial,</p> <p>(x) à compter de la date du douzième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux trois treizièmes du taux initial,</p> <p>(xi) à compter de la date du treizième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, aux deux treizièmes du taux initial,</p> |
|--|--|

	(xii) effective on the day that is 14 years after the day on which this subsection comes into force, to one thirteenth of the initial rate, and	(xii) à compter de la date du quatorzième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au treizième du taux initial,	
	(xiii) effective on the day that is 15 years after the day on which this subsection comes into force, to the final rate of "Free".	(xiii) à compter de la date du quinzième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe, au taux final, la franchise en douane.	
Rounding of specific rates	(5) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a specific rate of customs duty that includes a fraction of one tenth of a cent, the rate shall be rounded down to the nearest one tenth of a cent.	(5) Dans le cas où le taux spécifique réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un dixième de cent, il est arrondi au dixième de cent inférieur.	Arrondissement des taux spécifiques
Rounding of amounts	(6) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent other than 0.5, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest percentage that divides evenly by 0.5.	(6) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) comporte une fraction de un pour cent autre que 0,5, il est arrondi au multiple de 0,5 pour cent inférieur.	Arrondissement : fraction autre que 0,5
Elimination of rates of less than two per cent	(7) If a reduction under subsection (3) or (4) results in a rate of customs duty that is a percentage of less than two per cent, the rate shall be further reduced to "Free" immediately.	(7) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (4) est inférieur à deux pour cent, la franchise en douane s'applique immédiatement.	Suppression des taux inférieurs à deux pour cent
	34. The Act is amended by adding the following after section 71.1:	34. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 71.1, de ce qui suit :	
	<i>Bilateral Emergency Measures — Iceland</i>	<i>Mesures d'urgence bilatérales : Islande</i>	
Orders by Governor in Council	71.2 (1) Subject to subsections (2) to (4), if at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council, as a result of an inquiry made by the Canadian International Trade Tribunal under subsection 19.014(2) of the <i>Canadian International Trade Tribunal Act</i> or further to a complaint filed under subsection 23(1.09) of that Act, that goods that are entitled to the Iceland Tariff are, as a result of that entitlement, being imported in such increased quantities and under such conditions as to alone constitute a principal cause of serious injury, or a threat of serious injury, to domestic producers of like or directly competitive goods, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order	71.2 (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4), si, à un moment donné, le gouverneur en conseil est convaincu, sur le fondement d'une enquête menée par le Tribunal canadien du commerce extérieur en vertu du paragraphe 19.014(2) de la <i>Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur</i> ou en vertu d'une plainte déposée en vertu du paragraphe 23(1.09) de cette loi, que des marchandises sont, du fait qu'elles bénéficient du tarif de l'Islande, importées en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation constitue à elle seule une cause principale du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou de la menace d'un tel dommage, il peut, sur recommandation du ministre, par décret :	Décrets de mesures temporaires

(a) suspend, during the period that the order is in effect, any reduction of the rate of customs duty with respect to those goods that would otherwise be made after that time by virtue of section 52.1;

(b) in respect of goods on which a customs duty is imposed on a seasonal basis, make those goods subject to a temporary duty, in addition to any other duty specified in this Act or in any other Act of Parliament relating to customs, at a rate set out in the order, but that rate, when added to the rate of customs duty set out in the List of Tariff Provisions that is in effect in respect of those goods at that time, may not exceed the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that was in effect in respect of those goods immediately before the coming into force of this subsection; and

(c) in respect of goods other than goods referred to in paragraph (b), make those goods subject to a temporary duty, in addition to any other duty specified in this Act or in any other Act of Parliament relating to customs, at a rate set out in the order, but that rate, when added to the rate of customs duty specified in the Iceland Tariff that is in effect in respect of those goods at that time, may not exceed the lesser of

(i) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that was in effect in respect of those goods immediately before the coming into force of this subsection, and

(ii) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that is in effect in respect of those goods at the time the order is made.

(2) An order under subsection (1)

(a) may not, other than for tariff items referred to in subsection (3), be made more than once during the period beginning on the day on which this subsection comes into force and ending on the day before the day that is five years after the day on which this subsection comes into force in respect of goods of a particular kind and, if made during

a) suspendre, pendant la période de validité du décret, toute réduction du taux qui aurait pu être accordée ultérieurement à l'égard de ces marchandises au titre de l'article 52.1;

b) s'agissant de marchandises sur lesquelles est imposé un droit de douane sur une base saisonnière, les assujettir à un droit temporaire, en plus des autres droits prévus par la présente loi ou toute autre loi fédérale en matière douanière, au taux précisé, lequel ne peut toutefois, quand il s'ajoute au taux de droits de douane de la liste des dispositions tarifaires en vigueur à leur égard, excéder le taux de droits de douane du tarif de la nation la plus favorisée en vigueur à leur égard la veille de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe;

c) s'agissant de marchandises autres que celles mentionnées à l'alinéa b), les assujettir à un droit temporaire, en plus des autres droits prévus par la présente loi ou par toute autre loi fédérale en matière douanière, au taux précisé, lequel ne peut toutefois, quand il s'ajoute au taux de droits de douane de la liste des dispositions tarifaires en vigueur à leur égard, excéder le taux de droits de douane du tarif de la nation la plus favorisée applicable à leur égard la veille de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, ou, s'il est inférieur, celui qui l'est à la date de la prise du décret.

(2) Le décret :

a) ne peut, sauf pour l'application du paragraphe (3), être pris qu'une fois à l'égard des marchandises d'une nature donnée au cours de la période commençant à la date de l'entrée en vigueur du présent paragraphe et se terminant la veille de la date du cinquième anniversaire de cette entrée en vigueur et, le

	<p>that period, remains in effect for the period, not exceeding three years, specified in the order; and</p> <p>(b) may, other than for tariff items referred to in subsection (3), be made after the expiry of the period referred to in paragraph (a) only if it is based on an agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Iceland relating to the application of subsection (1).</p>	<p>cas échéant, demeure en vigueur pendant la période — d’au plus trois ans — qui y est spécifiée;</p> <p>b) ne peut, sauf pour l’application du paragraphe (3), être pris, après l’expiration du délai visé à l’alinéa a), qu’aux termes d’un accord conclu par le gouvernement du Canada et celui de la République d’Islande portant sur l’application du paragraphe (1).</p>	
<p>Certain tariff items</p>	<p>(3) An order under subsection (1)</p> <p>(a) may not, in the case of tariff item Nos. 8901.20.90, 8902.00.10, 8905.20.10, 8905.20.20, 8905.90.10 and 8906.90.99, be made more than once during the period beginning on the day that is three years after the day on which this subsection comes into force and ending on the day before the day that is 10 years after the day on which this subsection comes into force in respect of goods of a particular kind and, if made during that period, remains in effect for the period, not exceeding three years, specified in the order; and</p> <p>(b) may not, in the case of tariff item Nos. 8901.10.90, 8901.90.99, 8904.00.00, 8905.10.00 and 8905.90.90, be made more than once during the period beginning on the day that is three years after the day on which this subsection comes into force and ending on the day before the day that is 15 years after the day on which this subsection comes into force in respect of goods of a particular kind and, if made during that period, remains in effect for the period, not exceeding three years, specified in the order.</p>	<p>(3) Le décret :</p> <p>a) ne peut, dans le cas des n^{os} tarifaires 8901.20.90, 8902.00.10, 8905.20.10, 8905.20.20, 8905.90.10 et 8906.90.99, être pris qu’une fois à l’égard des marchandises d’une nature donnée au cours de la période commençant à la date du troisième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe et se terminant la veille de la date du dixième anniversaire de cette entrée en vigueur et, le cas échéant, demeure en vigueur pendant la période — d’au plus trois ans — qui y est spécifiée;</p> <p>b) ne peut, dans le cas des n^{os} tarifaires 8901.10.90, 8901.90.99, 8904.00.00, 8905.10.00 et 8905.90.90, être pris qu’une fois à l’égard des marchandises d’une nature donnée au cours de la période commençant à la date du troisième anniversaire de l’entrée en vigueur du présent paragraphe et se terminant la veille de la date du quinzième anniversaire de cette entrée en vigueur et, le cas échéant, demeure en vigueur pendant la période — d’au plus trois ans — qui y est spécifiée.</p>	<p>10 Certains numéros tarifaires</p>
<p>Rate of duty when order ceases to have effect</p>	<p>(4) If an order made under subsection (1) ceases to have effect in a particular calendar year,</p> <p>(a) the rate of customs duty applicable to the goods after the order ceases to have effect and until December 31 of that year is the rate that would otherwise have been applicable one year after the making of the order, as reduced in accordance with section 52.1; and</p>	<p>(4) En cas de cessation d’effet du décret :</p> <p>a) le taux applicable aux marchandises est, jusqu’au 31 décembre de l’année en cours, celui qui aurait été applicable un an après la prise du décret, réduit en conformité avec l’article 52.1;</p> <p>b) à compter du 1^{er} janvier suivant, le taux applicable est celui que le ministre spécifie en vertu du paragraphe (5).</p>	<p>35 Taux à la cessation d’effet</p>

Specification of applicable rate	<p>(b) the rate of customs duty applicable to the goods beginning on January 1 of the following year is the rate specified by the Minister under subsection (5).</p> <p>(5) For the purposes of subsection (4), the Minister shall, by order, specify that the rate referred to in paragraph (4)(b) is</p> <p>(a) the rate of customs duty that would have been applicable on January 1 of the year following the year in which the order ceases to have effect, if the rate of customs duty had been reduced in accordance with section 52.1, reduced for subsequent years in accordance with that section; or</p> <p>(b) the rate of customs duty that would have been applicable one year after the making of the order, reduced in equal annual stages beginning on January 1 of the year following the year in which the order ceases to have effect and ending on the day on which the rate of customs duty for the goods would otherwise be reduced to the final rate in accordance with section 52.1.</p>	<p>(5) Pour l'application du paragraphe (4), le ministre spécifie, par arrêté, que le taux visé à l'alinéa (4)b est :</p> <p>a) soit celui qui aurait été applicable le 1^{er} janvier suivant la cessation d'effet du décret s'il avait été réduit en conformité avec l'article 52.1, lequel est réduit en conformité avec cet article pour les années suivantes;</p> <p>b) soit celui qui aurait été applicable un an après la prise du décret et qui est, pendant la période commençant le 1^{er} janvier suivant la cessation d'effet du décret et se terminant le jour où le taux aurait été réduit en conformité avec l'article 52.1, réduit par tranches annuelles égales pour atteindre le taux final.</p>	Taux précisé par arrêté
Definition of "principal cause"	<p>(6) In this section, "principal cause" means, in respect of a serious injury or threat of serious injury, an important cause that is not less important than any other cause of the serious injury or threat.</p>	<p>(6) Dans le présent article, « cause principale » s'entend de toute cause sérieuse dont l'importance est égale ou supérieure à celle des autres causes du dommage grave ou de la menace d'un tel dommage.</p>	Définition de « cause principale »
Reference to customs duty in effect	<p>(7) For the purposes of paragraph (1)(b), the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty in effect in respect of a fresh fruit or vegetable is</p> <p>(a) in respect of a fresh vegetable, the rate of customs duty applicable to that vegetable set out in the applicable tariff item referred to in Supplementary Note 2(b) in Chapter 7 of the List of Tariff Provisions; and</p> <p>(b) in respect of a fresh fruit, the rate of customs duty applicable to that fruit set out in the applicable tariff item referred to in Supplementary Note 4(b) in Chapter 8 of the List of Tariff Provisions.</p>	<p>(7) Pour l'application de l'alinéa (1)b, le taux du tarif de la nation la plus favorisée en vigueur à l'égard des légumes ou fruits frais est :</p> <p>a) pour les premiers, le taux — spécifié au numéro tarifaire mentionné à la Note supplémentaire 2b) du Chapitre 7 de la liste des dispositions tarifaires — qui leur est applicable;</p> <p>b) pour les seconds, le taux — spécifié au numéro tarifaire mentionné à la Note supplémentaire 4b) du Chapitre 8 de la liste des dispositions tarifaires — qui leur est applicable.</p>	Mention du taux en vigueur
Orders by Governor in Council	<p><i>Bilateral Emergency Measures — Norway</i></p> <p>71.3 (1) Subject to subsections (2) to (4), if at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council, as a result of an inquiry</p>	<p><i>Mesures d'urgence bilatérales : Norvège</i></p> <p>71.3 (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4), si, à un moment donné, le gouverneur en conseil est convaincu, sur le fondement d'une</p>	Décrets de mesures temporaires

made by the Canadian International Trade Tribunal under subsection 19.015(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* or further to a complaint filed under subsection 23(1.091) of that Act, that goods that are entitled to the Norway Tariff are, as a result of that entitlement, being imported in such increased quantities and under such conditions as to alone constitute a principal cause of serious injury, or a threat of serious injury, to domestic producers of like or directly competitive goods, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order

(a) suspend, during the period that the order is in effect, any reduction of the rate of customs duty with respect to those goods that would otherwise be made after that time by virtue of section 52.2;

(b) in respect of goods on which a customs duty is imposed on a seasonal basis, make those goods subject to a temporary duty, in addition to any other duty specified in this Act or in any other Act of Parliament relating to customs, at a rate set out in the order, but that rate, when added to the rate of customs duty set out in the List of Tariff Provisions that is in effect in respect of those goods at that time, may not exceed the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that was in effect in respect of those goods immediately before the coming into force of this subsection; and

(c) in respect of goods other than goods referred to in paragraph (b), make those goods subject to a temporary duty, in addition to any other duty specified in this Act or in any other Act of Parliament relating to customs, at a rate set out in the order, but that rate, when added to the rate of customs duty specified in the Norway Tariff that is in effect in respect of those goods at that time, may not exceed the lesser of

(i) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that was in effect in respect of those goods immediately before the coming into force of this subsection, and

enquête menée par le Tribunal canadien du commerce extérieur en vertu du paragraphe 19.015(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* ou en vertu d'une plainte déposée en vertu du paragraphe 23(1.091) de cette loi, que des marchandises sont, du fait qu'elles bénéficient du tarif de la Norvège, importées en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation constitue à elle seule une cause principale du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou de la menace d'un tel dommage, il peut, sur recommandation du ministre, par décret :

a) suspendre, pendant la période de validité du décret, toute réduction du taux qui aurait pu être accordée ultérieurement à l'égard de ces marchandises au titre de l'article 52.2;

b) s'agissant de marchandises sur lesquelles est imposé un droit de douane sur une base saisonnière, les assujettir à un droit temporaire, en plus des autres droits prévus par la présente loi ou toute autre loi fédérale en matière douanière, au taux précisé, lequel ne peut toutefois, quand il s'ajoute au taux de droits de douane de la liste des dispositions tarifaires en vigueur à leur égard, excéder le taux de droits de douane du tarif de la nation la plus favorisée en vigueur à leur égard la veille de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe;

c) s'agissant de marchandises autres que celles mentionnées à l'alinéa b), les assujettir à un droit temporaire, en plus des autres droits prévus par la présente loi ou par toute autre loi fédérale en matière douanière, au taux précisé, lequel ne peut toutefois, quand il s'ajoute au taux de droits de douane de la liste des dispositions tarifaires en vigueur à leur égard, excéder le taux de droits de douane du tarif de la nation la plus favorisée applicable à leur égard la veille de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, ou, s'il est inférieur, celui qui l'est à la date de la prise du décret.

Terms and conditions

(ii) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that is in effect in respect of those goods at the time the order is made.

(2) An order under subsection (1)

(a) may not, other than for tariff items referred to in subsection (3), be made more than once during the period beginning on the day on which this subsection comes into force and ending on the day before the day that is five years after the day on which this subsection comes into force in respect of goods of a particular kind and, if made during that period, remains in effect for the period, not exceeding three years, specified in the order; and

(b) may, other than for tariff items referred to in subsection (3), be made after the expiry of the period referred to in paragraph (a) only if it is based on an agreement between the Government of Canada and the Government of the Kingdom of Norway relating to the application of subsection (1).

(3) An order under subsection (1)

(a) may not, in the case of tariff item Nos. 8901.20.90, 8902.00.10, 8905.20.10, 8905.20.20, 8905.90.10 and 8906.90.99, be made more than once during the period beginning on the day that is three years after the day on which this subsection comes into force and ending on the day before the day that is 10 years after the day on which this subsection comes into force in respect of goods of a particular kind and, if made during that period, remains in effect for the period, not exceeding three years, specified in the order; and

(b) may not, in the case of tariff item Nos. 8901.10.90, 8901.90.99, 8904.00.00, 8905.10.00 and 8905.90.90, be made more than once during the period beginning on the day that is three years after the day on which this subsection comes into force and ending on the day before the day that is 15 years after the day on which this subsection comes into force in respect of goods of a particular kind

Certain tariff items

(2) Le décret :

a) ne peut, sauf pour l'application du paragraphe (3), être pris qu'une fois à l'égard des marchandises d'une nature donnée au cours de la période commençant à la date de l'entrée en vigueur du présent paragraphe et se terminant la veille de la date du cinquième anniversaire de cette entrée en vigueur et, le cas échéant, demeure en vigueur pendant la période — d'au plus trois ans — qui y est spécifiée;

b) ne peut, sauf pour l'application du paragraphe (3), être pris, après l'expiration du délai visé à l'alinéa a), qu'aux termes d'un accord conclu par le gouvernement du Canada et celui du Royaume de Norvège portant sur l'application du paragraphe (1).

(3) Le décret :

a) ne peut, dans le cas des n^{os} tarifaires 8901.20.90, 8902.00.10, 8905.20.10, 8905.20.20, 8905.90.10 et 8906.90.99, être pris qu'une fois à l'égard des marchandises d'une nature donnée au cours de la période commençant à la date du troisième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe et se terminant la veille de la date du dixième anniversaire de cette entrée en vigueur et, le cas échéant, demeure en vigueur pendant la période — d'au plus trois ans — qui y est spécifiée;

b) ne peut, dans le cas des n^{os} tarifaires 8901.10.90, 8901.90.99, 8904.00.00, 8905.10.00 et 8905.90.90, être pris qu'une fois à l'égard des marchandises d'une nature donnée au cours de la période commençant à la date du troisième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe et se terminant la veille de la date du quinzième anniversaire de cette entrée en vigueur et, le

Modalités

Certains numéros tarifaires

Rate of duty when order ceases to have effect	and, if made during that period, remains in effect for the period, not exceeding three years, specified in the order.	cas échéant, demeure en vigueur pendant la période — d'au plus trois ans — qui y est spécifiée.	Taux à la cessation d'effet
Specification of applicable rate	(4) If an order made under subsection (1) ceases to have effect in a particular calendar year, (a) the rate of customs duty applicable to the goods after the order ceases to have effect and until December 31 of that year is the rate that would otherwise have been applicable one year after the making of the order, as reduced in accordance with section 52.2; and (b) the rate of customs duty applicable to the goods beginning on January 1 of the following year is the rate specified by the Minister under subsection (5).	(4) En cas de cessation d'effet du décret : a) le taux applicable aux marchandises est, jusqu'au 31 décembre de l'année en cours, celui qui aurait été applicable un an après la prise du décret, réduit en conformité avec l'article 52.2; b) à compter du 1 ^{er} janvier suivant, le taux applicable est celui que le ministre spécifie en vertu du paragraphe (5).	Taux à la cessation d'effet
Specification of applicable rate	(5) For the purposes of subsection (4), the Minister shall, by order, specify that the rate referred to in paragraph (4)(b) is (a) the rate of customs duty that would have been applicable on January 1 of the year following the year in which the order ceases to have effect, if the rate of customs duty had been reduced in accordance with section 52.2, reduced for subsequent years in accordance with that section; or (b) the rate of customs duty that would have been applicable one year after the making of the order, reduced in equal annual stages beginning on January 1 of the year following the year in which the order ceases to have effect and ending on the day on which the rate of customs duty for the goods would otherwise be reduced to the final rate in accordance with section 52.2.	(5) Pour l'application du paragraphe (4), le ministre spécifie, par arrêté, que le taux visé à l'alinéa (4)b) est : a) soit celui qui aurait été applicable le 1 ^{er} janvier suivant la cessation d'effet du décret s'il avait été réduit en conformité avec l'article 52.2, lequel est réduit en conformité avec cet article pour les années suivantes; b) soit celui qui aurait été applicable un an après la prise du décret et qui est, pendant la période commençant le 1 ^{er} janvier suivant la cessation d'effet du décret et se terminant le jour où le taux aurait été réduit en conformité avec l'article 52.2, réduit par tranches annuelles égales pour atteindre le taux final.	Taux précisé par arrêté
Definition of "principal cause"	(6) In this section, "principal cause" means, in respect of a serious injury or threat of serious injury, an important cause that is not less important than any other cause of the serious injury or threat.	(6) Dans le présent article, « cause principale » s'entend de toute cause sérieuse dont l'importance est égale ou supérieure à celle des autres causes du dommage grave ou de la menace d'un tel dommage.	Définition de « cause principale »
Reference to customs duty in effect	(7) For the purposes of paragraph (1)(b), the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty in effect in respect of a fresh fruit or vegetable is	(7) Pour l'application de l'alinéa (1)b), le taux du tarif de la nation la plus favorisée en vigueur à l'égard des légumes ou fruits frais est :	Mention du taux en vigueur

	<p>(a) in respect of a fresh vegetable, the rate of customs duty applicable to that vegetable set out in the applicable tariff item referred to in Supplementary Note 2(b) in Chapter 7 of the List of Tariff Provisions; and 5</p>	<p>a) pour les premiers, le taux — spécifié au numéro tarifaire mentionné à la Note supplémentaire 2b) du Chapitre 7 de la liste des dispositions tarifaires — qui leur est applicable; 5</p>	
	<p>(b) in respect of a fresh fruit, the rate of customs duty applicable to that fruit set out in the applicable tariff item referred to in Supplementary Note 4(b) in Chapter 8 of the List of Tariff Provisions. 10</p>	<p>b) pour les seconds, le taux — spécifié au numéro tarifaire mentionné à la Note supplémentaire 4b) du Chapitre 8 de la liste des dispositions tarifaires — qui leur est applicable. 10</p>	
<p>Non-application</p>	<p>(8) This section does not apply in respect of goods of the territory of Svalbard.</p>	<p>(8) Cet article ne s'applique pas aux marchandises du territoire de Svalbard.</p>	<p>Non application</p>
	<p style="text-align: center;"><i>Bilateral Emergency Measures — Switzerland–Liechtenstein</i></p>	<p style="text-align: center;"><i>Mesures d'urgence bilatérales : Suisse-Liechtenstein</i></p>	
<p>Orders by Governor in Council</p>	<p>71.4 (1) Subject to subsections (2) to (4), if at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council, as a result of an inquiry 15 made by the Canadian International Trade Tribunal under subsection 19.016(2) of the <i>Canadian International Trade Tribunal Act</i> or further to a complaint filed under subsection 23(1.092) of that Act, that goods that are 20 entitled to the Switzerland–Liechtenstein Tariff are, as a result of that entitlement, being imported in such increased quantities and under such conditions as to alone constitute a principal cause of serious injury, or a threat of serious 25 injury, to domestic producers of like or directly competitive goods, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order</p>	<p>71.4 (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4), si, à un moment donné, le gouverneur en conseil est convaincu, sur le fondement d'une 15 enquête menée par le Tribunal canadien du commerce extérieur en vertu du paragraphe 19.016(2) de la <i>Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur</i> ou en vertu d'une plainte déposée en vertu du paragraphe 23(1.092) de 20 cette loi, que des marchandises sont, du fait qu'elles bénéficient du tarif de Suisse-Liechtenstein, importées en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation constitue à elle seule une cause 25 principale du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou de la menace d'un tel dommage, il peut, sur recommandation du ministre, par décret : 30</p>	<p>Décrets de mesures temporaires</p>
	<p>(a) suspend, during the period that the order 30 is in effect, any reduction of the rate of customs duty with respect to those goods that would otherwise be made after that time by virtue of section 52.3;</p>	<p>a) suspendre, pendant la période de validité du décret, toute réduction du taux qui aurait pu être accordée ultérieurement à l'égard de ces marchandises au titre de l'article 52.3;</p>	
	<p>(b) in respect of goods on which a customs 35 duty is imposed on a seasonal basis, make those goods subject to a temporary duty, in addition to any other duty specified in this Act or in any other Act of Parliament relating to customs, at a rate set out in the order, but 40 that rate, when added to the rate of customs duty set out in the List of Tariff Provisions that is in effect in respect of those goods at that time, may not exceed the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty 45</p>	<p>b) s'agissant de marchandises sur lesquelles 35 est imposé un droit de douane sur une base saisonnière, les assujettir à un droit temporaire, en plus des autres droits prévus par la présente loi ou toute autre loi fédérale en matière douanière, au taux précisé, lequel ne 40 peut toutefois, quand il s'ajoute au taux de droits de douane de la liste des dispositions tarifaires en vigueur à leur égard, excéder le taux de droits de douane du tarif de la nation</p>	

	<p>that was in effect in respect of those goods immediately before the coming into force of this subsection; and</p> <p>(c) in respect of goods other than goods referred to in paragraph (b), make those goods subject to a temporary duty, in addition to any other duty specified in this Act or in any other Act of Parliament relating to customs, at a rate set out in the order, but that rate, when added to the rate of customs duty specified in the Switzerland-Liechtenstein Tariff that is in effect in respect of those goods at that time, may not exceed the lesser of</p> <p>(i) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that was in effect in respect of those goods immediately before the coming into force of this subsection, and</p> <p>(ii) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that is in effect in respect of those goods at the time the order is made.</p>	<p>la plus favorisée en vigueur à leur égard la veille de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe;</p> <p>c) s'agissant de marchandises autres que celles mentionnées à l'alinéa b), les assujettir à un droit temporaire, en plus des autres droits prévus par la présente loi ou par toute autre loi fédérale en matière douanière, au taux précisé, lequel ne peut toutefois, quand il s'ajoute au taux de droits de douane de la liste des dispositions tarifaires en vigueur à leur égard, excéder le taux de droits de douane du tarif de la nation la plus favorisée applicable à leur égard la veille de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, ou, s'il est inférieur, celui qui l'est à la date de la prise du décret.</p>
<p>Terms and conditions</p>	<p>(2) An order under subsection (1)</p> <p>(a) may not, other than for tariff items referred to in subsection (3), be made more than once during the period beginning on the day on which this subsection comes into force and ending on the day before the day that is five years after the day on which this subsection comes into force in respect of goods of a particular kind and, if made during that period, remains in effect for the period, not exceeding three years, specified in the order; and</p> <p>(b) may, other than for tariff items referred to in subsection (3), be made after the expiry of the period referred to in paragraph (a) only if it is based on an agreement between the Government of Canada and the Government of the Swiss Confederation relating to the application of subsection (1).</p>	<p>(2) Le décret :</p> <p>a) ne peut, sauf pour l'application du paragraphe (3), être pris qu'une fois à l'égard des marchandises d'une nature donnée au cours de la période commençant à la date de l'entrée en vigueur du présent paragraphe et se terminant la veille de la date du cinquième anniversaire de cette entrée en vigueur et, le cas échéant, demeure en vigueur pendant la période — d'au plus trois ans — qui y est spécifiée;</p> <p>b) ne peut, sauf pour l'application du paragraphe (3), être pris, après l'expiration du délai visé à l'alinéa a), qu'aux termes d'un accord conclu par le gouvernement du Canada et celui de la Confédération suisse portant sur l'application du paragraphe (1).</p>
<p>Certain tariff items</p>	<p>(3) An order under subsection (1)</p> <p>(a) may not, in the case of tariff item Nos. 8901.20.90, 8902.00.10, 8905.20.10, 8905.20.20, 8905.90.10 and 8906.90.99, be made more than once during the period</p>	<p>(3) Le décret :</p> <p>a) ne peut, dans le cas des n^{os} tarifaires 8901.20.90, 8902.00.10, 8905.20.10, 8905.20.20, 8905.90.10 et 8906.90.99, être pris qu'une fois à l'égard des marchandises</p>

Modalités

35 Certains numéros tarifaires

beginning on the day that is three years after the day on which this subsection comes into force and ending on the day before the day that is 10 years after the day on which this subsection comes into force in respect of goods of a particular kind and, if made during that period, remains in effect for the period, not exceeding three years, specified in the order; and

(b) may not, in the case of tariff item Nos. 8901.10.90, 8901.90.99, 8904.00.00, 8905.10.00 and 8905.90.90, be made more than once during the period beginning on the day that is three years after the day on which this subsection comes into force and ending on the day before the day that is 15 years after the day on which this subsection comes into force in respect of goods of a particular kind and, if made during that period, remains in effect for the period, not exceeding three years, specified in the order.

(4) If an order made under subsection (1) ceases to have effect in a particular calendar year,

(a) the rate of customs duty applicable to the goods after the order ceases to have effect and until December 31 of that year is the rate that would otherwise have been applicable one year after the making of the order, as reduced in accordance with section 52.3; and

(b) the rate of customs duty applicable to the goods beginning on January 1 of the following year is the rate specified by the Minister under subsection (5).

(5) For the purposes of subsection (4), the Minister shall, by order, specify that the rate referred to in paragraph (4)(b) is

(a) the rate of customs duty that would have been applicable on January 1 of the year following the year in which the order ceases to have effect, if the rate of customs duty had been reduced in accordance with section 52.3, reduced for subsequent years in accordance with that section; or

(b) the rate of customs duty that would have been applicable one year after the making of the order, reduced in equal annual stages

d'une nature donnée au cours de la période commençant à la date du troisième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe et se terminant la veille de la date du dixième anniversaire de cette entrée en vigueur et, le cas échéant, demeure en vigueur pendant la période — d'au plus trois ans — qui y est spécifiée;

b) ne peut, dans le cas des n^{os} tarifaires 8901.10.90, 8901.90.99, 8904.00.00, 8905.10.00 et 8905.90.90, être pris qu'une fois à l'égard des marchandises d'une nature donnée au cours de la période commençant à la date du troisième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe et se terminant la veille de la date du quinzième anniversaire de cette entrée en vigueur et, le cas échéant, demeure en vigueur pendant la période — d'au plus trois ans — qui y est spécifiée.

(4) En cas de cessation d'effet du décret :

a) le taux applicable aux marchandises est, jusqu'au 31 décembre de l'année en cours, celui qui aurait été applicable un an après la prise du décret, réduit en conformité avec l'article 52.3;

b) à compter du 1^{er} janvier suivant, le taux applicable est celui que le ministre spécifie en vertu du paragraphe (5).

(5) Pour l'application du paragraphe (4), le ministre spécifie, par arrêté, que le taux visé à l'alinéa (4)b) est :

a) soit celui qui aurait été applicable le 1^{er} janvier suivant la cessation d'effet du décret s'il avait été réduit en conformité avec l'article 52.3, lequel est réduit en conformité avec cet article pour les années suivantes;

b) soit celui qui aurait été applicable un an après la prise du décret et qui est, pendant la période commençant le 1^{er} janvier suivant la cessation d'effet du décret et se terminant le

Rate of duty when order ceases to have effect

Specification of applicable rate

Taux à la cessation d'effet

Taux précisé par arrêté

	beginning on January 1 of the year following the year in which the order ceases to have effect and ending on the day on which the rate of customs duty for the goods would otherwise be reduced to the final rate in accordance with section 52.3.	5	jour où le taux aurait été réduit en conformité avec l'article 52.3, réduit par tranches annuelles égales pour atteindre le taux final.	
Definition of "principal cause"	(6) In this section, "principal cause" means, in respect of a serious injury or threat of serious injury, an important cause that is not less important than any other cause of the serious injury or threat.	10	(6) Dans le présent article, « cause principale » s'entend de toute cause sérieuse dont l'importance est égale ou supérieure à celle des autres causes du dommage grave ou de la menace d'un tel dommage.	Définition de « cause principale »
Reference to customs duty in effect	(7) For the purposes of paragraph (1)(b), the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty in effect in respect of a fresh fruit or vegetable is	15	(7) Pour l'application de l'alinéa (1)b), le taux du tarif de la nation la plus favorisée en vigueur à l'égard des légumes ou fruits frais est :	Mention du taux en vigueur
	(a) in respect of a fresh vegetable, the rate of customs duty applicable to that vegetable set out in the applicable tariff item referred to in Supplementary Note 2(b) in Chapter 7 of the List of Tariff Provisions; and	20	a) pour les premiers, le taux — spécifié au numéro tarifaire mentionné à la Note supplémentaire 2b) du Chapitre 7 de la liste des dispositions tarifaires — qui leur est appli-	
	(b) in respect of a fresh fruit, the rate of customs duty applicable to that fruit set out in the applicable tariff item referred to in Supplementary Note 4(b) in Chapter 8 of the List of Tariff Provisions.	25	b) pour les seconds, le taux — spécifié au numéro tarifaire mentionné à la Note supplémentaire 4b) du Chapitre 8 de la liste des dispositions tarifaires — qui leur est appli-	
	35. Section 87 of the Act is replaced by the following:		35. L'article 87 de la même loi est remplacé par ce qui suit :	
Goods of tariff item No. 9971.00.00	87. (1) Despite subsection 20(2), the value for duty of goods of tariff item No. 9971.00.00 that are entitled to the Iceland Tariff, the Norway Tariff or the Switzerland–Liechtenstein Tariff is the value of the repairs or alterations made to those goods in Iceland, Norway, Switzerland or Liechtenstein, as the case may be.	30	87. (1) Par dérogation au paragraphe 20(2), la valeur en douane des marchandises du n° 9971.00.00 qui bénéficient du tarif de l'Islande, du tarif de la Norvège ou du tarif de Suisse-Liechtenstein est la valeur des réparations ou modifications dont elles ont fait l'objet en Islande, en Norvège, en Suisse ou au 30 Liechtenstein, selon le cas.	Marchandises du n° tarifaire 9971.00.00
Limitation	(2) Subsection (1) ceases to have effect on the day before the day that is 15 years after the day on which this subsection comes into force.	35	(2) Le paragraphe (1) cesse d'avoir effet la veille de la date du quinzième anniversaire de l'entrée en vigueur du présent paragraphe.	Cessation d'effet
2001, c. 28, s. 45	36. Paragraph 133(j) of the Act is replaced by the following:		36. L'alinéa 133j) de la même loi est 35 remplacé par ce qui suit :	2001, ch. 28, art. 45
	(j) for the purpose of tariff item No. 9971.00.00, prescribing conditions under which goods that have been exported to a NAFTA country, Chile, Costa Rica, Israel or	40	j) pour l'application du n° tarifaire 9971.00.00, fixer les conditions de l'importation des marchandises qui ont été exportées vers un pays ALÉNA, le Chili, le Costa Rica, 40 Israël ou autre bénéficiaire de l'ALÉCI,	

another CIFTA beneficiary, Iceland, Norway, Switzerland or Liechtenstein for repair or alteration may be imported;

(j.1) for the purpose of tariff item No. 9992.00.00, prescribing conditions under which goods that have been exported to a NAFTA country, Chile, Costa Rica, Israel or another CIFTA beneficiary for repair or alteration may be imported;

37. (1) The List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act is amended by

(a) adding in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, below the reference to “CRT”, a reference to “IT”;

(b) adding in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, below the reference to “CRT”, a reference to “IT”;

(c) adding in the column “Preferential Tariff / Initial Rate” a reference to “Free” after the abbreviation “IT”, and adding in the column “Preferential Tariff / Final Rate” a reference to “Free (A)” after the abbreviation “IT”, for all tariff items except tariff item No. 9971.00.00, tariff items under subheading 3504.00 and those set out in Schedules 1, 2 and 7 to this Act;

(d) adding in the columns “Preferential Tariff / Initial Rate” and “Preferential Tariff / Final Rate” a reference to “N/A” after the abbreviation “IT” for tariff items under subheading 3504.00 and those set out in Schedule 1 to this Act;

(e) adding in the columns “Preferential Tariff / Initial Rate” and “Preferential Tariff / Final Rate” after the abbreviation “IT”, for each tariff item set out in Schedule 2 to this Act, the rates of duty and staging categories set out with respect to that tariff item in that Schedule;

(f) adding in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, below the reference to “IT”, a reference to “NT”;

(g) adding in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, below the reference to “IT”, a reference to “NT”;

l’Islande, la Norvège, la Suisse ou le Liechtenstein pour réparation ou modification;

(j.1) pour l’application du n° tarifaire 9992.00.00, fixer les conditions de l’importation des marchandises qui ont été exportées vers un pays ALÉNA, le Chili, le Costa Rica, Israël ou autre bénéficiaire de l’ALÉCI pour réparation ou modification;

37. (1) La liste des dispositions tarifaires de l’annexe de la même loi est modifiée :

a) par adjonction, dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », au-dessous de la mention « TCR », de la mention « TI: »;

b) par adjonction, dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », au-dessous de la mention « TCR », de la mention « TI: »;

c) par adjonction, dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « En fr. », après l’abréviation « TI », et par adjonction, dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « En fr. (A) », après l’abréviation « TI », en regard de tous les numéros tarifaires à l’exception du n° tarifaire 9971.00.00, des numéros tarifaires sous la sous-position 3504.00 et de ceux figurant aux annexes 1, 2 et 7 de la présente loi;

d) par adjonction, dans les colonnes « Tarif de préférence / Taux initial » et « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « S/O », après l’abréviation « TI », en regard des numéros tarifaires sous la sous-position 3504.00 et de ceux figurant à l’annexe 1 de la présente loi;

e) par adjonction, dans les colonnes « Tarif de préférence / Taux initial » et « Tarif de préférence / Taux final », après l’abréviation « TI », en regard des numéros tarifaires figurant à l’annexe 2 de la présente loi, des taux de droits de douanes et des catégories d’échelonnements correspondants;

- (h) adding in the column “Preferential Tariff / Initial Rate” a reference to “Free” after the abbreviation “NT”, and adding in the column “Preferential Tariff / Final Rate” a reference to “Free (A)” after the abbreviation “NT”, for all tariff items except tariff item No. 9971.00.00, tariff items under subheading 3504.00 and those set out in Schedules 3, 4 and 7 to this Act; 5
- (i) adding in the columns “Preferential Tariff / Initial Rate” and “Preferential Tariff / Final Rate” a reference to “N/A” after the abbreviation “NT” for tariff items under subheading 3504.00 and those set out in Schedule 3 to this Act; 10 15
- (j) adding in the columns “Preferential Tariff / Initial Rate” and “Preferential Tariff / Final Rate” after the abbreviation “NT”, for each tariff item set out in Schedule 4 to this Act, the rates of duty and staging categories set out with respect to that tariff item in that Schedule; 20
- (k) adding in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, below the reference to “NT”, a reference to “SLT:”; 25
- (l) adding in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, below the reference to “NT”, a reference to “SLT:”; 25
- (m) adding in the column “Preferential Tariff / Initial Rate” a reference to “Free” after the abbreviation “SLT”, and adding in the column “Preferential Tariff / Final Rate” a reference to “Free (A)” after the abbreviation “SLT”, for all tariff items except tariff item No. 9971.00.00, tariff items under subheading 3504.00 and those set out in Schedules 5, 6 and 7 to this Act; 30 35
- (n) adding in the columns “Preferential Tariff / Initial Rate” and “Preferential Tariff / Final Rate” a reference to “N/A” after the abbreviation “SLT” for tariff items under subheading 3504.00 and those set out in Schedule 5 to this Act; and 40
- (o) adding in the columns “Preferential Tariff / Initial Rate” and “Preferential Tariff / Final Rate” after the abbreviation “SLT”, for each tariff item set out in 45
- f) par adjonction, dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », au-dessous de la mention « TI », de la mention « TN: »;
- g) par adjonction, dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », au-dessous de la mention « TI », de la mention « TN: »;
- h) par adjonction, dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « En fr. », après l’abréviation « TN », et par adjonction, dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « En fr. (A) », après l’abréviation « TN », en regard de tous les numéros tarifaires à l’exception du n° tarifaire 9971.00.00, des numéros tarifaires sous la sous-position 3504.00 et de ceux figurant aux annexes 3, 4 et 7 de la présente loi; 5 10 15
- i) par adjonction, dans les colonnes « Tarif de préférence / Taux initial » et « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « S/O », après l’abréviation « TN », en regard des numéros tarifaires sous la sous-position 3504.00 et de ceux figurant à l’annexe 3 de la présente loi; 20 25
- j) par adjonction, dans les colonnes « Tarif de préférence / Taux initial » et « Tarif de préférence / Taux final », après l’abréviation « TN », en regard des numéros tarifaires figurant à l’annexe 4 de la présente loi, des taux de droits de douanes et des catégories d’échelonnements correspondants; 30
- k) par adjonction, dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », au-dessous de la mention « TN », de la mention « TSL: »;
- l) par adjonction, dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », au-dessous de la mention « TN », de la mention « TSL: »;
- m) par adjonction, dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « En fr. », après l’abréviation « TSL », et par adjonction, dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « En fr. (A) », après l’abré-

Schedule 6 to this Act, the rates of duty and staging categories set out with respect to that tariff item in that Schedule.

viation « TSL », en regard de tous les numéros tarifaires à l'exception du n° tarifaire 9971.00.00, des numéros tarifaires sous la sous-position 3504.00 et de ceux figurant aux annexes 5, 6 et 7 de la présente loi;

n) par adjonction, dans les colonnes « Tarif de préférence / Taux initial » et « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « S/O », après l'abréviation « TSL », en regard des numéros tarifaires sous la sous-position 3504.00 et de ceux figurant à l'annexe 5 de la présente loi;

o) par adjonction, dans les colonnes « Tarif de préférence / Taux initial » et « Tarif de préférence / Taux final », après l'abréviation « TSL », en regard des numéros tarifaires figurant à l'annexe 6 de la présente loi, des taux de droits de douanes et des catégories d'échelonnements correspondants.

(2) Tariff item Nos. 0208.40.00, 1516.10.00, 1603.00.10, 2301.10.00, 8901.10.00, 8901.20.00, 8901.90.90 and 8906.90.90 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act are repealed.

(2) Les n^{os} tarifaires 0208.40.00, 1516.10.00, 1603.00.10, 2301.10.00, 8901.10.00, 8901.20.00, 8901.90.90 et 8906.90.90 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe de la même loi sont abrogés.

(3) The List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act is amended by adding, in numerical order, the tariff provisions set out in Schedule 7 to this Act.

(3) La liste des dispositions tarifaires de l'annexe de la même loi est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique, des dispositions tarifaires figurant à l'annexe 7 30 de la présente loi.

(4) The Description of Goods of tariff item No. 9971.00.00 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act is amended by

(4) La Dénomination de marchandises du n° tarifaire 9971.00.00 de la liste des dispositions tarifaires de l'annexe de la même loi est modifiée : 35

(a) replacing the reference to “All the foregoing, regardless of the country of origin or tariff treatment, returned to Canada after having been exported to the United States, Mexico, Chile, Costa Rica, Israel or another CIFTA beneficiary for repair or alteration in that country” with a reference to “All the foregoing, regardless of the country of origin or tariff treatment, returned to Canada after having been exported to the United States, Mexico,

a) par remplacement de « Tous les produits précités, quel que soit leur pays d'origine ou le traitement tarifaire qui leur est applicable, réadmis au Canada après avoir été exportés aux États-Unis, au Mexique, au Chili, au Costa Rica, en Israël ou en autre bénéficiaire de l'ALÉCI pour y être réparés ou modifiés dans ce pays. » par « Tout ce qui précède, quel que soit le pays d'origine ou le traitement tarifaire qui y est applicable, et qui est réadmis au

Chile, Costa Rica, Israel or another CIFTA beneficiary, Iceland, Norway, Switzerland or Liechtenstein for repair or alteration in that country.”; and

(b) replacing Note 1 and Note 2 with the following new Note 1:

Note 1:

The Iceland Tariff, Norway Tariff and Switzerland–Liechtenstein Tariff rate of customs duty applicable to goods classified under this tariff item shall be, in respect of the value of the repair or alteration to the goods carried out only in Iceland, Norway, Switzerland or Liechtenstein determined under section 87 of this Act, in accordance with their classification in Chapters 1 to 97.

(5) Tariff item No. 9971.00.00 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act is amended by

(a) adding in the columns “Preferential Tariff / Initial Rate” and “Preferential Tariff / Final Rate” a reference to “See Note 1” after the abbreviation “IT”;

(b) adding in the columns “Preferential Tariff / Initial Rate” and “Preferential Tariff / Final Rate” a reference to “See Note 1” after the abbreviation “NT”;

(c) adding in the columns “Preferential Tariff / Initial Rate” and “Preferential Tariff / Final Rate” a reference to “See Note 1” after the abbreviation “SLT”.

Canada après avoir été exporté aux États-Unis, au Mexique, au Chili, au Costa Rica, en Israël ou autre bénéficiaire de l’ALÉCI, en Islande, en Norvège, en Suisse ou au Liechtenstein pour être réparé ou modifié dans ce pays. » ;

b) par remplacement des notes 1 et 2 par ce qui suit :

Note 1 :

Le taux de droits de douane du tarif de l’Islande, du tarif de la Norvège et du tarif de Suisse–Liechtenstein applicable aux marchandises classées dans ce numéro tarifaire doit être, à l’égard de la valeur de la réparation ou de la modification effectuée seulement en Islande, en Norvège, en Suisse ou au Liechtenstein, déterminé en vertu de l’article 87 de la présente loi, en conformité avec leur classement dans les Chapitres 1 à 97.

(5) Le n° tarifaire 9971.00.00 de la liste des dispositions tarifaires de l’annexe de la même loi est modifié :

a) par adjonction, dans les colonnes « Tarif de préférence / Taux initial » et « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « Voir note 1 », après l’abréviation « TI »;

b) par adjonction, dans les colonnes « Tarif de préférence / Taux initial » et « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « Voir note 1 », après l’abréviation « TN »;

c) par adjonction, dans les colonnes « Tarif de préférence / Taux initial » et « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « Voir note 1 », après l’abréviation « TSL ».

PART 3

COMING INTO FORCE

38. The provisions of this Act come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

PARTIE 3

ENTRÉE EN VIGUEUR

38. Les dispositions de la présente loi entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.

Order in council

Décret

SCHEDULE I
(Paragraphs 37(1)(c) and (d))

0102.10.00	0206.30.00	0210.11.00	0406.20.12	0603.13.90
0102.90.00	0206.41.00	0210.12.00	0406.20.91	0603.14.00
0103.10.00	0206.49.00	0210.19.00	0406.20.92	0603.19.00
0103.91.00	0206.80.00	0210.20.00	0406.30.10	0603.90.20
0103.92.00	0206.90.00	0210.91.00	0406.30.20	0701.10.00
0104.10.00	0207.11.10	0210.92.00	0406.40.10	0701.90.00
0104.20.00	0207.11.91	0210.93.00	0406.40.20	0704.10.11
0105.11.10	0207.11.92	0210.99.11	0406.90.11	0704.10.12
0105.11.21	0207.12.10	0210.99.12	0406.90.12	0704.10.90
0105.11.22	0207.12.91	0210.99.13	0406.90.21	0704.90.10
0105.11.90	0207.12.92	0210.99.14	0406.90.22	0704.90.21
0105.12.10	0207.13.10	0210.99.15	0406.90.31	0704.90.29
0105.12.90	0207.13.91	0210.99.16	0406.90.32	0704.90.31
0105.19.10	0207.13.92	0210.99.19	0406.90.41	0704.90.39
0105.19.92	0207.13.93	0210.99.90	0406.90.42	0704.90.41
0105.19.93	0207.14.10	0401.10.10	0406.90.51	0704.90.49
0105.94.10	0207.14.21	0401.10.20	0406.90.52	0706.10.11
0105.94.91	0207.14.22	0401.20.10	0406.90.61	0706.10.12
0105.94.92	0207.14.91	0401.20.20	0406.90.62	0706.10.20
0105.99.11	0207.14.92	0401.30.10	0406.90.71	0706.10.31
0105.99.12	0207.14.93	0401.30.20	0406.90.72	0706.10.32
0105.99.90	0207.24.11	0402.10.10	0406.90.81	0706.10.40
0106.11.00	0207.24.12	0402.10.20	0406.90.82	0706.10.50
0106.12.00	0207.24.91	0402.21.11	0406.90.91	0706.90.10
0106.19.00	0207.24.92	0402.21.12	0406.90.92	0706.90.21
0106.20.00	0207.25.11	0402.21.21	0406.90.93	0706.90.22
0106.31.00	0207.25.12	0402.21.22	0406.90.94	0706.90.30
0106.32.00	0207.25.91	0402.29.11	0406.90.95	0706.90.40
0106.39.00	0207.25.92	0402.29.12	0406.90.96	0706.90.51
0106.90.00	0207.26.10	0402.29.21	0406.90.98	0706.90.59
0201.10.10	0207.26.20	0402.29.22	0406.90.99	0709.40.11
0201.10.20	0207.26.30	0402.91.10	0407.00.11	0709.40.12
0201.20.10	0207.27.11	0402.91.20	0407.00.12	0709.40.90
0201.20.20	0207.27.12	0402.99.10	0407.00.18	0709.51.10
0201.30.10	0207.27.91	0402.99.20	0407.00.19	0709.51.90
0201.30.20	0207.27.92	0403.10.20	0407.00.90	0709.59.10
0202.10.10	0207.27.93	0403.90.11	0408.11.10	0709.59.90
0202.10.20	0207.32.00	0403.90.12	0408.11.20	0709.90.21
0202.20.10	0207.33.00	0403.90.92	0408.19.10	0709.90.29
0202.20.20	0207.34.00	0404.10.10	0408.19.20	0710.10.00
0202.30.10	0207.35.00	0404.10.21	0408.91.10	0711.39.19
0202.30.20	0207.36.10	0404.10.22	0408.91.20	1001.10.20
0203.11.00	0207.36.90	0404.10.90	0408.99.10	1001.90.20
0203.12.00	0208.10.00	0404.90.10	0408.99.20	1003.00.12
0203.19.00	0208.30.00	0404.90.20	0602.10.00	1003.00.92
0203.21.00	0208.50.00	0405.10.10	0602.20.00	1101.00.20
0203.22.00	0208.90.00	0405.10.20	0602.30.00	1102.90.12
0203.29.00	0209.00.10	0405.20.10	0602.40.10	1103.11.20
0205.00.00	0209.00.21	0405.20.20	0602.40.90	1103.19.12
0206.10.00	0209.00.22	0405.90.10	0602.90.10	1103.20.12
0206.21.00	0209.00.23	0405.90.20	0603.11.00	1103.20.22
0206.22.00	0209.00.24	0406.10.20	0603.12.00	1104.19.12
0206.29.00	0209.00.29	0406.20.11	0603.13.10	1104.19.22

1104.29.12	1602.50.99	1905.90.45	2303.20.90
1104.29.22	1602.90.10	1905.90.62	2303.30.00
1104.30.12	1602.90.91	1905.90.63	2304.00.00
1107.10.12	1602.90.99	2001.10.00	2305.00.00
1107.10.92	1806.20.22	2005.91.00	2306.10.00
1107.20.12	1806.90.12	2005.99.11	2306.20.00
1107.20.92	1901.20.12	2005.99.19	2306.30.00
1108.11.20	1901.20.15	2005.99.20	2306.41.00
1108.19.12	1901.20.22	2006.00.10	2306.49.00
1109.00.20	1901.20.24	2006.00.20	2306.50.00
1517.10.20	1901.90.12	2105.00.92	2306.60.00
1517.90.21	1901.90.32	2106.90.32	2306.90.00
1517.90.22	1901.90.34	2106.90.34	2307.00.00
1601.00.11	1901.90.52	2106.90.41	2308.00.00
1601.00.19	1901.90.54	2106.90.42	2309.90.10
1601.00.21	1902.11.21	2106.90.51	2309.90.20
1601.00.22	1902.11.29	2106.90.52	2309.90.31
1601.00.23	1902.19.23	2106.90.93	2309.90.32
1601.00.31	1902.19.92	2106.90.94	2309.90.33
1601.00.32	1902.19.93	2106.90.95	2309.90.34
1601.00.90	1902.30.31	2106.90.97	2309.90.35
1602.10.10	1902.30.39	2202.90.43	2309.90.36
1602.10.90	1904.10.21	2206.00.11	2309.90.91
1602.20.10	1904.10.29	2206.00.12	2309.90.99
1602.20.21	1904.10.41	2206.00.18	3502.11.10
1602.20.22	1904.10.49	2206.00.19	3502.11.20
1602.20.31	1904.20.21	2206.00.21	3502.19.10
1602.20.32	1904.20.29	2206.00.22	3502.19.20
1602.20.90	1904.20.41	2206.00.31	3502.20.00
1602.31.11	1904.20.49	2206.00.39	3502.90.00
1602.31.12	1904.20.62	2206.00.41	3505.10.11
1602.31.13	1904.20.64	2206.00.49	3505.10.19
1602.31.14	1904.30.21	2206.00.50	3505.10.20
1602.31.91	1904.30.29	2206.00.61	3505.10.90
1602.31.92	1904.30.62	2206.00.62	9801.20.00
1602.31.93	1904.90.21	2206.00.63	9826.10.00
1602.31.94	1904.90.29	2206.00.64	9826.20.00
1602.31.95	1904.90.40	2206.00.65	9826.30.00
1602.32.11	1904.90.62	2206.00.66	9826.40.00
1602.32.12	1904.90.64	2206.00.67	9897.00.00
1602.32.13	1905.10.29	2206.00.68	9898.00.00
1602.32.14	1905.10.51	2206.00.71	9899.00.00
1602.32.91	1905.10.59	2206.00.72	9904.00.00
1602.32.92	1905.10.72	2206.00.80	9905.00.00
1602.32.93	1905.31.22	2206.00.91	9929.00.00
1602.32.94	1905.31.23	2206.00.92	9938.00.00
1602.32.95	1905.31.92	2206.00.93	9990.00.00
1602.39.10	1905.31.93	2207.10.10	9992.00.00
1602.39.91	1905.32.92	2207.10.90	
1602.39.99	1905.32.93	2302.10.00	
1602.41.10	1905.40.39	2302.30.10	
1602.41.90	1905.40.61	2302.30.20	
1602.42.10	1905.40.69	2302.40.11	
1602.42.90	1905.90.32	2302.40.12	
1602.49.10	1905.90.33	2302.40.90	
1602.49.90	1905.90.35	2302.50.00	
1602.50.10	1905.90.43	2303.10.00	
1602.50.91	1905.90.44	2303.20.10	

ANNEXE 1
(alinéas 37(1)c) et d))

0102.10.00	0206.30.00	0210.11.00	0406.20.12	0603.13.90
0102.90.00	0206.41.00	0210.12.00	0406.20.91	0603.14.00
0103.10.00	0206.49.00	0210.19.00	0406.20.92	0603.19.00
0103.91.00	0206.80.00	0210.20.00	0406.30.10	0603.90.20
0103.92.00	0206.90.00	0210.91.00	0406.30.20	0701.10.00
0104.10.00	0207.11.10	0210.92.00	0406.40.10	0701.90.00
0104.20.00	0207.11.91	0210.93.00	0406.40.20	0704.10.11
0105.11.10	0207.11.92	0210.99.11	0406.90.11	0704.10.12
0105.11.21	0207.12.10	0210.99.12	0406.90.12	0704.10.90
0105.11.22	0207.12.91	0210.99.13	0406.90.21	0704.90.10
0105.11.90	0207.12.92	0210.99.14	0406.90.22	0704.90.21
0105.12.10	0207.13.10	0210.99.15	0406.90.31	0704.90.29
0105.12.90	0207.13.91	0210.99.16	0406.90.32	0704.90.31
0105.19.10	0207.13.92	0210.99.19	0406.90.41	0704.90.39
0105.19.92	0207.13.93	0210.99.90	0406.90.42	0704.90.41
0105.19.93	0207.14.10	0401.10.10	0406.90.51	0704.90.49
0105.94.10	0207.14.21	0401.10.20	0406.90.52	0706.10.11
0105.94.91	0207.14.22	0401.20.10	0406.90.61	0706.10.12
0105.94.92	0207.14.91	0401.20.20	0406.90.62	0706.10.20
0105.99.11	0207.14.92	0401.30.10	0406.90.71	0706.10.31
0105.99.12	0207.14.93	0401.30.20	0406.90.72	0706.10.32
0105.99.90	0207.24.11	0402.10.10	0406.90.81	0706.10.40
0106.11.00	0207.24.12	0402.10.20	0406.90.82	0706.10.50
0106.12.00	0207.24.91	0402.21.11	0406.90.91	0706.90.10
0106.19.00	0207.24.92	0402.21.12	0406.90.92	0706.90.21
0106.20.00	0207.25.11	0402.21.21	0406.90.93	0706.90.22
0106.31.00	0207.25.12	0402.21.22	0406.90.94	0706.90.30
0106.32.00	0207.25.91	0402.29.11	0406.90.95	0706.90.40
0106.39.00	0207.25.92	0402.29.12	0406.90.96	0706.90.51
0106.90.00	0207.26.10	0402.29.21	0406.90.98	0706.90.59
0201.10.10	0207.26.20	0402.29.22	0406.90.99	0709.40.11
0201.10.20	0207.26.30	0402.91.10	0407.00.11	0709.40.12
0201.20.10	0207.27.11	0402.91.20	0407.00.12	0709.40.90
0201.20.20	0207.27.12	0402.99.10	0407.00.18	0709.51.10
0201.30.10	0207.27.91	0402.99.20	0407.00.19	0709.51.90
0201.30.20	0207.27.92	0403.10.20	0407.00.90	0709.59.10
0202.10.10	0207.27.93	0403.90.11	0408.11.10	0709.59.90
0202.10.20	0207.32.00	0403.90.12	0408.11.20	0709.90.21
0202.20.10	0207.33.00	0403.90.92	0408.19.10	0709.90.29
0202.20.20	0207.34.00	0404.10.10	0408.19.20	0710.10.00
0202.30.10	0207.35.00	0404.10.21	0408.91.10	0711.39.19
0202.30.20	0207.36.10	0404.10.22	0408.91.20	1001.10.20
0203.11.00	0207.36.90	0404.10.90	0408.99.10	1001.90.20
0203.12.00	0208.10.00	0404.90.10	0408.99.20	1003.00.12
0203.19.00	0208.30.00	0404.90.20	0602.10.00	1003.00.92
0203.21.00	0208.50.00	0405.10.10	0602.20.00	1101.00.20
0203.22.00	0208.90.00	0405.10.20	0602.30.00	1102.90.12
0203.29.00	0209.00.10	0405.20.10	0602.40.10	1103.11.20
0205.00.00	0209.00.21	0405.20.20	0602.40.90	1103.19.12
0206.10.00	0209.00.22	0405.90.10	0602.90.10	1103.20.12
0206.21.00	0209.00.23	0405.90.20	0603.11.00	1103.20.22
0206.22.00	0209.00.24	0406.10.20	0603.12.00	1104.19.12
0206.29.00	0209.00.29	0406.20.11	0603.13.10	1104.19.22

1104.29.12	1602.50.99	1905.90.45	2303.20.90
1104.29.22	1602.90.10	1905.90.62	2303.30.00
1104.30.12	1602.90.91	1905.90.63	2304.00.00
1107.10.12	1602.90.99	2001.10.00	2305.00.00
1107.10.92	1806.20.22	2005.91.00	2306.10.00
1107.20.12	1806.90.12	2005.99.11	2306.20.00
1107.20.92	1901.20.12	2005.99.19	2306.30.00
1108.11.20	1901.20.15	2005.99.20	2306.41.00
1108.19.12	1901.20.22	2006.00.10	2306.49.00
1109.00.20	1901.20.24	2006.00.20	2306.50.00
1517.10.20	1901.90.12	2105.00.92	2306.60.00
1517.90.21	1901.90.32	2106.90.32	2306.90.00
1517.90.22	1901.90.34	2106.90.34	2307.00.00
1601.00.11	1901.90.52	2106.90.41	2308.00.00
1601.00.19	1901.90.54	2106.90.42	2309.90.10
1601.00.21	1902.11.21	2106.90.51	2309.90.20
1601.00.22	1902.11.29	2106.90.52	2309.90.31
1601.00.23	1902.19.23	2106.90.93	2309.90.32
1601.00.31	1902.19.92	2106.90.94	2309.90.33
1601.00.32	1902.19.93	2106.90.95	2309.90.34
1601.00.90	1902.30.31	2106.90.97	2309.90.35
1602.10.10	1902.30.39	2202.90.43	2309.90.36
1602.10.90	1904.10.21	2206.00.11	2309.90.91
1602.20.10	1904.10.29	2206.00.12	2309.90.99
1602.20.21	1904.10.41	2206.00.18	3502.11.10
1602.20.22	1904.10.49	2206.00.19	3502.11.20
1602.20.31	1904.20.21	2206.00.21	3502.19.10
1602.20.32	1904.20.29	2206.00.22	3502.19.20
1602.20.90	1904.20.41	2206.00.31	3502.20.00
1602.31.11	1904.20.49	2206.00.39	3502.90.00
1602.31.12	1904.20.62	2206.00.41	3505.10.11
1602.31.13	1904.20.64	2206.00.49	3505.10.19
1602.31.14	1904.30.21	2206.00.50	3505.10.20
1602.31.91	1904.30.29	2206.00.61	3505.10.90
1602.31.92	1904.30.62	2206.00.62	9801.20.00
1602.31.93	1904.90.21	2206.00.63	9826.10.00
1602.31.94	1904.90.29	2206.00.64	9826.20.00
1602.31.95	1904.90.40	2206.00.65	9826.30.00
1602.32.11	1904.90.62	2206.00.66	9826.40.00
1602.32.12	1904.90.64	2206.00.67	9897.00.00
1602.32.13	1905.10.29	2206.00.68	9898.00.00
1602.32.14	1905.10.51	2206.00.71	9899.00.00
1602.32.91	1905.10.59	2206.00.72	9904.00.00
1602.32.92	1905.10.72	2206.00.80	9905.00.00
1602.32.93	1905.31.22	2206.00.91	9929.00.00
1602.32.94	1905.31.23	2206.00.92	9938.00.00
1602.32.95	1905.31.92	2206.00.93	9990.00.00
1602.39.10	1905.31.93	2207.10.10	9992.00.00
1602.39.91	1905.32.92	2207.10.90	
1602.39.99	1905.32.93	2302.10.00	
1602.41.10	1905.40.39	2302.30.10	
1602.41.90	1905.40.61	2302.30.20	
1602.42.10	1905.40.69	2302.40.11	
1602.42.90	1905.90.32	2302.40.12	
1602.49.10	1905.90.33	2302.40.90	
1602.49.90	1905.90.35	2302.50.00	
1602.50.10	1905.90.43	2303.10.00	
1602.50.91	1905.90.44	2303.20.10	

SCHEDULE 2
(Paragraphs 37(1)(c) and (e))

Tariff Item	Initial Rate	Final Rate
1704.10.00	4.5%	4.5% (A)
1704.90.20	5%	5% (A)
1806.20.90	3%	3% (A)
1806.31.00	3%	3% (A)
2103.20.10	6%	6% (A)
2103.20.90	6%	6% (A)
2104.20.00	5.5%	5.5% (A)
2105.00.10	5%	5% (A)
2106.10.00	5.5%	5.5% (A)
2106.90.91	5%	5% (A)
2106.90.92	5%	5% (A)
2106.90.96	19%	19% (A)
2106.90.98	5%	5% (A)
8902.00.10	25%	Free (Q1)
8904.00.00	25%	Free (Q2)
8905.10.00	25%	Free (Q2)
8905.20.10	20%	Free (Q1)
8905.20.20	25%	Free (Q1)
8905.90.10	20%	Free (Q1)
8905.90.90	25%	Free (Q2)

ANNEXE 2
(alinéas 37(1)c) et e))

Numéro tarifaire	Taux initial	Taux final
1704.10.00	4,5 %	4,5 % (A)
1704.90.20	5 %	5 % (A)
1806.20.90	3 %	3 % (A)
1806.31.00	3 %	3 % (A)
2103.20.10	6 %	6 % (A)
2103.20.90	6 %	6 % (A)
2104.20.00	5,5 %	5,5 % (A)
2105.00.10	5 %	5 % (A)
2106.10.00	5,5 %	5,5 % (A)
2106.90.91	5 %	5 % (A)
2106.90.92	5 %	5 % (A)
2106.90.96	19 %	19 % (A)
2106.90.98	5 %	5 % (A)
8902.00.10	25 %	En fr. (Q1)
8904.00.00	25 %	En fr. (Q2)
8905.10.00	25 %	En fr. (Q2)
8905.20.10	20 %	En fr. (Q1)
8905.20.20	25 %	En fr. (Q1)
8905.90.10	20 %	En fr. (Q1)
8905.90.90	25 %	En fr. (Q2)

SCHEDULE 3
(Paragraphs 37(1)(h) and (i))

0101.10.00	0204.22.20	0402.21.11	0406.90.82	0702.00.11
0101.90.00	0204.23.00	0402.21.12	0406.90.91	0702.00.19
0102.10.00	0204.30.10	0402.21.21	0406.90.92	0702.00.21
0102.90.00	0204.41.00	0402.21.22	0406.90.93	0702.00.29
0103.10.00	0204.42.10	0402.29.11	0406.90.94	0702.00.91
0103.91.00	0204.42.20	0402.29.12	0406.90.95	0702.00.99
0103.92.00	0204.43.10	0402.29.21	0406.90.96	0703.10.10
0104.10.00	0204.43.20	0402.29.22	0406.90.98	0703.10.21
0104.20.00	0205.00.00	0402.91.10	0406.90.99	0703.10.29
0105.11.10	0207.11.92	0402.91.20	0407.00.11	0703.10.31
0105.11.21	0207.12.92	0402.99.10	0407.00.12	0703.10.39
0105.11.22	0207.13.92	0402.99.20	0407.00.18	0703.10.41
0105.11.90	0207.13.93	0403.10.20	0407.00.19	0703.10.49
0105.12.10	0207.14.22	0403.90.11	0407.00.90	0703.10.91
0105.12.90	0207.14.92	0403.90.12	0408.11.10	0703.10.99
0105.19.10	0207.14.93	0403.90.92	0408.11.20	0703.20.00
0105.19.92	0207.24.12	0404.10.10	0408.19.10	0703.90.00
0105.19.93	0207.24.92	0404.10.21	0408.19.20	0704.10.11
0105.94.10	0207.25.12	0404.10.22	0408.91.10	0704.10.12
0105.94.91	0207.25.92	0404.10.90	0408.91.20	0704.10.90
0105.94.92	0207.26.20	0404.90.10	0408.99.10	0704.20.11
0105.99.11	0207.26.30	0404.90.20	0408.99.20	0704.20.12
0105.99.12	0207.27.12	0405.10.10	0409.00.00	0704.20.90
0105.99.90	0207.27.92	0405.10.20	0410.00.00	0704.90.10
0106.11.00	0207.27.93	0405.20.10	0504.00.00	0704.90.21
0106.12.00	0208.10.00	0405.20.20	0506.10.00	0704.90.29
0106.19.00	0208.30.00	0405.90.10	0506.90.00	0704.90.31
0106.20.00	0208.50.00	0405.90.20	0601.10.11	0704.90.39
0106.31.00	0208.90.00	0406.10.10	0601.10.19	0704.90.41
0106.32.00	0209.00.10	0406.10.20	0601.10.21	0704.90.49
0106.39.00	0209.00.21	0406.20.11	0601.10.29	0704.90.90
0106.90.00	0209.00.22	0406.20.12	0601.20.10	0705.19.11
0201.10.10	0209.00.23	0406.20.91	0601.20.90	0705.19.12
0201.10.20	0209.00.24	0406.20.92	0602.10.00	0705.19.90
0201.20.10	0209.00.29	0406.30.10	0602.40.10	0705.21.00
0201.20.20	0210.11.00	0406.30.20	0602.40.90	0705.29.00
0201.30.10	0210.91.00	0406.40.10	0602.90.10	0706.10.11
0201.30.20	0210.92.00	0406.40.20	0603.11.00	0706.10.12
0202.10.10	0210.93.00	0406.90.11	0603.12.00	0706.10.20
0202.10.20	0210.99.11	0406.90.12	0603.13.10	0706.10.31
0202.20.10	0210.99.12	0406.90.21	0603.13.90	0706.10.32
0202.20.20	0210.99.13	0406.90.22	0603.14.00	0706.10.40
0202.30.10	0210.99.14	0406.90.31	0603.19.00	0706.10.50
0202.30.20	0210.99.15	0406.90.32	0603.90.10	0706.90.10
0203.11.00	0210.99.16	0406.90.41	0603.90.20	0706.90.21
0203.12.00	0401.10.10	0406.90.42	0603.90.90	0706.90.22
0203.19.00	0401.10.20	0406.90.51	0604.10.00	0706.90.30
0203.21.00	0401.20.10	0406.90.52	0604.91.10	0706.90.40
0203.22.00	0401.20.20	0406.90.61	0604.91.90	0706.90.51
0203.29.00	0401.30.10	0406.90.62	0604.99.10	0706.90.59
0204.10.00	0401.30.20	0406.90.71	0604.99.90	0706.90.90
0204.21.00	0402.10.10	0406.90.72	0701.10.00	0707.00.10
0204.22.10	0402.10.20	0406.90.81	0701.90.00	0707.00.91

0707.00.99	0712.33.00	0806.20.00	0907.00.10	1103.19.11
0708.10.10	0712.39.11	0807.11.00	0907.00.20	1103.19.12
0708.10.91	0712.39.19	0807.19.00	0908.10.10	1103.19.90
0708.10.99	0712.39.20	0807.20.00	0908.10.20	1103.20.11
0708.20.10	0712.90.10	0808.10.10	0908.20.10	1103.20.12
0708.20.21	0712.90.20	0808.10.90	0908.20.20	1103.20.21
0708.20.22	0712.90.90	0808.20.10	0908.30.10	1103.20.22
0708.20.30	0713.10.10	0808.20.21	0908.30.20	1103.20.90
0708.20.90	0713.10.90	0808.20.29	0909.10.10	1104.12.00
0708.90.00	0713.20.00	0808.20.30	0909.10.20	1104.19.11
0709.20.10	0713.31.10	0809.10.10	0909.20.10	1104.19.12
0709.20.91	0713.31.90	0809.10.91	0909.20.20	1104.19.21
0709.20.99	0713.32.00	0809.10.99	0909.30.10	1104.19.22
0709.30.00	0713.33.10	0809.30.10	0909.30.20	1104.19.90
0709.40.11	0713.33.91	0809.30.21	0909.40.10	1104.22.00
0709.40.12	0713.33.99	0809.30.29	0909.40.20	1104.23.00
0709.40.90	0713.39.10	0809.30.30	0909.50.10	1104.29.11
0709.51.10	0713.39.90	0809.30.90	0909.50.20	1104.29.12
0709.51.90	0713.40.00	0809.40.10	0910.10.10	1104.29.21
0709.59.10	0713.50.10	0809.40.21	0910.10.20	1104.29.22
0709.59.20	0713.50.90	0809.40.29	0910.20.00	1104.29.90
0709.59.90	0713.90.10	0809.40.31	0910.30.00	1104.30.11
0709.60.10	0713.90.90	0809.40.39	0910.91.10	1104.30.12
0709.60.90	0714.10.00	0809.40.90	0910.91.20	1104.30.90
0709.70.00	0714.20.00	0810.10.99	0910.99.10	1105.10.00
0709.90.11	0714.90.10	0810.20.11	0910.99.90	1105.20.00
0709.90.19	0714.90.90	0810.20.19	1001.10.10	1106.10.10
0709.90.21	0801.11.00	0810.20.90	1001.10.20	1106.10.90
0709.90.29	0801.19.00	0810.50.00	1001.90.10	1106.20.00
0709.90.31	0801.21.00	0810.60.00	1001.90.20	1106.30.00
0709.90.32	0801.22.00	0810.90.10	1002.00.00	1107.10.11
0709.90.40	0801.31.00	0810.90.90	1003.00.11	1107.10.12
0709.90.50	0801.32.00	0811.10.10	1003.00.12	1107.10.91
0709.90.90	0802.11.00	0811.10.90	1003.00.91	1107.10.92
0710.10.00	0802.12.00	0811.20.00	1003.00.92	1107.20.11
0710.21.00	0802.21.00	0811.90.10	1004.00.00	1107.20.12
0710.22.00	0802.22.00	0811.90.20	1005.10.00	1107.20.91
0710.29.10	0802.31.00	0811.90.90	1005.90.00	1107.20.92
0710.29.90	0802.32.00	0812.10.10	1006.10.00	1108.11.10
0710.30.00	0802.40.00	0812.10.90	1006.20.00	1108.11.20
0710.80.10	0802.50.00	0812.90.10	1006.30.00	1108.12.00
0710.80.20	0802.60.00	0812.90.20	1006.40.00	1108.13.00
0710.80.30	0802.90.00	0812.90.90	1007.00.00	1108.14.00
0710.80.40	0803.00.00	0813.10.00	1008.10.00	1108.19.11
0710.80.50	0804.10.00	0813.20.00	1008.20.00	1108.19.12
0710.80.90	0804.20.00	0813.30.00	1008.30.00	1108.19.90
0710.90.00	0804.30.00	0813.40.00	1008.90.00	1108.20.00
0711.20.00	0804.40.00	0813.50.00	1101.00.10	1109.00.10
0711.39.19	0804.50.00	0814.00.00	1101.00.20	1109.00.20
0711.40.10	0805.10.00	0903.00.00	1102.10.00	1201.00.00
0711.40.90	0805.20.00	0904.11.00	1102.20.00	1202.10.00
0711.51.00	0805.40.00	0904.12.00	1102.90.11	1202.20.00
0711.59.00	0805.50.00	0904.20.10	1102.90.12	1203.00.00
0711.90.10	0805.90.00	0904.20.90	1102.90.20	1204.00.00
0712.20.00	0806.10.11	0905.00.00	1102.90.90	1205.10.00
0712.31.00	0806.10.19	0906.11.00	1103.11.10	1205.90.00
0712.32.10	0806.10.91	0906.19.00	1103.11.20	1206.00.00
0712.32.90	0806.10.99	0906.20.00	1103.13.00	1207.20.00

1207.40.00	1512.19.10	1602.49.90	1904.10.21	2005.91.00
1207.50.00	1512.19.20	1602.50.10	1904.10.29	2005.99.11
1207.91.00	1512.21.00	1602.50.91	1904.10.41	2005.99.19
1207.99.00	1512.29.00	1602.50.99	1904.10.49	2005.99.20
1208.10.10	1513.11.00	1701.11.10	1904.20.21	2005.99.90
1208.10.20	1513.19.00	1701.11.20	1904.20.29	2006.00.10
1208.90.10	1513.21.00	1701.11.30	1904.20.41	2006.00.20
1208.90.20	1513.29.10	1701.11.40	1904.20.49	2008.19.10
1209.10.00	1513.29.90	1701.11.50	1904.20.62	2008.19.90
1209.21.00	1514.11.00	1701.11.60	1904.20.64	2008.20.00
1209.22.00	1514.19.00	1701.12.10	1904.30.21	2008.30.00
1209.23.00	1514.91.00	1701.12.90	1904.30.29	2008.40.10
1209.24.00	1514.99.00	1701.91.00	1904.30.62	2008.40.20
1209.25.00	1515.11.00	1701.99.00	1904.90.21	2008.40.90
1209.29.00	1515.19.00	1702.11.00	1904.90.29	2008.50.10
1209.30.10	1515.21.00	1702.19.00	1904.90.40	2008.50.90
1209.30.20	1515.29.00	1702.20.00	1904.90.62	2008.60.10
1209.91.10	1515.30.00	1702.30.10	1904.90.64	2008.60.90
1209.91.90	1515.50.10	1702.30.90	1905.10.29	2008.70.10
1209.99.10	1515.50.90	1702.40.00	1905.10.51	2008.70.90
1209.99.20	1515.90.10	1702.60.00	1905.10.59	2008.80.00
1210.10.00	1515.90.91	1702.90.11	1905.10.72	2008.92.10
1210.20.00	1515.90.99	1702.90.12	1905.31.22	2008.92.90
1211.20.10	1516.20.20	1702.90.13	1905.31.23	2008.99.10
1211.20.90	1516.20.90	1702.90.14	1905.31.92	2008.99.20
1211.30.00	1517.10.20	1702.90.15	1905.31.93	2008.99.30
1211.40.00	1517.90.21	1702.90.16	1905.32.92	2008.99.40
1211.90.10	1517.90.22	1702.90.17	1905.32.93	2009.11.10
1211.90.90	1518.00.90	1702.90.18	1905.40.39	2009.11.90
1212.20.00	1601.00.22	1702.90.20	1905.40.61	2009.12.00
1212.91.00	1601.00.32	1702.90.30	1905.40.69	2009.19.10
1212.99.10	1602.10.10	1702.90.50	1905.90.32	2009.19.90
1212.99.20	1602.10.90	1702.90.60	1905.90.33	2009.21.00
1212.99.90	1602.20.22	1702.90.90	1905.90.35	2009.29.00
1213.00.00	1602.20.32	1703.10.10	1905.90.43	2009.31.00
1214.10.00	1602.31.11	1703.10.90	1905.90.44	2009.39.00
1214.90.00	1602.31.12	1703.90.10	1905.90.45	2009.41.00
1301.20.00	1602.31.13	1703.90.90	1905.90.62	2009.49.00
1301.90.00	1602.31.14	1801.00.00	1905.90.63	2009.50.00
1302.11.00	1602.31.91	1802.00.00	2001.10.00	2009.61.10
1501.00.00	1602.31.92	1806.20.22	2001.90.10	2009.61.90
1502.00.00	1602.31.93	1806.90.12	2002.10.00	2009.69.10
1503.00.00	1602.31.94	1901.20.12	2003.10.00	2009.69.90
1505.00.00	1602.31.95	1901.20.15	2003.20.00	2009.71.10
1506.00.00	1602.32.11	1901.20.22	2003.90.00	2009.71.90
1507.10.00	1602.32.12	1901.20.24	2004.90.11	2009.79.10
1507.90.10	1602.32.13	1901.90.12	2004.90.12	2009.79.90
1507.90.90	1602.32.14	1901.90.32	2004.90.20	2009.80.11
1508.10.00	1602.32.94	1901.90.34	2004.90.30	2009.80.19
1508.90.00	1602.32.95	1901.90.52	2004.90.91	2009.80.20
1509.10.00	1602.39.10	1901.90.54	2005.10.00	2009.90.10
1509.90.00	1602.39.91	1902.11.21	2005.40.00	2009.90.20
1510.00.00	1602.39.99	1902.11.29	2005.51.10	2009.90.30
1511.10.00	1602.41.10	1902.19.23	2005.51.90	2009.90.40
1511.90.10	1602.41.90	1902.19.92	2005.59.00	2105.00.92
1511.90.20	1602.42.10	1902.19.93	2005.60.00	2106.90.32
1511.90.90	1602.42.90	1902.30.31	2005.70.10	2106.90.34
1512.11.00	1602.49.10	1902.30.39	2005.70.90	2106.90.41

2106.90.42	2206.00.72	3502.11.10
2106.90.51	2206.00.80	3502.11.20
2106.90.52	2206.00.91	3502.19.10
2106.90.93	2206.00.92	3502.19.20
2106.90.94	2206.00.93	3502.20.00
2106.90.95	2207.10.10	3502.90.00
2106.90.97	2207.10.90	3505.10.11
2202.90.43	2302.10.00	3505.10.19
2204.10.10	2302.30.10	3505.10.20
2204.10.90	2302.30.20	3505.10.90
2204.21.10	2302.40.11	9801.20.00
2204.21.21	2302.40.12	9826.10.00
2204.21.22	2302.40.90	9826.20.00
2204.21.23	2302.50.00	9826.30.00
2204.21.24	2303.10.00	9826.40.00
2204.21.25	2303.20.10	9897.00.00
2204.21.26	2303.20.90	9898.00.00
2204.21.27	2303.30.00	9899.00.00
2204.21.28	2304.00.00	9904.00.00
2204.21.31	2305.00.00	9905.00.00
2204.21.32	2306.10.00	9929.00.00
2204.21.41	2306.20.00	9938.00.00
2204.21.49	2306.30.00	9990.00.00
2204.29.10	2306.41.00	9992.00.00
2204.29.21	2306.49.00	
2204.29.22	2306.50.00	
2204.29.23	2306.60.00	
2204.29.24	2306.90.00	
2204.29.25	2307.00.00	
2204.29.26	2308.00.00	
2204.29.27	2309.10.00	
2204.29.28	2309.90.10	
2204.29.31	2309.90.20	
2204.29.32	2309.90.31	
2204.29.41	2309.90.32	
2204.29.49	2309.90.33	
2204.30.10	2309.90.34	
2204.30.90	2309.90.35	
2206.00.11	2309.90.36	
2206.00.12	2309.90.39	
2206.00.18	2309.90.91	
2206.00.19	2309.90.99	
2206.00.21	2401.10.10	
2206.00.22	2401.10.91	
2206.00.31	2401.10.99	
2206.00.39	2401.20.10	
2206.00.41	2401.20.90	
2206.00.49	2401.30.00	
2206.00.50	2402.10.00	
2206.00.61	2402.20.00	
2206.00.62	2402.90.00	
2206.00.63	2403.10.00	
2206.00.64	2403.91.10	
2206.00.65	2403.91.20	
2206.00.66	2403.91.90	
2206.00.67	2403.99.10	
2206.00.68	2403.99.20	
2206.00.71	2403.99.90	

ANNEXE 3
(alinéas 37(1)h et i))

0101.10.00	0204.22.20	0402.21.11	0406.90.82	0702.00.11
0101.90.00	0204.23.00	0402.21.12	0406.90.91	0702.00.19
0102.10.00	0204.30.10	0402.21.21	0406.90.92	0702.00.21
0102.90.00	0204.41.00	0402.21.22	0406.90.93	0702.00.29
0103.10.00	0204.42.10	0402.29.11	0406.90.94	0702.00.91
0103.91.00	0204.42.20	0402.29.12	0406.90.95	0702.00.99
0103.92.00	0204.43.10	0402.29.21	0406.90.96	0703.10.10
0104.10.00	0204.43.20	0402.29.22	0406.90.98	0703.10.21
0104.20.00	0205.00.00	0402.91.10	0406.90.99	0703.10.29
0105.11.10	0207.11.92	0402.91.20	0407.00.11	0703.10.31
0105.11.21	0207.12.92	0402.99.10	0407.00.12	0703.10.39
0105.11.22	0207.13.92	0402.99.20	0407.00.18	0703.10.41
0105.11.90	0207.13.93	0403.10.20	0407.00.19	0703.10.49
0105.12.10	0207.14.22	0403.90.11	0407.00.90	0703.10.91
0105.12.90	0207.14.92	0403.90.12	0408.11.10	0703.10.99
0105.19.10	0207.14.93	0403.90.92	0408.11.20	0703.20.00
0105.19.92	0207.24.12	0404.10.10	0408.19.10	0703.90.00
0105.19.93	0207.24.92	0404.10.21	0408.19.20	0704.10.11
0105.94.10	0207.25.12	0404.10.22	0408.91.10	0704.10.12
0105.94.91	0207.25.92	0404.10.90	0408.91.20	0704.10.90
0105.94.92	0207.26.20	0404.90.10	0408.99.10	0704.20.11
0105.99.11	0207.26.30	0404.90.20	0408.99.20	0704.20.12
0105.99.12	0207.27.12	0405.10.10	0409.00.00	0704.20.90
0105.99.90	0207.27.92	0405.10.20	0410.00.00	0704.90.10
0106.11.00	0207.27.93	0405.20.10	0504.00.00	0704.90.21
0106.12.00	0208.10.00	0405.20.20	0506.10.00	0704.90.29
0106.19.00	0208.30.00	0405.90.10	0506.90.00	0704.90.31
0106.20.00	0208.50.00	0405.90.20	0601.10.11	0704.90.39
0106.31.00	0208.90.00	0406.10.10	0601.10.19	0704.90.41
0106.32.00	0209.00.10	0406.10.20	0601.10.21	0704.90.49
0106.39.00	0209.00.21	0406.20.11	0601.10.29	0704.90.90
0106.90.00	0209.00.22	0406.20.12	0601.20.10	0705.19.11
0201.10.10	0209.00.23	0406.20.91	0601.20.90	0705.19.12
0201.10.20	0209.00.24	0406.20.92	0602.10.00	0705.19.90
0201.20.10	0209.00.29	0406.30.10	0602.40.10	0705.21.00
0201.20.20	0210.11.00	0406.30.20	0602.40.90	0705.29.00
0201.30.10	0210.91.00	0406.40.10	0602.90.10	0706.10.11
0201.30.20	0210.92.00	0406.40.20	0603.11.00	0706.10.12
0202.10.10	0210.93.00	0406.90.11	0603.12.00	0706.10.20
0202.10.20	0210.99.11	0406.90.12	0603.13.10	0706.10.31
0202.20.10	0210.99.12	0406.90.21	0603.13.90	0706.10.32
0202.20.20	0210.99.13	0406.90.22	0603.14.00	0706.10.40
0202.30.10	0210.99.14	0406.90.31	0603.19.00	0706.10.50
0202.30.20	0210.99.15	0406.90.32	0603.90.10	0706.90.10
0203.11.00	0210.99.16	0406.90.41	0603.90.20	0706.90.21
0203.12.00	0401.10.10	0406.90.42	0603.90.90	0706.90.22
0203.19.00	0401.10.20	0406.90.51	0604.10.00	0706.90.30
0203.21.00	0401.20.10	0406.90.52	0604.91.10	0706.90.40
0203.22.00	0401.20.20	0406.90.61	0604.91.90	0706.90.51
0203.29.00	0401.30.10	0406.90.62	0604.99.10	0706.90.59
0204.10.00	0401.30.20	0406.90.71	0604.99.90	0706.90.90
0204.21.00	0402.10.10	0406.90.72	0701.10.00	0707.00.10
0204.22.10	0402.10.20	0406.90.81	0701.90.00	0707.00.91

0707.00.99	0712.33.00	0806.20.00	0907.00.10	1103.19.11
0708.10.10	0712.39.11	0807.11.00	0907.00.20	1103.19.12
0708.10.91	0712.39.19	0807.19.00	0908.10.10	1103.19.90
0708.10.99	0712.39.20	0807.20.00	0908.10.20	1103.20.11
0708.20.10	0712.90.10	0808.10.10	0908.20.10	1103.20.12
0708.20.21	0712.90.20	0808.10.90	0908.20.20	1103.20.21
0708.20.22	0712.90.90	0808.20.10	0908.30.10	1103.20.22
0708.20.30	0713.10.10	0808.20.21	0908.30.20	1103.20.90
0708.20.90	0713.10.90	0808.20.29	0909.10.10	1104.12.00
0708.90.00	0713.20.00	0808.20.30	0909.10.20	1104.19.11
0709.20.10	0713.31.10	0809.10.10	0909.20.10	1104.19.12
0709.20.91	0713.31.90	0809.10.91	0909.20.20	1104.19.21
0709.20.99	0713.32.00	0809.10.99	0909.30.10	1104.19.22
0709.30.00	0713.33.10	0809.30.10	0909.30.20	1104.19.90
0709.40.11	0713.33.91	0809.30.21	0909.40.10	1104.22.00
0709.40.12	0713.33.99	0809.30.29	0909.40.20	1104.23.00
0709.40.90	0713.39.10	0809.30.30	0909.50.10	1104.29.11
0709.51.10	0713.39.90	0809.30.90	0909.50.20	1104.29.12
0709.51.90	0713.40.00	0809.40.10	0910.10.10	1104.29.21
0709.59.10	0713.50.10	0809.40.21	0910.10.20	1104.29.22
0709.59.20	0713.50.90	0809.40.29	0910.20.00	1104.29.90
0709.59.90	0713.90.10	0809.40.31	0910.30.00	1104.30.11
0709.60.10	0713.90.90	0809.40.39	0910.91.10	1104.30.12
0709.60.90	0714.10.00	0809.40.90	0910.91.20	1104.30.90
0709.70.00	0714.20.00	0810.10.99	0910.99.10	1105.10.00
0709.90.11	0714.90.10	0810.20.11	0910.99.90	1105.20.00
0709.90.19	0714.90.90	0810.20.19	1001.10.10	1106.10.10
0709.90.21	0801.11.00	0810.20.90	1001.10.20	1106.10.90
0709.90.29	0801.19.00	0810.50.00	1001.90.10	1106.20.00
0709.90.31	0801.21.00	0810.60.00	1001.90.20	1106.30.00
0709.90.32	0801.22.00	0810.90.10	1002.00.00	1107.10.11
0709.90.40	0801.31.00	0810.90.90	1003.00.11	1107.10.12
0709.90.50	0801.32.00	0811.10.10	1003.00.12	1107.10.91
0709.90.90	0802.11.00	0811.10.90	1003.00.91	1107.10.92
0710.10.00	0802.12.00	0811.20.00	1003.00.92	1107.20.11
0710.21.00	0802.21.00	0811.90.10	1004.00.00	1107.20.12
0710.22.00	0802.22.00	0811.90.20	1005.10.00	1107.20.91
0710.29.10	0802.31.00	0811.90.90	1005.90.00	1107.20.92
0710.29.90	0802.32.00	0812.10.10	1006.10.00	1108.11.10
0710.30.00	0802.40.00	0812.10.90	1006.20.00	1108.11.20
0710.80.10	0802.50.00	0812.90.10	1006.30.00	1108.12.00
0710.80.20	0802.60.00	0812.90.20	1006.40.00	1108.13.00
0710.80.30	0802.90.00	0812.90.90	1007.00.00	1108.14.00
0710.80.40	0803.00.00	0813.10.00	1008.10.00	1108.19.11
0710.80.50	0804.10.00	0813.20.00	1008.20.00	1108.19.12
0710.80.90	0804.20.00	0813.30.00	1008.30.00	1108.19.90
0710.90.00	0804.30.00	0813.40.00	1008.90.00	1108.20.00
0711.20.00	0804.40.00	0813.50.00	1101.00.10	1109.00.10
0711.39.19	0804.50.00	0814.00.00	1101.00.20	1109.00.20
0711.40.10	0805.10.00	0903.00.00	1102.10.00	1201.00.00
0711.40.90	0805.20.00	0904.11.00	1102.20.00	1202.10.00
0711.51.00	0805.40.00	0904.12.00	1102.90.11	1202.20.00
0711.59.00	0805.50.00	0904.20.10	1102.90.12	1203.00.00
0711.90.10	0805.90.00	0904.20.90	1102.90.20	1204.00.00
0712.20.00	0806.10.11	0905.00.00	1102.90.90	1205.10.00
0712.31.00	0806.10.19	0906.11.00	1103.11.10	1205.90.00
0712.32.10	0806.10.91	0906.19.00	1103.11.20	1206.00.00
0712.32.90	0806.10.99	0906.20.00	1103.13.00	1207.20.00

1207.40.00	1512.19.10	1602.49.90	1904.10.21	2005.91.00
1207.50.00	1512.19.20	1602.50.10	1904.10.29	2005.99.11
1207.91.00	1512.21.00	1602.50.91	1904.10.41	2005.99.19
1207.99.00	1512.29.00	1602.50.99	1904.10.49	2005.99.20
1208.10.10	1513.11.00	1701.11.10	1904.20.21	2005.99.90
1208.10.20	1513.19.00	1701.11.20	1904.20.29	2006.00.10
1208.90.10	1513.21.00	1701.11.30	1904.20.41	2006.00.20
1208.90.20	1513.29.10	1701.11.40	1904.20.49	2008.19.10
1209.10.00	1513.29.90	1701.11.50	1904.20.62	2008.19.90
1209.21.00	1514.11.00	1701.11.60	1904.20.64	2008.20.00
1209.22.00	1514.19.00	1701.12.10	1904.30.21	2008.30.00
1209.23.00	1514.91.00	1701.12.90	1904.30.29	2008.40.10
1209.24.00	1514.99.00	1701.91.00	1904.30.62	2008.40.20
1209.25.00	1515.11.00	1701.99.00	1904.90.21	2008.40.90
1209.29.00	1515.19.00	1702.11.00	1904.90.29	2008.50.10
1209.30.10	1515.21.00	1702.19.00	1904.90.40	2008.50.90
1209.30.20	1515.29.00	1702.20.00	1904.90.62	2008.60.10
1209.91.10	1515.30.00	1702.30.10	1904.90.64	2008.60.90
1209.91.90	1515.50.10	1702.30.90	1905.10.29	2008.70.10
1209.99.10	1515.50.90	1702.40.00	1905.10.51	2008.70.90
1209.99.20	1515.90.10	1702.60.00	1905.10.59	2008.80.00
1210.10.00	1515.90.91	1702.90.11	1905.10.72	2008.92.10
1210.20.00	1515.90.99	1702.90.12	1905.31.22	2008.92.90
1211.20.10	1516.20.20	1702.90.13	1905.31.23	2008.99.10
1211.20.90	1516.20.90	1702.90.14	1905.31.92	2008.99.20
1211.30.00	1517.10.20	1702.90.15	1905.31.93	2008.99.30
1211.40.00	1517.90.21	1702.90.16	1905.32.92	2008.99.40
1211.90.10	1517.90.22	1702.90.17	1905.32.93	2009.11.10
1211.90.90	1518.00.90	1702.90.18	1905.40.39	2009.11.90
1212.20.00	1601.00.22	1702.90.20	1905.40.61	2009.12.00
1212.91.00	1601.00.32	1702.90.30	1905.40.69	2009.19.10
1212.99.10	1602.10.10	1702.90.50	1905.90.32	2009.19.90
1212.99.20	1602.10.90	1702.90.60	1905.90.33	2009.21.00
1212.99.90	1602.20.22	1702.90.90	1905.90.35	2009.29.00
1213.00.00	1602.20.32	1703.10.10	1905.90.43	2009.31.00
1214.10.00	1602.31.11	1703.10.90	1905.90.44	2009.39.00
1214.90.00	1602.31.12	1703.90.10	1905.90.45	2009.41.00
1301.20.00	1602.31.13	1703.90.90	1905.90.62	2009.49.00
1301.90.00	1602.31.14	1801.00.00	1905.90.63	2009.50.00
1302.11.00	1602.31.91	1802.00.00	2001.10.00	2009.61.10
1501.00.00	1602.31.92	1806.20.22	2001.90.10	2009.61.90
1502.00.00	1602.31.93	1806.90.12	2002.10.00	2009.69.10
1503.00.00	1602.31.94	1901.20.12	2003.10.00	2009.69.90
1505.00.00	1602.31.95	1901.20.15	2003.20.00	2009.71.10
1506.00.00	1602.32.11	1901.20.22	2003.90.00	2009.71.90
1507.10.00	1602.32.12	1901.20.24	2004.90.11	2009.79.10
1507.90.10	1602.32.13	1901.90.12	2004.90.12	2009.79.90
1507.90.90	1602.32.14	1901.90.32	2004.90.20	2009.80.11
1508.10.00	1602.32.94	1901.90.34	2004.90.30	2009.80.19
1508.90.00	1602.32.95	1901.90.52	2004.90.91	2009.80.20
1509.10.00	1602.39.10	1901.90.54	2005.10.00	2009.90.10
1509.90.00	1602.39.91	1902.11.21	2005.40.00	2009.90.20
1510.00.00	1602.39.99	1902.11.29	2005.51.10	2009.90.30
1511.10.00	1602.41.10	1902.19.23	2005.51.90	2009.90.40
1511.90.10	1602.41.90	1902.19.92	2005.59.00	2105.00.92
1511.90.20	1602.42.10	1902.19.93	2005.60.00	2106.90.32
1511.90.90	1602.42.90	1902.30.31	2005.70.10	2106.90.34
1512.11.00	1602.49.10	1902.30.39	2005.70.90	2106.90.41

2106.90.42	2206.00.72	3502.11.10
2106.90.51	2206.00.80	3502.11.20
2106.90.52	2206.00.91	3502.19.10
2106.90.93	2206.00.92	3502.19.20
2106.90.94	2206.00.93	3502.20.00
2106.90.95	2207.10.10	3502.90.00
2106.90.97	2207.10.90	3505.10.11
2202.90.43	2302.10.00	3505.10.19
2204.10.10	2302.30.10	3505.10.20
2204.10.90	2302.30.20	3505.10.90
2204.21.10	2302.40.11	9801.20.00
2204.21.21	2302.40.12	9826.10.00
2204.21.22	2302.40.90	9826.20.00
2204.21.23	2302.50.00	9826.30.00
2204.21.24	2303.10.00	9826.40.00
2204.21.25	2303.20.10	9897.00.00
2204.21.26	2303.20.90	9898.00.00
2204.21.27	2303.30.00	9899.00.00
2204.21.28	2304.00.00	9904.00.00
2204.21.31	2305.00.00	9905.00.00
2204.21.32	2306.10.00	9929.00.00
2204.21.41	2306.20.00	9938.00.00
2204.21.49	2306.30.00	9990.00.00
2204.29.10	2306.41.00	9992.00.00
2204.29.21	2306.49.00	
2204.29.22	2306.50.00	
2204.29.23	2306.60.00	
2204.29.24	2306.90.00	
2204.29.25	2307.00.00	
2204.29.26	2308.00.00	
2204.29.27	2309.10.00	
2204.29.28	2309.90.10	
2204.29.31	2309.90.20	
2204.29.32	2309.90.31	
2204.29.41	2309.90.32	
2204.29.49	2309.90.33	
2204.30.10	2309.90.34	
2204.30.90	2309.90.35	
2206.00.11	2309.90.36	
2206.00.12	2309.90.39	
2206.00.18	2309.90.91	
2206.00.19	2309.90.99	
2206.00.21	2401.10.10	
2206.00.22	2401.10.91	
2206.00.31	2401.10.99	
2206.00.39	2401.20.10	
2206.00.41	2401.20.90	
2206.00.49	2401.30.00	
2206.00.50	2402.10.00	
2206.00.61	2402.20.00	
2206.00.62	2402.90.00	
2206.00.63	2403.10.00	
2206.00.64	2403.91.10	
2206.00.65	2403.91.20	
2206.00.66	2403.91.90	
2206.00.67	2403.99.10	
2206.00.68	2403.99.20	
2206.00.71	2403.99.90	

SCHEDULE 4
(Paragraphs 37(1)(h) and (j))

Tariff Item	Initial Rate	Final Rate
1704.10.00	4.5%	4.5% (A)
1704.90.20	5%	5% (A)
1806.20.90	3%	3% (A)
1806.31.00	3%	3% (A)
2103.20.10	6%	6% (A)
2103.20.90	6%	6% (A)
2104.20.00	5.5%	5.5% (A)
2105.00.10	5%	5% (A)
2106.10.00	5.5%	5.5% (A)
2106.90.91	5%	5% (A)
2106.90.92	5%	5% (A)
2106.90.96	19%	19% (A)
2106.90.98	5%	5% (A)
8902.00.10	25%	Free (Q1)
8904.00.00	25%	Free (Q2)
8905.10.00	25%	Free (Q2)
8905.20.10	20%	Free (Q1)
8905.20.20	25%	Free (Q1)
8905.90.10	20%	Free (Q1)
8905.90.90	25%	Free (Q2)

ANNEXE 4
(alinéas 37(1)h et j))

Numéro tarifaire	Taux initial	Taux final
1704.10.00	4,5 %	4,5 % (A)
1704.90.20	5 %	5 % (A)
1806.20.90	3 %	3 % (A)
1806.31.00	3 %	3 % (A)
2103.20.10	6 %	6 % (A)
2103.20.90	6 %	6 % (A)
2104.20.00	5,5 %	5,5 % (A)
2105.00.10	5 %	5 % (A)
2106.10.00	5,5 %	5,5 % (A)
2106.90.91	5 %	5 % (A)
2106.90.92	5 %	5 % (A)
2106.90.96	19 %	19 % (A)
2106.90.98	5 %	5 % (A)
8902.00.10	25 %	En fr. (Q1)
8904.00.00	25 %	En fr. (Q2)
8905.10.00	25 %	En fr. (Q2)
8905.20.10	20 %	En fr. (Q1)
8905.20.20	25 %	En fr. (Q1)
8905.90.10	20 %	En fr. (Q1)
8905.90.90	25 %	En fr. (Q2)

SCHEDULE 5
(Paragraphs 37(1)(m) and (n))

0101.10.00	0204.22.20	0207.34.00	0404.10.90	0506.10.00
0101.90.00	0204.23.00	0207.35.00	0404.90.20	0601.10.11
0102.10.00	0204.30.00	0207.36.10	0405.10.10	0601.10.19
0102.90.00	0204.41.00	0207.36.90	0405.10.20	0601.10.21
0103.10.00	0204.42.10	0208.10.00	0405.20.20	0601.10.29
0103.91.00	0204.42.20	0208.30.00	0405.90.10	0601.20.10
0103.92.00	0204.43.10	0208.50.00	0405.90.20	0601.20.90
0104.10.00	0204.43.20	0208.90.00	0406.10.10	0602.10.00
0104.20.00	0204.50.00	0209.00.10	0406.10.20	0602.20.00
0105.11.10	0205.00.00	0209.00.21	0406.20.11	0602.30.00
0105.11.21	0206.10.00	0209.00.22	0406.20.12	0602.40.10
0105.11.22	0206.21.00	0209.00.23	0406.20.91	0602.40.90
0105.11.90	0206.22.00	0209.00.24	0406.20.92	0602.90.10
0105.12.10	0206.29.00	0209.00.29	0406.30.20	0602.90.90
0105.12.90	0206.30.00	0210.11.00	0406.40.10	0603.11.00
0105.19.10	0206.41.00	0210.91.00	0406.40.20	0603.12.00
0105.19.92	0206.49.00	0210.92.00	0406.90.11	0603.13.10
0105.19.93	0206.80.00	0210.93.00	0406.90.12	0603.13.90
0105.94.10	0206.90.00	0210.99.11	0406.90.21	0603.14.00
0105.94.91	0207.11.10	0210.99.12	0406.90.22	0603.19.00
0105.94.92	0207.11.91	0210.99.13	0406.90.31	0603.90.10
0105.99.11	0207.11.92	0210.99.14	0406.90.32	0603.90.20
0105.99.12	0207.12.10	0210.99.15	0406.90.41	0603.90.90
0105.99.90	0207.12.91	0210.99.16	0406.90.42	0604.10.00
0106.11.00	0207.12.92	0210.99.19	0406.90.51	0604.91.10
0106.12.00	0207.13.10	0210.99.90	0406.90.52	0604.91.90
0106.19.00	0207.13.91	0401.10.10	0406.90.61	0604.99.10
0106.20.00	0207.13.92	0401.10.20	0406.90.62	0604.99.90
0106.31.00	0207.13.93	0401.20.10	0406.90.72	0701.10.00
0106.32.00	0207.14.10	0401.20.20	0406.90.82	0701.90.00
0106.39.00	0207.14.21	0401.30.10	0406.90.91	0702.00.11
0106.90.00	0207.14.22	0401.30.20	0406.90.92	0702.00.19
0201.10.10	0207.14.91	0402.10.10	0406.90.93	0702.00.21
0201.10.20	0207.14.92	0402.10.20	0406.90.94	0702.00.29
0201.20.10	0207.14.93	0402.21.11	0406.90.95	0702.00.91
0201.20.20	0207.24.11	0402.21.12	0406.90.96	0702.00.99
0201.30.10	0207.24.12	0402.21.21	0406.90.99	0703.10.10
0201.30.20	0207.24.91	0402.21.22	0407.00.11	0703.10.21
0202.10.10	0207.24.92	0402.29.11	0407.00.12	0703.10.29
0202.10.20	0207.25.11	0402.29.12	0407.00.18	0703.10.31
0202.20.10	0207.25.12	0402.29.21	0407.00.19	0703.10.39
0202.20.20	0207.25.91	0402.29.22	0407.00.90	0703.10.41
0202.30.10	0207.25.92	0402.91.10	0408.11.10	0703.10.49
0202.30.20	0207.26.10	0402.91.20	0408.11.20	0703.10.91
0203.11.00	0207.26.20	0402.99.10	0408.19.10	0703.10.99
0203.12.00	0207.26.30	0402.99.20	0408.19.20	0703.20.00
0203.19.00	0207.27.11	0403.10.20	0408.91.10	0703.90.00
0203.21.00	0207.27.12	0403.90.11	0408.91.20	0704.10.11
0203.22.00	0207.27.91	0403.90.12	0408.99.10	0704.10.12
0203.29.00	0207.27.92	0403.90.92	0408.99.20	0704.10.90
0204.10.00	0207.27.93	0404.10.10	0409.00.00	0704.20.11
0204.21.00	0207.32.00	0404.10.21	0410.00.00	0704.20.12
0204.22.10	0207.33.00	0404.10.22	0504.00.00	0704.20.90

0704.90.10	0709.90.11	0801.21.00	0810.10.99	1001.90.20
0704.90.21	0709.90.19	0801.22.00	0810.20.11	1002.00.00
0704.90.29	0709.90.21	0801.31.00	0810.20.19	1003.00.11
0704.90.31	0709.90.29	0801.32.00	0810.20.90	1003.00.12
0704.90.39	0709.90.31	0802.11.00	0810.40.10	1003.00.91
0704.90.41	0709.90.32	0802.12.00	0810.40.90	1003.00.92
0704.90.49	0709.90.40	0802.21.00	0810.50.00	1004.00.00
0704.90.90	0709.90.50	0802.22.00	0810.60.00	1005.10.00
0705.11.11	0709.90.90	0802.31.00	0810.90.10	1005.90.00
0705.11.12	0710.10.00	0802.32.00	0810.90.90	1006.10.00
0705.11.90	0710.21.00	0802.40.00	0811.10.10	1006.20.00
0705.19.11	0710.22.00	0802.50.00	0811.10.90	1006.30.00
0705.19.12	0710.29.10	0802.60.00	0811.20.00	1006.40.00
0705.19.90	0710.29.90	0802.90.00	0811.90.10	1007.00.00
0705.21.00	0710.30.00	0803.00.00	0811.90.20	1008.10.00
0705.29.00	0710.80.10	0804.10.00	0811.90.90	1008.20.00
0706.10.11	0710.80.20	0804.20.00	0812.10.10	1008.30.00
0706.10.12	0710.80.30	0804.30.00	0812.10.90	1008.90.00
0706.10.20	0710.80.40	0804.40.00	0812.90.10	1101.00.10
0706.10.31	0710.80.50	0804.50.00	0812.90.20	1101.00.20
0706.10.32	0710.80.90	0805.10.00	0812.90.90	1102.10.00
0706.10.40	0710.90.00	0805.20.00	0813.10.00	1102.20.00
0706.10.50	0711.20.00	0805.40.00	0813.20.00	1102.90.11
0706.90.10	0711.39.19	0805.50.00	0813.30.00	1102.90.12
0706.90.21	0711.40.10	0805.90.00	0813.40.00	1102.90.20
0706.90.22	0711.40.90	0806.10.11	0813.50.00	1102.90.90
0706.90.30	0711.51.00	0806.10.19	0814.00.00	1103.11.10
0706.90.40	0711.59.00	0806.10.91	0904.11.00	1103.11.20
0706.90.51	0711.90.10	0806.10.99	0904.12.00	1103.13.00
0706.90.59	0712.20.00	0807.20.00	0905.00.00	1103.19.11
0706.90.90	0712.31.00	0808.10.10	0906.11.00	1103.19.12
0707.00.10	0712.32.10	0808.10.90	0906.19.00	1103.19.90
0707.00.91	0712.32.90	0808.20.10	0906.20.00	1103.20.11
0707.00.99	0712.33.00	0808.20.21	0908.10.10	1103.20.12
0708.10.10	0712.39.11	0808.20.29	0908.10.20	1103.20.21
0708.10.91	0712.39.19	0808.20.30	0908.20.10	1103.20.22
0708.10.99	0712.39.20	0809.10.10	0908.20.20	1103.20.90
0708.20.10	0712.90.10	0809.10.91	0908.30.10	1104.12.00
0708.20.21	0712.90.20	0809.10.99	0908.30.20	1104.19.11
0708.20.22	0712.90.90	0809.20.10	0909.10.10	1104.19.12
0708.20.30	0713.10.10	0809.20.21	0909.10.20	1104.19.21
0708.20.90	0713.10.90	0809.20.29	0909.20.10	1104.19.22
0708.90.00	0713.31.10	0809.20.31	0909.20.20	1104.19.90
0709.20.10	0713.31.90	0809.20.39	0909.30.10	1104.22.00
0709.20.91	0713.32.00	0809.20.90	0909.30.20	1104.23.00
0709.20.99	0713.33.10	0809.30.10	0909.40.10	1104.29.11
0709.30.00	0713.33.91	0809.30.21	0909.40.20	1104.29.12
0709.40.11	0713.33.99	0809.30.29	0909.50.10	1104.29.21
0709.40.12	0713.39.10	0809.30.30	0909.50.20	1104.29.22
0709.40.90	0713.39.90	0809.30.90	0910.10.10	1104.29.90
0709.51.10	0713.90.10	0809.40.10	0910.10.20	1104.30.11
0709.51.90	0713.90.90	0809.40.21	0910.20.00	1104.30.12
0709.59.10	0714.10.00	0809.40.29	0910.30.00	1104.30.90
0709.59.20	0714.20.00	0809.40.31	0910.91.10	1105.10.00
0709.59.90	0714.90.10	0809.40.39	0910.91.20	1105.20.00
0709.60.10	0714.90.90	0809.40.90	1001.10.10	1106.10.10
0709.60.90	0801.11.00	0810.10.10	1001.10.20	1106.10.90
0709.70.00	0801.19.00	0810.10.91	1001.90.10	1106.20.00

1106.30.00	1214.10.00	1601.00.32	1702.90.11	1905.31.22
1107.10.11	1214.90.00	1601.00.90	1702.90.12	1905.31.23
1107.10.12	1301.20.00	1602.10.10	1702.90.13	1905.31.92
1107.10.91	1301.90.00	1602.10.90	1702.90.14	1905.31.93
1107.10.92	1302.11.00	1602.20.10	1702.90.15	1905.32.92
1107.20.11	1501.00.00	1602.20.21	1702.90.16	1905.32.93
1107.20.12	1502.00.00	1602.20.22	1702.90.17	1905.40.39
1107.20.91	1503.00.00	1602.20.31	1702.90.18	1905.40.61
1107.20.92	1505.00.00	1602.20.32	1702.90.20	1905.40.69
1108.11.10	1506.00.00	1602.20.90	1702.90.30	1905.90.32
1108.11.20	1507.10.00	1602.31.11	1702.90.50	1905.90.33
1108.12.00	1507.90.10	1602.31.12	1702.90.60	1905.90.35
1108.13.00	1507.90.90	1602.31.13	1702.90.90	1905.90.43
1108.14.00	1508.10.00	1602.31.14	1703.10.10	1905.90.44
1108.19.11	1508.90.00	1602.31.91	1703.10.90	1905.90.45
1108.19.12	1509.10.00	1602.31.92	1703.90.10	1905.90.62
1108.19.90	1509.90.00	1602.31.93	1703.90.90	1905.90.63
1108.20.00	1510.00.00	1602.31.94	1802.00.00	2001.10.00
1109.00.10	1511.10.00	1602.31.95	1806.20.22	2001.90.10
1109.00.20	1511.90.10	1602.32.11	1806.90.12	2002.10.00
1201.00.00	1511.90.20	1602.32.12	1901.20.12	2003.10.00
1202.10.00	1511.90.90	1602.32.13	1901.20.15	2003.20.00
1202.20.00	1512.11.00	1602.32.14	1901.20.22	2003.90.00
1203.00.00	1512.19.10	1602.32.91	1901.20.24	2004.90.11
1205.10.00	1512.19.20	1602.32.92	1901.90.12	2004.90.12
1205.90.00	1512.21.00	1602.32.93	1901.90.32	2004.90.20
1207.20.00	1512.29.00	1602.32.94	1901.90.34	2004.90.30
1207.40.00	1513.11.00	1602.32.95	1901.90.52	2004.90.91
1207.50.00	1513.19.00	1602.39.10	1901.90.54	2005.10.00
1207.91.00	1513.21.00	1602.39.91	1902.11.21	2005.40.00
1207.99.00	1513.29.10	1602.39.99	1902.11.29	2005.51.10
1208.10.10	1513.29.90	1602.42.10	1902.19.23	2005.51.90
1208.10.20	1514.11.00	1602.42.90	1902.19.92	2005.59.00
1208.90.10	1514.19.00	1602.49.10	1902.19.93	2005.60.00
1208.90.20	1514.91.00	1602.49.90	1902.30.31	2005.70.10
1209.10.00	1514.99.00	1602.50.10	1902.30.39	2005.70.90
1209.21.00	1515.11.00	1602.50.91	1904.10.21	2005.91.00
1209.22.00	1515.19.00	1602.50.99	1904.10.29	2005.99.11
1209.23.00	1515.21.00	1602.90.10	1904.10.41	2005.99.19
1209.24.00	1515.29.00	1602.90.91	1904.10.49	2005.99.20
1209.25.00	1515.30.00	1602.90.99	1904.20.21	2005.99.90
1209.29.00	1515.50.10	1701.11.10	1904.20.29	2006.00.10
1209.30.10	1515.50.90	1701.11.20	1904.20.41	2006.00.20
1209.30.20	1515.90.10	1701.11.30	1904.20.49	2008.19.10
1209.91.10	1515.90.91	1701.11.40	1904.20.62	2008.19.90
1209.91.90	1515.90.99	1701.11.50	1904.20.64	2008.20.00
1209.99.10	1516.20.20	1701.11.60	1904.30.21	2008.30.00
1209.99.20	1516.20.90	1701.12.10	1904.30.29	2008.40.10
1210.10.00	1517.10.20	1701.12.90	1904.30.62	2008.40.20
1210.20.00	1517.90.21	1701.91.00	1904.90.21	2008.40.90
1211.30.00	1517.90.22	1701.99.00	1904.90.29	2008.50.10
1211.40.00	1518.00.90	1702.11.00	1904.90.40	2008.50.90
1212.20.00	1601.00.11	1702.19.00	1904.90.62	2008.60.10
1212.91.00	1601.00.19	1702.20.00	1904.90.64	2008.60.90
1212.99.10	1601.00.21	1702.30.10	1905.10.29	2008.70.10
1212.99.20	1601.00.22	1702.30.90	1905.10.51	2008.70.90
1212.99.90	1601.00.23	1702.40.00	1905.10.59	2008.80.00
1213.00.00	1601.00.31	1702.60.00	1905.10.72	2008.92.10

2008.92.90	2206.00.63	2403.91.90
2008.99.10	2206.00.64	2403.99.10
2008.99.20	2206.00.65	2403.99.20
2008.99.30	2206.00.66	2403.99.90
2008.99.40	2206.00.67	3502.11.10
2105.00.92	2206.00.68	3502.11.20
2106.90.32	2206.00.71	3502.19.10
2106.90.34	2206.00.72	3502.19.20
2106.90.51	2206.00.80	3502.20.00
2106.90.52	2206.00.91	3502.90.00
2106.90.93	2206.00.92	3505.10.11
2106.90.94	2206.00.93	3505.10.19
2106.90.95	2302.30.10	3505.10.20
2106.90.97	2302.30.20	3505.10.90
2202.90.43	2302.40.11	9801.20.00
2204.10.10	2302.40.12	9826.10.00
2204.10.90	2302.40.90	9826.20.00
2204.21.10	2302.50.00	9826.30.00
2204.21.21	2303.10.00	9826.40.00
2204.21.22	2303.20.10	9897.00.00
2204.21.23	2303.20.90	9898.00.00
2204.21.24	2303.30.00	9899.00.00
2204.21.25	2304.00.00	9904.00.00
2204.21.26	2305.00.00	9905.00.00
2204.21.27	2306.10.00	9929.00.00
2204.21.28	2306.20.00	9938.00.00
2204.21.31	2306.30.00	9990.00.00
2204.21.32	2306.41.00	9992.00.00
2204.21.41	2306.49.00	
2204.21.49	2306.50.00	
2204.29.10	2306.60.00	
2204.29.21	2306.90.00	
2204.29.22	2307.00.00	
2204.29.23	2308.00.00	
2204.29.24	2309.10.00	
2204.29.25	2309.90.10	
2204.29.26	2309.90.20	
2204.29.27	2309.90.31	
2204.29.28	2309.90.32	
2204.29.31	2309.90.33	
2204.29.32	2309.90.34	
2204.29.41	2309.90.35	
2204.29.49	2309.90.36	
2204.30.10	2309.90.39	
2204.30.90	2309.90.91	
2206.00.11	2309.90.99	
2206.00.12	2401.10.10	
2206.00.18	2401.10.91	
2206.00.19	2401.10.99	
2206.00.21	2401.20.10	
2206.00.22	2401.20.90	
2206.00.31	2401.30.00	
2206.00.39	2402.10.00	
2206.00.41	2402.20.00	
2206.00.49	2402.90.00	
2206.00.50	2403.10.00	
2206.00.61	2403.91.10	
2206.00.62	2403.91.20	

ANNEXE 5
(alinéas 37(1)m) et n))

0101.10.00	0204.22.20	0207.34.00	0404.10.90	0506.10.00
0101.90.00	0204.23.00	0207.35.00	0404.90.20	0601.10.11
0102.10.00	0204.30.00	0207.36.10	0405.10.10	0601.10.19
0102.90.00	0204.41.00	0207.36.90	0405.10.20	0601.10.21
0103.10.00	0204.42.10	0208.10.00	0405.20.20	0601.10.29
0103.91.00	0204.42.20	0208.30.00	0405.90.10	0601.20.10
0103.92.00	0204.43.10	0208.50.00	0405.90.20	0601.20.90
0104.10.00	0204.43.20	0208.90.00	0406.10.10	0602.10.00
0104.20.00	0204.50.00	0209.00.10	0406.10.20	0602.20.00
0105.11.10	0205.00.00	0209.00.21	0406.20.11	0602.30.00
0105.11.21	0206.10.00	0209.00.22	0406.20.12	0602.40.10
0105.11.22	0206.21.00	0209.00.23	0406.20.91	0602.40.90
0105.11.90	0206.22.00	0209.00.24	0406.20.92	0602.90.10
0105.12.10	0206.29.00	0209.00.29	0406.30.20	0602.90.90
0105.12.90	0206.30.00	0210.11.00	0406.40.10	0603.11.00
0105.19.10	0206.41.00	0210.91.00	0406.40.20	0603.12.00
0105.19.92	0206.49.00	0210.92.00	0406.90.11	0603.13.10
0105.19.93	0206.80.00	0210.93.00	0406.90.12	0603.13.90
0105.94.10	0206.90.00	0210.99.11	0406.90.21	0603.14.00
0105.94.91	0207.11.10	0210.99.12	0406.90.22	0603.19.00
0105.94.92	0207.11.91	0210.99.13	0406.90.31	0603.90.10
0105.99.11	0207.11.92	0210.99.14	0406.90.32	0603.90.20
0105.99.12	0207.12.10	0210.99.15	0406.90.41	0603.90.90
0105.99.90	0207.12.91	0210.99.16	0406.90.42	0604.10.00
0106.11.00	0207.12.92	0210.99.19	0406.90.51	0604.91.10
0106.12.00	0207.13.10	0210.99.90	0406.90.52	0604.91.90
0106.19.00	0207.13.91	0401.10.10	0406.90.61	0604.99.10
0106.20.00	0207.13.92	0401.10.20	0406.90.62	0604.99.90
0106.31.00	0207.13.93	0401.20.10	0406.90.72	0701.10.00
0106.32.00	0207.14.10	0401.20.20	0406.90.82	0701.90.00
0106.39.00	0207.14.21	0401.30.10	0406.90.91	0702.00.11
0106.90.00	0207.14.22	0401.30.20	0406.90.92	0702.00.19
0201.10.10	0207.14.91	0402.10.10	0406.90.93	0702.00.21
0201.10.20	0207.14.92	0402.10.20	0406.90.94	0702.00.29
0201.20.10	0207.14.93	0402.21.11	0406.90.95	0702.00.91
0201.20.20	0207.24.11	0402.21.12	0406.90.96	0702.00.99
0201.30.10	0207.24.12	0402.21.21	0406.90.99	0703.10.10
0201.30.20	0207.24.91	0402.21.22	0407.00.11	0703.10.21
0202.10.10	0207.24.92	0402.29.11	0407.00.12	0703.10.29
0202.10.20	0207.25.11	0402.29.12	0407.00.18	0703.10.31
0202.20.10	0207.25.12	0402.29.21	0407.00.19	0703.10.39
0202.20.20	0207.25.91	0402.29.22	0407.00.90	0703.10.41
0202.30.10	0207.25.92	0402.91.10	0408.11.10	0703.10.49
0202.30.20	0207.26.10	0402.91.20	0408.11.20	0703.10.91
0203.11.00	0207.26.20	0402.99.10	0408.19.10	0703.10.99
0203.12.00	0207.26.30	0402.99.20	0408.19.20	0703.20.00
0203.19.00	0207.27.11	0403.10.20	0408.91.10	0703.90.00
0203.21.00	0207.27.12	0403.90.11	0408.91.20	0704.10.11
0203.22.00	0207.27.91	0403.90.12	0408.99.10	0704.10.12
0203.29.00	0207.27.92	0403.90.92	0408.99.20	0704.10.90
0204.10.00	0207.27.93	0404.10.10	0409.00.00	0704.20.11
0204.21.00	0207.32.00	0404.10.21	0410.00.00	0704.20.12
0204.22.10	0207.33.00	0404.10.22	0504.00.00	0704.20.90

0704.90.10	0709.90.11	0801.21.00	0810.10.99	1001.90.20
0704.90.21	0709.90.19	0801.22.00	0810.20.11	1002.00.00
0704.90.29	0709.90.21	0801.31.00	0810.20.19	1003.00.11
0704.90.31	0709.90.29	0801.32.00	0810.20.90	1003.00.12
0704.90.39	0709.90.31	0802.11.00	0810.40.10	1003.00.91
0704.90.41	0709.90.32	0802.12.00	0810.40.90	1003.00.92
0704.90.49	0709.90.40	0802.21.00	0810.50.00	1004.00.00
0704.90.90	0709.90.50	0802.22.00	0810.60.00	1005.10.00
0705.11.11	0709.90.90	0802.31.00	0810.90.10	1005.90.00
0705.11.12	0710.10.00	0802.32.00	0810.90.90	1006.10.00
0705.11.90	0710.21.00	0802.40.00	0811.10.10	1006.20.00
0705.19.11	0710.22.00	0802.50.00	0811.10.90	1006.30.00
0705.19.12	0710.29.10	0802.60.00	0811.20.00	1006.40.00
0705.19.90	0710.29.90	0802.90.00	0811.90.10	1007.00.00
0705.21.00	0710.30.00	0803.00.00	0811.90.20	1008.10.00
0705.29.00	0710.80.10	0804.10.00	0811.90.90	1008.20.00
0706.10.11	0710.80.20	0804.20.00	0812.10.10	1008.30.00
0706.10.12	0710.80.30	0804.30.00	0812.10.90	1008.90.00
0706.10.20	0710.80.40	0804.40.00	0812.90.10	1101.00.10
0706.10.31	0710.80.50	0804.50.00	0812.90.20	1101.00.20
0706.10.32	0710.80.90	0805.10.00	0812.90.90	1102.10.00
0706.10.40	0710.90.00	0805.20.00	0813.10.00	1102.20.00
0706.10.50	0711.20.00	0805.40.00	0813.20.00	1102.90.11
0706.90.10	0711.39.19	0805.50.00	0813.30.00	1102.90.12
0706.90.21	0711.40.10	0805.90.00	0813.40.00	1102.90.20
0706.90.22	0711.40.90	0806.10.11	0813.50.00	1102.90.90
0706.90.30	0711.51.00	0806.10.19	0814.00.00	1103.11.10
0706.90.40	0711.59.00	0806.10.91	0904.11.00	1103.11.20
0706.90.51	0711.90.10	0806.10.99	0904.12.00	1103.13.00
0706.90.59	0712.20.00	0807.20.00	0905.00.00	1103.19.11
0706.90.90	0712.31.00	0808.10.10	0906.11.00	1103.19.12
0707.00.10	0712.32.10	0808.10.90	0906.19.00	1103.19.90
0707.00.91	0712.32.90	0808.20.10	0906.20.00	1103.20.11
0707.00.99	0712.33.00	0808.20.21	0908.10.10	1103.20.12
0708.10.10	0712.39.11	0808.20.29	0908.10.20	1103.20.21
0708.10.91	0712.39.19	0808.20.30	0908.20.10	1103.20.22
0708.10.99	0712.39.20	0809.10.10	0908.20.20	1103.20.90
0708.20.10	0712.90.10	0809.10.91	0908.30.10	1104.12.00
0708.20.21	0712.90.20	0809.10.99	0908.30.20	1104.19.11
0708.20.22	0712.90.90	0809.20.10	0909.10.10	1104.19.12
0708.20.30	0713.10.10	0809.20.21	0909.10.20	1104.19.21
0708.20.90	0713.10.90	0809.20.29	0909.20.10	1104.19.22
0708.90.00	0713.31.10	0809.20.31	0909.20.20	1104.19.90
0709.20.10	0713.31.90	0809.20.39	0909.30.10	1104.22.00
0709.20.91	0713.32.00	0809.20.90	0909.30.20	1104.23.00
0709.20.99	0713.33.10	0809.30.10	0909.40.10	1104.29.11
0709.30.00	0713.33.91	0809.30.21	0909.40.20	1104.29.12
0709.40.11	0713.33.99	0809.30.29	0909.50.10	1104.29.21
0709.40.12	0713.39.10	0809.30.30	0909.50.20	1104.29.22
0709.40.90	0713.39.90	0809.30.90	0910.10.10	1104.29.90
0709.51.10	0713.90.10	0809.40.10	0910.10.20	1104.30.11
0709.51.90	0713.90.90	0809.40.21	0910.20.00	1104.30.12
0709.59.10	0714.10.00	0809.40.29	0910.30.00	1104.30.90
0709.59.20	0714.20.00	0809.40.31	0910.91.10	1105.10.00
0709.59.90	0714.90.10	0809.40.39	0910.91.20	1105.20.00
0709.60.10	0714.90.90	0809.40.90	1001.10.10	1106.10.10
0709.60.90	0801.11.00	0810.10.10	1001.10.20	1106.10.90
0709.70.00	0801.19.00	0810.10.91	1001.90.10	1106.20.00

1106.30.00	1214.10.00	1601.00.32	1702.90.11	1905.31.22
1107.10.11	1214.90.00	1601.00.90	1702.90.12	1905.31.23
1107.10.12	1301.20.00	1602.10.10	1702.90.13	1905.31.92
1107.10.91	1301.90.00	1602.10.90	1702.90.14	1905.31.93
1107.10.92	1302.11.00	1602.20.10	1702.90.15	1905.32.92
1107.20.11	1501.00.00	1602.20.21	1702.90.16	1905.32.93
1107.20.12	1502.00.00	1602.20.22	1702.90.17	1905.40.39
1107.20.91	1503.00.00	1602.20.31	1702.90.18	1905.40.61
1107.20.92	1505.00.00	1602.20.32	1702.90.20	1905.40.69
1108.11.10	1506.00.00	1602.20.90	1702.90.30	1905.90.32
1108.11.20	1507.10.00	1602.31.11	1702.90.50	1905.90.33
1108.12.00	1507.90.10	1602.31.12	1702.90.60	1905.90.35
1108.13.00	1507.90.90	1602.31.13	1702.90.90	1905.90.43
1108.14.00	1508.10.00	1602.31.14	1703.10.10	1905.90.44
1108.19.11	1508.90.00	1602.31.91	1703.10.90	1905.90.45
1108.19.12	1509.10.00	1602.31.92	1703.90.10	1905.90.62
1108.19.90	1509.90.00	1602.31.93	1703.90.90	1905.90.63
1108.20.00	1510.00.00	1602.31.94	1802.00.00	2001.10.00
1109.00.10	1511.10.00	1602.31.95	1806.20.22	2001.90.10
1109.00.20	1511.90.10	1602.32.11	1806.90.12	2002.10.00
1201.00.00	1511.90.20	1602.32.12	1901.20.12	2003.10.00
1202.10.00	1511.90.90	1602.32.13	1901.20.15	2003.20.00
1202.20.00	1512.11.00	1602.32.14	1901.20.22	2003.90.00
1203.00.00	1512.19.10	1602.32.91	1901.20.24	2004.90.11
1205.10.00	1512.19.20	1602.32.92	1901.90.12	2004.90.12
1205.90.00	1512.21.00	1602.32.93	1901.90.32	2004.90.20
1207.20.00	1512.29.00	1602.32.94	1901.90.34	2004.90.30
1207.40.00	1513.11.00	1602.32.95	1901.90.52	2004.90.91
1207.50.00	1513.19.00	1602.39.10	1901.90.54	2005.10.00
1207.91.00	1513.21.00	1602.39.91	1902.11.21	2005.40.00
1207.99.00	1513.29.10	1602.39.99	1902.11.29	2005.51.10
1208.10.10	1513.29.90	1602.42.10	1902.19.23	2005.51.90
1208.10.20	1514.11.00	1602.42.90	1902.19.92	2005.59.00
1208.90.10	1514.19.00	1602.49.10	1902.19.93	2005.60.00
1208.90.20	1514.91.00	1602.49.90	1902.30.31	2005.70.10
1209.10.00	1514.99.00	1602.50.10	1902.30.39	2005.70.90
1209.21.00	1515.11.00	1602.50.91	1904.10.21	2005.91.00
1209.22.00	1515.19.00	1602.50.99	1904.10.29	2005.99.11
1209.23.00	1515.21.00	1602.90.10	1904.10.41	2005.99.19
1209.24.00	1515.29.00	1602.90.91	1904.10.49	2005.99.20
1209.25.00	1515.30.00	1602.90.99	1904.20.21	2005.99.90
1209.29.00	1515.50.10	1701.11.10	1904.20.29	2006.00.10
1209.30.10	1515.50.90	1701.11.20	1904.20.41	2006.00.20
1209.30.20	1515.90.10	1701.11.30	1904.20.49	2008.19.10
1209.91.10	1515.90.91	1701.11.40	1904.20.62	2008.19.90
1209.91.90	1515.90.99	1701.11.50	1904.20.64	2008.20.00
1209.99.10	1516.20.20	1701.11.60	1904.30.21	2008.30.00
1209.99.20	1516.20.90	1701.12.10	1904.30.29	2008.40.10
1210.10.00	1517.10.20	1701.12.90	1904.30.62	2008.40.20
1210.20.00	1517.90.21	1701.91.00	1904.90.21	2008.40.90
1211.30.00	1517.90.22	1701.99.00	1904.90.29	2008.50.10
1211.40.00	1518.00.90	1702.11.00	1904.90.40	2008.50.90
1212.20.00	1601.00.11	1702.19.00	1904.90.62	2008.60.10
1212.91.00	1601.00.19	1702.20.00	1904.90.64	2008.60.90
1212.99.10	1601.00.21	1702.30.10	1905.10.29	2008.70.10
1212.99.20	1601.00.22	1702.30.90	1905.10.51	2008.70.90
1212.99.90	1601.00.23	1702.40.00	1905.10.59	2008.80.00
1213.00.00	1601.00.31	1702.60.00	1905.10.72	2008.92.10

2008.92.90	2206.00.63	2403.91.90
2008.99.10	2206.00.64	2403.99.10
2008.99.20	2206.00.65	2403.99.20
2008.99.30	2206.00.66	2403.99.90
2008.99.40	2206.00.67	3502.11.10
2105.00.92	2206.00.68	3502.11.20
2106.90.32	2206.00.71	3502.19.10
2106.90.34	2206.00.72	3502.19.20
2106.90.51	2206.00.80	3502.20.00
2106.90.52	2206.00.91	3502.90.00
2106.90.93	2206.00.92	3505.10.11
2106.90.94	2206.00.93	3505.10.19
2106.90.95	2302.30.10	3505.10.20
2106.90.97	2302.30.20	3505.10.90
2202.90.43	2302.40.11	9801.20.00
2204.10.10	2302.40.12	9826.10.00
2204.10.90	2302.40.90	9826.20.00
2204.21.10	2302.50.00	9826.30.00
2204.21.21	2303.10.00	9826.40.00
2204.21.22	2303.20.10	9897.00.00
2204.21.23	2303.20.90	9898.00.00
2204.21.24	2303.30.00	9899.00.00
2204.21.25	2304.00.00	9904.00.00
2204.21.26	2305.00.00	9905.00.00
2204.21.27	2306.10.00	9929.00.00
2204.21.28	2306.20.00	9938.00.00
2204.21.31	2306.30.00	9990.00.00
2204.21.32	2306.41.00	9992.00.00
2204.21.41	2306.49.00	
2204.21.49	2306.50.00	
2204.29.10	2306.60.00	
2204.29.21	2306.90.00	
2204.29.22	2307.00.00	
2204.29.23	2308.00.00	
2204.29.24	2309.10.00	
2204.29.25	2309.90.10	
2204.29.26	2309.90.20	
2204.29.27	2309.90.31	
2204.29.28	2309.90.32	
2204.29.31	2309.90.33	
2204.29.32	2309.90.34	
2204.29.41	2309.90.35	
2204.29.49	2309.90.36	
2204.30.10	2309.90.39	
2204.30.90	2309.90.91	
2206.00.11	2309.90.99	
2206.00.12	2401.10.10	
2206.00.18	2401.10.91	
2206.00.19	2401.10.99	
2206.00.21	2401.20.10	
2206.00.22	2401.20.90	
2206.00.31	2401.30.00	
2206.00.39	2402.10.00	
2206.00.41	2402.20.00	
2206.00.49	2402.90.00	
2206.00.50	2403.10.00	
2206.00.61	2403.91.10	
2206.00.62	2403.91.20	

SCHEDULE 6
(Paragraphs 37(1)(m) and (o))

Tariff Item	Initial Rate	Final Rate
1704.10.00	4.5%	4.5% (A)
1704.90.20	5%	5% (A)
1806.20.90	3%	3% (A)
1806.31.00	3%	3% (A)
2103.20.10	6%	6% (A)
2103.20.90	6%	6% (A)
2104.20.00	5.5%	5.5% (A)
2105.00.10	5%	5% (A)
2106.10.00	5.5%	5.5% (A)
2106.90.91	5%	5% (A)
2106.90.92	5%	5% (A)
2106.90.96	19%	19% (A)
2106.90.98	5%	5% (A)
8902.00.10	25%	Free (Q1)
8904.00.00	25%	Free (Q2)
8905.10.00	25%	Free (Q2)
8905.20.10	20%	Free (Q1)
8905.20.20	25%	Free (Q1)
8905.90.10	20%	Free (Q1)
8905.90.90	25%	Free (Q2)

ANNEXE 6
(alinéas 37(1)m) et o))

Numéro tarifaire	Taux initial	Taux final
1704.10.00	4,5 %	4,5 % (A)
1704.90.20	5 %	5 % (A)
1806.20.90	3 %	3 % (A)
1806.31.00	3 %	3 % (A)
2103.20.10	6 %	6 % (A)
2103.20.90	6 %	6 % (A)
2104.20.00	5,5 %	5,5 % (A)
2105.00.10	5 %	5 % (A)
2106.10.00	5,5 %	5,5 % (A)
2106.90.91	5 %	5 % (A)
2106.90.92	5 %	5 % (A)
2106.90.96	19 %	19 % (A)
2106.90.98	5 %	5 % (A)
8902.00.10	25 %	En fr. (Q1)
8904.00.00	25 %	En fr. (Q2)
8905.10.00	25 %	En fr. (Q2)
8905.20.10	20 %	En fr. (Q1)
8905.20.20	25 %	En fr. (Q1)
8905.90.10	20 %	En fr. (Q1)
8905.90.90	25 %	En fr. (Q2)

SCHEDULE 7
(Paragraphs 37(1)(c), (h) and (m) and subsection 37(3))

Tariff Item	Description of Goods	Most-Favoured-Nation Tariff		Preferential Tariff	
		Initial Rate	Final Rate	Initial Rate	Final Rate
0208.40	-Of whales, dolphins and porpoises (mammals of the order Cetacea); of manatees and dugongs (mammals of the order Sirenia)				
0208.40.10	---Of whales	Free	Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: N/A CT: Free CIAT: N/A CRT: Free IT: Free NT: Free SLT: Free GPT: Free LDCT: Free CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: N/A CT: Free (A) CIAT: N/A CRT: Free (A) IT: Free (A) NT: Free (A) SLT: Free (A) GPT: Free (A) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A
0208.40.90	---Other	Free	Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: N/A CT: Free CIAT: N/A CRT: Free IT: N/A NT: N/A SLT: N/A GPT: Free LDCT: Free CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: N/A CT: Free (A) CIAT: N/A CRT: Free (A) IT: N/A NT: N/A SLT: N/A GPT: Free (A) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A
1516.10	-Animal fats and oils and their fractions				
1516.10.10	---Obtained entirely from fish or marine mammals	11%	11% (A)	UST: Free MT: Free MUST: N/A CT: Free CIAT: N/A CRT: Free IT: Free NT: Free SLT: Free GPT: Free LDCT: Free CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: N/A CT: Free (A) CIAT: N/A CRT: Free (A) IT: Free (A) NT: Free (A) SLT: Free (A) GPT: Free (A) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A

Tariff Item	Description of Goods	Most-Favoured-Nation Tariff		Preferential Tariff	
		Initial Rate	Final Rate	Initial Rate	Final Rate
1516.10.90	---Other	11%	11% (A)	UST: Free MT: Free MUST: N/A CT: Free CIAT: N/A CRT: Free IT: N/A NT: N/A SLT: N/A GPT: Free LDCT: Free CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: N/A CT: Free (A) CIAT: N/A CRT: Free (A) IT: N/A NT: N/A SLT: N/A GPT: Free (A) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A
1603.00.11	---Of meat: ----Of whales	6%	6% (A)	UST: Free MT: Free MUST: N/A CT: Free CIAT: N/A CRT: Free IT: Free NT: Free SLT: Free GPT: 5% LDCT: Free CCCT: Free AUT: Free NZT: Free	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: N/A CT: Free (A) CIAT: N/A CRT: Free (A) IT: Free (A) NT: Free (A) SLT: Free (A) GPT: 5% (A) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: Free (A) NZT: Free (A)
1603.00.19	----Other	6%	6% (A)	UST: Free MT: Free MUST: N/A CT: Free CIAT: N/A CRT: Free IT: N/A NT: N/A SLT: N/A GPT: 5% LDCT: Free CCCT: Free AUT: Free NZT: Free	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: N/A CT: Free (A) CIAT: N/A CRT: Free (A) IT: N/A NT: N/A SLT: N/A GPT: 5% (A) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: Free (A) NZT: Free (A)
2301.10	-Flours, meals and pellets, of meat or meat offal; greaves				
2301.10.10	---Of whales	Free	Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: N/A CT: Free CIAT: N/A CRT: Free IT: Free	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: N/A CT: Free (A) CIAT: N/A CRT: Free (A) IT: Free (A)

Tariff Item	Description of Goods	Most-Favoured-Nation Tariff		Preferential Tariff	
		Initial Rate	Final Rate	Initial Rate	Final Rate
				NT: Free SLT: Free GPT: Free LDCT: Free CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	NT: Free (A) SLT: Free (A) GPT: Free (A) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A
2301.10.90	---Other	Free	Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: N/A CT: Free CIAT: N/A CRT: Free IT: N/A NT: N/A SLT: N/A GPT: Free LDCT: Free CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: N/A CT: Free (A) CIAT: N/A CRT: Free (A) IT: N/A NT: N/A SLT: N/A GPT: Free (A) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A
2309.90.37	----Fish solubles	Free	Free (A)	UST: Free MT: Free MUST: N/A CT: Free CIAT: N/A CRT: Free IT: Free NT: Free SLT: Free GPT: Free LDCT: Free CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: N/A CT: Free (A) CIAT: N/A CRT: Free (A) IT: Free (A) NT: Free (A) SLT: Free (A) GPT: Free (A) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A
8901.10	-Cruise ships, excursion boats and similar vessels principally designed for the transport of persons; ferry-boats of all kinds				
8901.10.10	---Of dimensions exceeding a length of 294.13 m and a beam of 32.31 m	25%	25% (A)	UST: Free MT: Free MUST: Free CT: Free CIAT: Free CRT: Free IT: Free NT: Free SLT: Free GPT: 25% LDCT: Free CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: Free (A) CT: Free (A) CIAT: Free (A) CRT: Free (A) IT: Free (A) NT: Free (A) SLT: Free (A) GPT: 25% (A) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A

Tariff Item	Description of Goods	Most-Favoured-Nation Tariff		Preferential Tariff	
		Initial Rate	Final Rate	Initial Rate	Final Rate
8901.10.90	---Other	25%	25% (A)	UST: Free MT: Free MUST: Free CT: Free CIAT: Free CRT: Free IT: 25% NT: 25% SLT: 25% GPT: 25% LDCT: Free CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: Free (A) CT: Free (A) CIAT: Free (A) CRT: Free (A) IT: Free (Q2) NT: Free (Q2) SLT: Free (Q2) GPT: 25% (A) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A
8901.20	-Tankers				
8901.20.10	---Of dimensions exceeding a length of 294.13 m and a beam of 32.31 m	25%	25% (A)	UST: Free MT: Free MUST: Free CT: Free CIAT: Free CRT: Free IT: Free NT: Free SLT: Free GPT: 25% LDCT: Free CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: Free (A) CT: Free (A) CIAT: Free (A) CRT: Free (A) IT: Free (A) NT: Free (A) SLT: Free (A) GPT: 25% (A) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A
8901.20.90	---Other	25%	25% (A)	UST: Free MT: Free MUST: Free CT: Free CIAT: Free CRT: Free IT: 25% NT: 25% SLT: 25% GPT: 25% LDCT: Free CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: Free (A) CT: Free (A) CIAT: Free (A) CRT: Free (A) IT: Free (Q1) NT: Free (Q1) SLT: Free (Q1) GPT: 25% (A) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A
8901.90.91	---Other: ---Of dimensions exceeding a length of 294.13 m and a beam of 32.31 m	25%	25% (A)	UST: Free MT: Free MUST: Free CT: Free CIAT: Free CRT: Free IT: Free	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: Free (A) CT: Free (A) CIAT: Free (A) CRT: Free (A) IT: Free (A)

Tariff Item	Description of Goods	Most-Favoured-Nation Tariff		Preferential Tariff	
		Initial Rate	Final Rate	Initial Rate	Final Rate
				NT: Free SLT: Free GPT: 25% LDCT: Free CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	NT: Free (A) SLT: Free (A) GPT: 25% (A) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A
8901.90.99	---Other	25%	25% (A)	UST: Free MT: Free MUST: Free CT: Free CIAT: Free CRT: Free IT: 25% NT: 25% SLT: 25% GPT: 25% LDCT: Free CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: Free (A) CT: Free (A) CIAT: Free (A) CRT: Free (A) IT: Free (Q2) NT: Free (Q2) SLT: Free (Q2) GPT: 25% (A) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A
	---Other:				
8906.90.91	---Of dimensions exceeding a length of 294.13 m and a beam of 32.31 m	25%	25% (A)	UST: Free MT: Free MUST: Free CT: Free CIAT: Free CRT: Free IT: Free NT: Free SLT: Free GPT: 25% LDCT: Free CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: Free (A) CT: Free (A) CIAT: Free (A) CRT: Free (A) IT: Free (A) NT: Free (A) SLT: Free (A) GPT: 25% (A) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A
8906.90.99	---Other	25%	25% (A)	UST: Free MT: Free MUST: Free CT: Free CIAT: Free CRT: Free IT: 25% NT: 25% SLT: 25% GPT: 25% LDCT: Free CCCT: Free AUT: N/A NZT: N/A	UST: Free (A) MT: Free (A) MUST: Free (A) CT: Free (A) CIAT: Free (A) CRT: Free (A) IT: Free (Q1) NT: Free (Q1) SLT: Free (Q1) GPT: 25% (A) LDCT: Free (A) CCCT: Free (A) AUT: N/A NZT: N/A

ANNEXE 7
(alinéas 37(1)c), h) et m) et paragraphe 37(3))

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus favorisée		Tarif de préférence	
		Taux initial	Taux final	Taux initial	Taux final
0208.40	-De baleines, dauphins et marsouins (mammifères de l'ordre des cétacés); de lamantins et dugongs (mammifères de l'ordre des siréniens)				
0208.40.10	---De baleines	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: S/O TC: En fr. TACI: S/O TCR: En fr. TI: En fr. TN: En fr. TSL: En fr. TPG: En fr. TPMD: En fr. TPAC: En fr. TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: S/O TC: En fr. (A) TACI: S/O TCR: En fr. (A) TI: En fr. (A) TN: En fr. (A) TSL: En fr. (A) TPG: En fr. (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: En fr. (A) TAU: S/O TNZ: S/O
0208.40.90	---Autres	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: S/O TC: En fr. TACI: S/O TCR: En fr. TI: S/O TN: S/O TSL: S/O TPG: En fr. TPMD: En fr. TPAC: En fr. TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: S/O TC: En fr. (A) TACI: S/O TCR: En fr. (A) TI: S/O TN: S/O TSL: S/O TPG: En fr. (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: En fr. (A) TAU: S/O TNZ: S/O
1516.10	-Graisses et huiles animales et leurs fractions				
1516.10.10	---Provenant entièrement de poissons ou de mammifères marins	11 %	11 % (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: S/O TC: En fr. TACI: S/O TCR: En fr. TI: En fr. TN: En fr. TSL: En fr. TPG: En fr. TPMD: En fr. TPAC: En fr. TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: S/O TC: En fr. (A) TACI: S/O TCR: En fr. (A) TI: En fr. (A) TN: En fr. (A) TSL: En fr. (A) TPG: En fr. (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: En fr. (A) TAU: S/O TNZ: S/O
1516.10.90	---Autres	11 %	11 % (A)	TÉU: En fr.	TÉU: En fr. (A)

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus favorisée		Tarif de préférence	
		Taux initial	Taux final	Taux initial	Taux final
				TM: En fr. TMÉU: S/O TC: En fr. TACI: S/O TCR: En fr. TI: S/O TN: S/O TSL: S/O TPG: En fr. TPMD: En fr. TPAC: En fr. TAU: S/O TNZ: S/O	TM: En fr. (A) TMÉU: S/O TC: En fr. (A) TACI: S/O TCR: En fr. (A) TI: S/O TN: S/O TSL: S/O TPG: En fr. (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: En fr. (A) TAU: S/O TNZ: S/O
1603.00.11	---De viande: ----De baleines	6 %	6 % (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: S/O TC: En fr. TACI: S/O TCR: En fr. TI: En fr. TN: En fr. TSL: En fr. TPG: 5 % TPMD: En fr. TPAC: En fr. TAU: En fr. TNZ: En fr.	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: S/O TC: En fr. (A) TACI: S/O TCR: En fr. (A) TI: En fr. (A) TN: En fr. (A) TSL: En fr. (A) TPG: 5 % (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: En fr. (A) TAU: En fr. (A) TNZ: En fr. (A)
1603.00.19	----Autres	6 %	6 % (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: S/O TC: En fr. TACI: S/O TCR: En fr. TI: S/O TN: S/O TSL: S/O TPG: 5 % TPMD: En fr. TPAC: En fr. TAU: En fr. TNZ: En fr.	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: S/O TC: En fr. (A) TACI: S/O TCR: En fr. (A) TI: S/O TN: S/O TSL: S/O TPG: 5 % (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: En fr. (A) TAU: En fr. (A) TNZ: En fr. (A)
2301.10	-Farines, poudres et agglomérés sous forme de pellets, de viandes ou d'abats; cretons				
2301.10.10	---De baleines	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: S/O TC: En fr. TACI: S/O TCR: En fr. TI: En fr. TN: En fr.	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: S/O TC: En fr. (A) TACI: S/O TCR: En fr. (A) TI: En fr. (A) TN: En fr. (A)

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus favorisée		Tarif de préférence	
		Taux initial	Taux final	Taux initial	Taux final
				TSL: En fr. TPG: En fr. TPMD: En fr. TPAC: En fr. TAU: S/O TNZ: S/O	TSL: En fr. (A) TPG: En fr. (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: En fr. (A) TAU: S/O TNZ: S/O
2301.10.90	---Autres	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: S/O TC: En fr. TACI: S/O TCR: En fr. TI: S/O TN: S/O TSL: S/O TPG: En fr. TPMD: En fr. TPAC: En fr. TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: S/O TC: En fr. (A) TACI: S/O TCR: En fr. (A) TI: S/O TN: S/O TSL: S/O TPG: En fr. (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: En fr. (A) TAU: S/O TNZ: S/O
2309.90.37	----Résidus solubles de poisson	En fr.	En fr. (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: S/O TC: En fr. TACI: S/O TCR: En fr. TI: En fr. TN: En fr. TSL: En fr. TPG: En fr. TPMD: En fr. TPAC: En fr. TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: S/O TC: En fr. (A) TACI: S/O TCR: En fr. (A) TI: En fr. (A) TN: En fr. (A) TSL: En fr. (A) TPG: En fr. (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: En fr. (A) TAU: S/O TNZ: S/O
8901.10	-Paquebots, bateaux de croisières et bateaux similaires principalement conçus pour le transport de personnes; transbordeurs				
8901.10.10	---Dont la longueur est supérieure à 294,13 m et dont la largeur est supérieure à 32,31 m	25 %	25 % (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: En fr. TC: En fr. TACI: En fr. TCR: En fr. TI: En fr. TN: En fr. TSL: En fr. TPG: 25 % TPMD: En fr. TPAC: En fr. TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: En fr. (A) TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TCR: En fr. (A) TI: En fr. (A) TN: En fr. (A) TSL: En fr. (A) TPG: 25 % (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: En fr. (A) TAU: S/O TNZ: S/O

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus favorisée		Tarif de préférence	
		Taux initial	Taux final	Taux initial	Taux final
8901.10.90	---Autres	25 %	25 % (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: En fr. TC: En fr. TACI: En fr. TCR: En fr. TI: 25 % TN: 25 % TSL: 25 % TPG: 25 % TPMD: En fr. TPAC: En fr. TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: En fr. (A) TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TCR: En fr. (A) TI: En fr. (Q2) TN: En fr. (Q2) TSL: En fr. (Q2) TPG: 25 % (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: En fr. (A) TAU: S/O TNZ: S/O
8901.20	-Bateaux-citernes				
8901.20.10	---Dont la longueur est supérieure à 294,13 m et dont la largeur est supérieure à 32,31 m	25 %	25 % (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: En fr. TC: En fr. TACI: En fr. TCR: En fr. TI: En fr. TN: En fr. TSL: En fr. TPG: 25 % TPMD: En fr. TPAC: En fr. TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: En fr. (A) TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TCR: En fr. (A) TI: En fr. (A) TN: En fr. (A) TSL: En fr. (A) TPG: 25 % (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: En fr. (A) TAU: S/O TNZ: S/O
8901.20.90	---Autres	25 %	25 % (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: En fr. TC: En fr. TACI: En fr. TCR: En fr. TI: 25 % TN: 25 % TSL: 25 % TPG: 25 % TPMD: En fr. TPAC: En fr. TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: En fr. (A) TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TCR: En fr. (A) TI: En fr. (Q1) TN: En fr. (Q1) TSL: En fr. (Q1) TPG: 25 % (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: En fr. (A) TAU: S/O TNZ: S/O
	---Autres:				
8901.90.91	----Dont la longueur est supérieure à 294,13 m et dont la largeur est supérieure à 32,31 m	25 %	25 % (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: En fr. TC: En fr. TACI: En fr. TCR: En fr. TI: En fr.	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: En fr. (A) TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TCR: En fr. (A) TI: En fr. (A)

Numéro tarifaire	Dénomination des marchandises	Tarif de la nation la plus favorisée		Tarif de préférence	
		Taux initial	Taux final	Taux initial	Taux final
				TN: En fr. TSL: En fr. TPG: 25 % TPMD: En fr. TPAC: En fr. TAU: S/O TNZ: S/O	TN: En fr. (A) TSL: En fr. (A) TPG: 25 % (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: En fr. (A) TAU: S/O TNZ: S/O
8901.90.99	----Autres	25 %	25 % (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: En fr. TC: En fr. TACI: En fr. TCR: En fr. TI: 25 % TN: 25 % TSL: 25 % TPG: 25 % TPMD: En fr. TPAC: En fr. TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: En fr. (A) TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TCR: En fr. (A) TI: En fr. (Q2) TN: En fr. (Q2) TSL: En fr. (Q2) TPG: 25 % (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: En fr. (A) TAU: S/O TNZ: S/O
	---Autres:				
8906.90.91	----Dont la longueur est supérieure à 294,13 m et dont la largeur est supérieure à 32,31 m	25 %	25 % (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: En fr. TC: En fr. TACI: En fr. TCR: En fr. TI: En fr. TN: En fr. TSL: En fr. TPG: 25 % TPMD: En fr. TPAC: En fr. TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: En fr. (A) TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TCR: En fr. (A) TI: En fr. (A) TN: En fr. (A) TSL: En fr. (A) TPG: 25 % (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: En fr. (A) TAU: S/O TNZ: S/O
8906.90.99	----Autres	25 %	25 % (A)	TÉU: En fr. TM: En fr. TMÉU: En fr. TC: En fr. TACI: En fr. TCR: En fr. TI: 25 % TN: 25 % TSL: 25 % TPG: 25 % TPMD: En fr. TPAC: En fr. TAU: S/O TNZ: S/O	TÉU: En fr. (A) TM: En fr. (A) TMÉU: En fr. (A) TC: En fr. (A) TACI: En fr. (A) TCR: En fr. (A) TI: En fr. (Q1) TN: En fr. (Q1) TSL: En fr. (Q1) TPG: 25 % (A) TPMD: En fr. (A) TPAC: En fr. (A) TAU: S/O TNZ: S/O

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: (613) 941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757
publications@pwgsc.gc.ca
http://publications.gc.ca

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

Disponible auprès de:
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone: (613) 941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur: (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc.gc.ca
http://publications.gc.ca

EXPLANATORY NOTES

NOTES EXPLICATIVES

*Canadian International Trade Tribunal Act**Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur**Clause 16:* Existing text of subsection 2(5):

(5) For the purposes of this Act, goods are imported from a NAFTA country, from Chile or from Costa Rica if they are shipped directly to Canada from the NAFTA country, from Chile or from Costa Rica, as the case may be, within the meaning of sections 17 and 18 of the *Customs Tariff*.

Clause 17: New.*Clause 18:* Existing text of section 21.1:

21.1 In sections 23 to 30, “complaint” means a written complaint filed with the Tribunal under subsection 23(1), (1.01), (1.02), (1.03), (1.04), (1.05), (1.06), (1.07) or (1.08) and, for the purposes of those sections, a complaint is properly documented if the Tribunal is satisfied that it contains or is accompanied by the information required by section 23.

Clause 19: New.*Clause 20:* Relevant portion of subsection 25(2):

(2) Where the Tribunal determines under subsection (1) that a complaint is properly documented, it shall forthwith

...

(e) in the case of a complaint filed under subsection 23(1.03), (1.06) or (1.08), send to the Minister a copy of the complaint and the information examined by the Tribunal in making its determination.

Clause 21: New.*Clause 22:* New.*Customs Act**Clause 23:* (1) Existing text of the definitions:

“free trade agreement” means NAFTA, CCFTA, CCRFTA or CIFTA;

“free trade partner” means

- (a) a NAFTA country,
- (b) Chile,
- (c) Costa Rica, or
- (d) Israel or another CIFTA beneficiary;

(2) New.

(3) New.

Clause 24: (1) Relevant portion of subsection 42.1(1):*Article 16:* Texte du paragraphe 2(5):

(5) Pour l'application de la présente loi, sont des marchandises importées d'un pays ALÉNA, du Chili ou du Costa Rica les marchandises transportées directement au Canada de ce pays ALÉNA, du Chili ou du Costa Rica, selon le cas, conformément aux articles 17 et 18 du *Tarif des douanes*.

Article 17: Nouveau.*Article 18:* Texte de l'article 21.1 :

21.1 Aux articles 23 à 30, « plainte » s'entend d'une plainte écrite déposée auprès du Tribunal en vertu des paragraphes 23(1), (1.01), (1.02), (1.03), (1.04), (1.05), (1.06), (1.07) ou (1.08). Le dossier est complet si le Tribunal est convaincu qu'il comprend les renseignements prévus à l'article 23.

Article 19: Nouveau.*Article 20:* Texte du paragraphe 25(2):

(2) Dans le cas d'une décision positive, le Tribunal la notifie sans délai au plaignant ainsi qu'aux autres intéressés. S'il s'agit d'une plainte visée aux paragraphes 23(1.03), (1.06) ou (1.08), il transmet au ministre une copie de la plainte, ainsi que les renseignements et documents pertinents à l'appui de celle-ci.

Article 21: Nouveau.*Article 22:* Nouveau.*Loi sur les douanes**Article 23:* (1) Texte des définitions :

« accord de libre-échange » L'ALÉNA, l'ALÉCC, l'ALÉCCR ou l'ALÉCI.

« partenaire de libre-échange » Selon le cas :

- a) un pays ALÉNA;
- b) le Chili;
- c) le Costa Rica;
- d) Israël ou autre bénéficiaire de l'ALÉCI.

(2) Nouveau.

(3) Nouveau.

Article 24: (1) Texte du passage visé du paragraphe 42.1(1):

42.1 (1) Any officer, or any officer within a class of officers, designated by the President for the purposes of this section, or any person, or any person within a class of persons, designated by the President to act on behalf of such an officer, may, subject to the prescribed conditions,

(a) conduct a verification of origin of goods for which preferential tariff treatment under a free trade agreement is claimed

(2) New.

(3) Existing text of subsection 42.1(2):

(2) If an exporter or producer of goods that are subject to a verification of origin under paragraph (1)(a) fails to comply with the prescribed requirements or, in the case of a verification of origin under subparagraph (1)(a)(i), does not consent to the verification of origin in the prescribed manner and within the prescribed time, preferential tariff treatment under a free trade agreement may be denied or withdrawn from the goods.

Clause 25: New.

Clause 26: Relevant portion of subsection 43.1(1):

43.1 (1) Any officer, or any officer within a class of officers, designated by the President for the purposes of this section shall, before goods are imported, on application by any member of a prescribed class that is made within the prescribed time, in the prescribed manner and in the prescribed form containing the prescribed information, give an advance ruling with respect to

...

(b) in the case of goods exported from a NAFTA country, from Chile or from Costa Rica, any other matter concerning those goods that is set out in paragraph 1 of Article 509 of NAFTA, in paragraph 1 of Article E-09 of CCFTA or in paragraph 1 of Article V.9 or paragraph 10 of Article IX.2 of CCRFTA, as the case may be; and

Clause 27: Relevant portion of subsection 74(1):

74. (1) Subject to this section, section 75 and any regulations made under section 81, a person who paid duties on any imported goods may, in accordance with subsection (3), apply for a refund of all or part of those duties, and the Minister may grant to that person a refund of all or part of those duties, if

...

(c.11) the goods were imported from Costa Rica or from Israel or another CIFTA beneficiary but no claim for preferential tariff treatment under CCRFTA or CIFTA, as the case may be, was made in respect of those goods at the time they were accounted for under subsection 32(1), (3) or (5);

Clause 28: New.

Clause 29: New.

Customs Tariff

Clause 30: New.

Clause 31: Existing text of section 5:

42.1 (1) L'agent chargé par le président, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie d'agents, de l'application du présent article ou la personne désignée par le président, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie, pour agir pour le compte d'un tel agent peut, sous réserve des conditions réglementaires :

a) vérifier l'origine des marchandises faisant l'objet d'une demande de traitement tarifaire préférentiel découlant d'un accord de libre-échange :

(2) Nouveau.

(3) Texte du paragraphe 42.1(2) :

(2) Dans le cas où l'exportateur ou le producteur ne se conforme pas aux exigences réglementaires de la vérification prévue à l'alinéa (1)a) ou, s'agissant d'une visite prévue au sous-alinéa (1)a)(i), n'y consent pas suivant les modalités — de temps et autres — réglementaires, le traitement tarifaire préférentiel demandé peut être refusé ou retiré aux marchandises en cause.

Article 25: Nouveau.

Article 26: Texte du passage visé du paragraphe 43.1(1) :

43.1 (1) L'agent chargé par le président, individuellement ou au titre de son appartenance à une catégorie d'agents, de l'application du présent article est tenu, sur demande d'un membre d'une catégorie réglementaire présentée dans le délai réglementaire, selon les modalités réglementaires, en la forme et avec les renseignements déterminés par le ministre, de rendre, avant l'importation de marchandises, une décision anticipée :

[...]

b) s'agissant de marchandises exportées d'un pays ALÉNA, du Chili ou du Costa Rica, sur toute autre question portant sur l'application à celles-ci du paragraphe 1 de l'article 509 de l'ALÉNA, du paragraphe 1 de l'article E-09 de l'ALÉCC ou du paragraphe 1 de l'article V.9 ou du paragraphe 10 de l'article IX.2 de l'ALÉCCR, selon le cas;

Article 27: Texte du passage visé du paragraphe 74(1) :

74. (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, de l'article 75 et des règlements d'application de l'article 81, le demandeur qui a payé des droits sur des marchandises importées peut, conformément au paragraphe (3), faire une demande de remboursement de tout ou partie de ces droits et le ministre peut accorder à la personne qui, conformément à la présente loi, a payé des droits sur des marchandises importées le remboursement total ou partiel de ces droits dans les cas suivants :

...

c.11) les marchandises ont été importées du Costa Rica, d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI, mais n'ont pas fait l'objet d'une demande visant l'obtention du traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉCCR ou de l'ALÉCI au moment de leur déclaration en détail en application des paragraphes 32(1), (3) ou (5);

Article 28: Nouveau.

Article 29: Nouveau.

Tarif des douanes

Article 30: Nouveau.

Article 31: Texte de l'article 5 :

5. For the purposes of this Act, goods are imported from a NAFTA country, from Chile or from Costa Rica if they are shipped directly to Canada from the NAFTA country, from Chile or from Costa Rica, as the case may be.

Clause 32: Existing text of section 27:

27. For the purposes of the List of Tariff Provisions and the “F” Staging List, the abbreviations “UST”, “MT”, “MUST”, “CT”, “CRT”, “CIAT”, “GPT”, “LDCT”, “CCCT”, “AUT” and “NZT” refer, respectively, to “United States Tariff”, “Mexico Tariff”, “Mexico–United States Tariff”, “Chile Tariff”, “Costa Rica Tariff”, “Canada–Israel Agreement Tariff”, “General Preferential Tariff”, “Least Developed Country Tariff”, “Commonwealth Caribbean Countries Tariff”, “Australia Tariff” and “New Zealand Tariff”.

Clause 33: New.

Clause 34: New.

Clause 35: Existing text of section 87:

87. (1) Notwithstanding subsection 20(2), the value for duty of goods of tariff item No. 9971.00.00

(a) that are entitled to the Mexico Tariff is the value of the repairs or alterations made to those goods in Mexico; and

(b) that are entitled to the Mexico–United States Tariff is the value of the repairs or alterations made to those goods in one or more NAFTA countries.

(2) Subsection (1) ceases to have effect on December 31, 2002.

Clause 36: Relevant portion of section 133:

133. The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, make regulations

...

(j) for the purpose of tariff item No. 9971.00.00 or 9992.00.00, prescribing conditions under which goods that have been exported to a NAFTA country, Chile, Costa Rica, Israel or another CIFTA beneficiary for repair or alteration may be imported;

5. Pour l’application de la présente loi, les marchandises qui sont expédiées directement au Canada à partir d’un pays ALÉNA, du Chili ou du Costa Rica sont des marchandises importées d’un pays ALÉNA, du Chili ou du Costa Rica, selon le cas.

Article 32: Texte de l’article 27 :

27. Pour l’application de la liste des dispositions tarifaires et du tableau des échelonnements, les abréviations « TÉU », « TM », « TMÉU », « TC », « TCR », « TACI », « TPG », « TPMD », « TPAC », « TAU » et « TNZ » désignent respectivement « Tarif des États-Unis », « Tarif du Mexique », « Tarif Mexique — États-Unis », « Tarif du Chili », « Tarif du Costa Rica », « Tarif de l’accord Canada–Israël », « Tarif de préférence général », « Tarif des pays les moins développés », « Tarif des pays antillais du Commonwealth », « Tarif de l’Australie » et « Tarif de la Nouvelle-Zélande ».

Article 33: Nouveau.

Article 34: Nouveau.

Article 35: Texte de l’article 87 :

87. (1) Par dérogation au paragraphe 20(2), la valeur en douane de marchandises du n° tarifaire 9971.00.00 qui bénéficient du :

a) tarif du Mexique est la valeur des réparations ou modifications dont elles ont fait l’objet au Mexique;

b) tarif Mexique — États-Unis est la valeur des réparations ou modifications dont elles ont fait l’objet dans un ou plusieurs pays ALÉNA.

(2) Le paragraphe (1) cesse d’avoir effet le 31 décembre 2002.

Article 36: Texte du passage visé de l’article 133 :

133. Sur recommandation du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, le gouverneur en conseil peut par règlement :

[...]

j) pour l’application des n^{os} tarifaires 9971.00.00 ou 9992.00.00, fixer les conditions de l’importation des marchandises qui ont été exportées vers un pays ALÉNA, le Chili, le Costa Rica, Israël ou autre bénéficiaire de l’ALÉCI pour réparation ou modification;

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Letter mail

Poste-lettre

1782711

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Publishing and Depository Services

PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5

Internet: <http://publications.gc.ca>

1-800-635-7943 or Local 613-941-5995

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :

Les Éditions et Services de dépôt

TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Internet: <http://publications.gc.ca>

1-800-635-7943 ou appel local (613) 941-5995

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
Aussi disponible sur le réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à l'adresse suivante :
<http://www.parl.gc.ca>

Available from:
Publishing and Depository Services
PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5

En vente :
Les Éditions et Services de dépôt
TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5